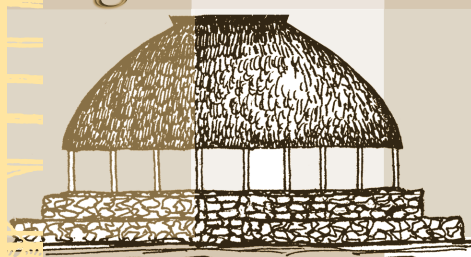


Tusi 2

Tausaga 12



aganu'u talimālō



tala

pese



solo

lauga

Gagana Sāmoa

Gagana Sāmoa

Tausaga 12 Tusi Lua



MĀLŌ O SĀMOA
MATĀGALUEGA O Ā'OGA TA'ALOGA MA AGANU'U

Agaga Fa'amālō

E momoli atu le fa'amālō a le Matagaluega i tusitala mo manulauti, onosa'i ma galulue fa'atasi mo le tu'ufa'atasiga o lenei tusi tāua.

Tusitala:

Elaine Ufagafā Lameta

Agafili Tuitolova'a

Fa'atonu o Tusitusiga:

Agafili Tuitolova'a

© Ministry of Education, Sports and Culture, Sāmoa, 2004

Designed, edited and typeset by Egan-Reid Ltd, Auckland, as part of the Sāmoa Secondary Education Curriculum and Resources Project for:

Government of Sāmoa Ministry of Education, Sports and Culture, 2004.

Funded by the New Zealand Agency for International Development, Nga Hoe Tuputupu-mai-tawhiti.

Printed through Egan-Reid Ltd.

Managing Contractor: Auckland UniServices Limited.

ISBN 982-517-058-1

Anotusi

Āutalaga	1	Gagana Fa'amauiina – Solo ma Pese	5
Āutalaga	2	Fa'asilasilaga, ma Fa'asalalauga i Ata Va'aia	45
Āutalaga	3	Fa'atāuaina o le Gagana Sāmoa: Lāuga ma tautalaga i matā'upu fa'apitoa – Tausaga 12 & 13	61
Āutalaga	4	Tufa'ava	97
Āutalaga	5	Tomai o su'ega	109
Āutalaga	6	Aganu'u Talimālō	136

Āutalaga

1

Gagana Fa'amauina - Solo Ma Pese

ĀLĀFUA MA FA'ANAUNGA IA 'AUSIA

Ālāfua

Fa'anaunaga ia 'Ausia

E tatau ona mafai e tamaiti ona:

Gagana

Feliua'i faaupuga ma fuaiupu e fa'aali ai lagona, mafaufauga ma fautuaina ai se tulaga e tatau ona fai. Ia talafeauga feliua'iga o faaupuga ma fuaiupu ma le uiga o le lagona 'autū;

vā'ilili le kalama o fuaiupu, ma le fesoota'iga o palakalafa ina ia fesoota'i uiga;

ona fa'aaogā le gagana faauigalua ma le Gagana o Lāuga i ni tulaga e talafeagai ma le 'autū.

A'oina o Gagana

Fa'aaogā auala e fetu'una'i tatau ai upu, fuiupu ma fuaiupu ia tusa lea ma se 'autū, taimi, ma ē o fa'atatatau iai.

Faamaumauga ma fetufaaiga

Fa'aali ni manatu i matā'upu talanoaina ma ia aumai ni mau e lagolago ai manatu. Ia mafai foi ona tali fuaitau atu i manatu fa'aalia ma manino ni faamaoniga e te'ena ai pe lagolago i se mau. Ia fausia ma fa'aaogā faaupuga logolelei ma logomālie e talafeagai ma e o faalogologo;

faitau ma maua le agaga fiafia ma naunau i solo, pese, ma ia mālamalama i le loloto o faitaugalaulu o moomia. Ia maua e tamaiti mālamalamaga i:

- tagata po o le 'autū o se solo, pese
- 'auga
- fatuā'iga o solo, pese – fa'asologa o manatu, aga a le fatusolo/pese
- agaga po o le lagona o le solo, pese
- nofoaga
- fa'ava'a po o le auivi o le fa'ata'atiaga o manatu, fa'asologa ma fa'avasegaga

auai i faatalatalanoaga o matā'upu eseese ma faaali manatu i se tulaga e tatau ona fai, ia faalautele manatu i le aumaia o ni pine po o ni fa'ata'ita'iga, ma iloa fetu'una'i mafaufauga ona o ni faamatalaga po o ni mau foi a isi;

faataatia mai vaogagana o tusitusiga eseese, ma faamatala le fāiā o le 'autū, aufaitau, le auivi, ma le gagana o faaaogāina ft. solo, pese;

faaali manatu i mafua'aga o tusitusiga ma aga a tusitala, ma ia mafai ona faatusatusa tusitusiga eseese i o latou mafuaaga, fausaga ma fa'aogaga o le gagana; iloilo ma fatu ni solo ma pese.

I. Taliina o fesili i solo ma pese

Fa'atinoga 1

Fesili e su'esu'eina ai solo ma pese

O nisi o fesili e masani ona su'esu'eina ai tomai ma agava'a i solo ma pese e fa'apea:

'Auga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fa'amatala pe na fa'apefea ona momoli mai i le 'aufaitau le 'auga o le solo/pese. 2. Fa'atusatusa auala na fatufatu ai le 'auga o ni solo po o ni pese se lua sa e su'esu'eina.
Tagata/'autū o le solo, pese	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fa'amatala pe na fa'apefea ona fa'aaogā tagata o le solo, pese, e fa'ailoa ia manatu 'autū o le solo/pese.
Agaga o le solo/pese	<ol style="list-style-type: none"> 1. Na fa'apefea ona fatufatu e le fatusolo/pese le agaga o le solo/pese?
Aga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Na fa'apefea ona fa'aaogā e le fatusolo/pese le gagana ina ia ola ma mata'alia le solo/pese? 2. Fa'amatala ni aga se lua na fa'aaogā e le fatusolo/pese e fatufatu ai manatu i se tulaga e ola ma mata'alia. 3. Fa'amatala le tāua o se fa'ailo (symbol) se tasi olo'o fa'aaogā i se solo/pese. 4. Ta'u mai ni fa'ata'ita'iga o fa'aaogaga o aga nei, ma le aogā i le fatufatuga o manatu ma le agaga o le solo/pese: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> faaataataga (imagery) ma fa'ailoga (symbolism) <input type="checkbox"/> gagana fa'auigalua <input type="checkbox"/> upu siri <input type="checkbox"/> talanoaga/felafolafoa'iga <input type="checkbox"/> tepa i tua (flashback) <input type="checkbox"/> fa'a'ila <input type="checkbox"/> faatagataola <input type="checkbox"/> gagana faatusatusa <input type="checkbox"/> pa'ō (rhythm) <input type="checkbox"/> upu tutusa leo i le 'āmataga <input type="checkbox"/> upu e tutusa leo fa'ai'u <input type="checkbox"/> itu'āiga fuai'upu <input type="checkbox"/> upu tāutū
Fa'avasegaga ma fa'asologa o manatu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fa'amatala le feso'ota'iga o le fuaiupu . . . ma le solo/pese atoa. 2. Fa'amatala le uiga o le ulutala o le solo/pese. 3. Fa'amatala lou manatu i le fa'asologa ma le fa'avasegaga o manatu o le solo/atoa.



1. Galulue i vaega ta'ito'afā. Fa'aaogā la'asaga nei e fa'atalanoa ai le uiga o fesili fa'apea:
 - i. Mātau 'upu 'autū – vase lalo o upu 'autū
 - ii. Fa'ata'atia le fa'asologa ma fa'avasegaga o le tali
 - iii. Fa'atalanoa matā'upu e aofia i le tali.
2. Fa'ata'ita'i ona tusi ni a tou fesili e su'esue ai solo ma pese, i vaega e pei ona fa'avasega i ai fesili olo'o i luga.

Fa'atinoga 2

Fa'avasegaga ma fa'asologa o le tali

E tatau ona manino le fa'ava'a po o le auivi o lau tali. O se fa'ata'ita'iga e tatau ona iai le:

Folasaga

la ola ma ia fa'ailoa ai vaega o lau tali. la ta'u mai i le fa'ai'uga o le folasaga le 'autū o lou manatu i le tali o le fesili. O le manatu 'autū lenei e auau i ai fa'amatalaga uma ole'ā mulimuli mai.

Tino o le tali

mau 'autū muamua e lagolagoina lou manatu 'autū.

 fa'ata'ita'iga, mau si'i e fa'alauetele ai le mau.

 tāaofa'i le palakalafa ma toe fa'afeso'ota'i i lou manatu 'autū

O le tino o lau tali e tatau ona 3 i le 4 palakalafa.
 E tofu le palakalafa ma lona 'autū, ma mau e lagolagoina e pei o ni fa'ata'ita'iga, mau si'i mai le solo/pese e fa'alauetele pe fa'apupulaina atili ai le 'autū.
 O 'autū o palakalafa uma o le atoaga lena o vaega e lagolagoina lou manatu 'autū sa ta'ua i le folasaga.
 E tāua le sologa lelei o le fa'amatalaina o ou manatu i palakalafa ta'itasi. Va'ai i le ata olo'o avatu.

mau 'autū lonalua e lagolagoina lou manatu 'autū.

 fa'ata'ita'iga, mau si'i e fa'alauetele ai le mau.

 tāaofa'i le palakalafa ma toe fa'afeso'ota'i i lou manatu 'autū

mau 'autū lonatolu e lagolagoina lou manatu 'autū.

 fa'ata'ita'iga, mau si'i e fa'alauetele ai le mau.

 tāaofa'i le palakalafa ma toe fa'afeso'ota'i i lou manatu 'autū

Aotelega

O le palakalafa mulimuli e tatau ona tāaofa'i ai mau sa fa'aaogā i palakalafa ta'itasi, ona toe fa'upu lea o lou manatu 'autū sa i le folasaga.

1. Galulue ta'ito'alua.
2. Filifili se fesili se tasi mai fesili na fa'ata'atia i le Fa'atinoga 1. Fa'ata'atia se fa'asologa ma fa'avasegaga o matā'upu ole'ā aofia i le tali.



Fa'atinoga 3

Vaogagana

Ua tatau ona tou iloa uiga ma le tāua o aga nei.

1. Galulue ta'ito'alua e fa'atalanoa uiga, ma aumai ni fa'ata'ita'iga o aga nei:

- faaataataga (imagery)
- faailoga (symbolism)
- gagana fa'auigalua
- upu si'i
- talanoaga/felafolafoa'iga
- tepa i tua (flashback)
- fa'a'ila
- faatagataola
- gagana faatusatusa
- pa'ō (rhythm)
- upu tutusa leo i le āmataga
- upu e tutusa leo fa'ai'u
- upu tāutū
- ituāiga fuai'upu

Va'ai i le Tusi 2 Tausaga 9 mo fa'amatalaga o aga olo'o tā'ua i luga.

E iai nisi o aga e fa'aaogā e fatusolo, ma fatupese e le'o o aofia i le lisi ft.

1. O le tu'ufa'atasi i le laina e tasi o fuaitau e uiga fa'atasi ae 'ese'ese mea olo'o fa'atatau i ai ft.

Ua lelea lota sei, mamae si ota pale (Koke Aiono).

Ua lē 'a'u lo'u pale, le so'o lo'u titi.

Fa'i le moto, toli lē matua.

2. O le tautala tu'usa'o i se tagata po o se mea olo'o fa'atagataola i le solo/pese ft.

Le tu'ugamau e , o fea o iai lou manumālō.

Le oti e o fea o iai lou tui?

(tusi a Isaia)

O le viri o le fu'a a Sāmoa o se isi fa'ata'ita'iga lelei o le aga lea ft.

Sāmoa tula'i ma sisi ia lau fu'a

O lou pale lea . . .

Oi, Sāmoa e 'u'u mau lau pule ia fa'avavau

'Aua e te fefe o le Atua o lo ta fa'avae . . .

O le fa'aaogā o se tautalaga tu'usa'o i totonu o se solo po o se pese ua fa'aalia ai le agaga o se augani. O se fa'ata'ita'iga, a tou usuina le laina o le viri o le tatou fu'a ua fa'apea "Oi, Sāmoa e, 'u'u mau . . .", e tatau lava ona tou lagona le agaga o se augani, o se fa'atoga olo'o iai.



Fa'atinoga 4

O le au'ililiina o solo ma pese

Sa avatu i le Tusi 2 Tausaga 9 nisi o fautuaga i le au'ililiina o:

- manatu 'autū
- fa'asologa o manatu
- fa'asologa o ata fa'alemafaufau
- fatua'iga o upu
- mamanu o leo po o pa'ō
- mamanu o fuaiupu.

Manatu 'autū

- O ai olo'o tautala i laina ta'itasi o le solo?
- O ai olo'o tautala i ai?
- O le ā le matā'upu 'autū o le solo?
- O ā manatu olo'o tautalagia i le solo e uiga i le matā'upu 'autū?

Fa'asologa o manatu

- O ā manatu 'autū olo'o i le solo?
- O atagia mai i le solo le fa'asologa o ia manatu 'autū?
- E te lagona e iai se mafua'aga ua fa'asolo ai fa'apea?

O fa'asologa o ata fa'alemafaufau

- O ā ni ata 'autū fa'alemafaufau o fa'aaogā i le solo?
- O le ā se feso'ota'iga o ata fa'alemafaufau i le matā'upu 'autū ma manatu o le solo?
- O atagia mai i le fa'asologa o ata fa'alemafaufau le agaga olo'o fa'amoemoe le fatusolo e momoli mai?

Fatua'iga o upu

- O fa'aaogā e le fatusolo le gagana fa'atusatusa e aofia ai le fa'amatalaina o mea e leai ni ola e pei o mea e iai ola, upu si'i, le gagana t/k, fa'aaogā o fesili mf.
- O le gagana o aso uma, upu maotua, ma upu o lāuga olo'o fa'aaogā?

O le mamanu o leo po o pa'ō o le solo

- Po o tutusa leo o upu olo'o fa'ai'u ai laina ta'itasi?
- O le ā se a'afiaga o le agaga o le solo i lea faiga?
- O ā upu olo'o fa'amamafaina i le solo?
- E iai se a'afiaga o le uiga o le solo i lea faiga?
- Po o fa'aaogā e le fatusolo ni aga e pei o le o le iai o laina po o se laina e ta'u i fuaiupu uma mf. O le ā se tāua o ia faiga i le agaga o le solo?



○ le mamamu o fuai'upu

- E fia laina olo'o i fuai'upu (verse) ta'itasi?
- E t̄aua lea faiga?
- fea e amata ma fa'ai'u ai fuai'upu (sentence)? ft e amata i le isi laina ae fa'ai'u i le isi po o tasi le fuai'upu olo'o fa'auau i laina uma.
- E feso'ota'i le fa'asologa o fuai'upu (verse) ma ni isi o manatu o le solo?
- fa'apefea ona fa'aaogā fa'ailoga o le gagana tusitusi e fesoasoani i le faitauga o le solo?

la manatua:

○ le atiina a'e o lou iloa o solo ma pese

1. Faitau ma saga faitau le solo/pese.

I le fatuā'iga o solo ma pese, e umi se taimi o filifili le fatusolo/pese i upu ma le fa'atulagaga o upu i fuaiupu, e momoli ai le 'auga olo'o fa'amoemoe i ai mo le solo po o le pese. E ono iai upu po o fuaiupu e te l̄e malamalama ai, ma le mafua'aga na filifilia ai e le fatusolo po o le fatupese. ○ nisi fo'i o solo ma pese na fatuina mo se aufaitau/aufa'alologologo e mātutua ma ua lava lo latou iloa o le soifuaga. Ae ui o lea, e mafai lava ona e maua le 'auga ma le agaga o le solo po o le pese, ma mafai fo'i ona tupu lou fiafia i ai, pe ā faitau ma saga faitau i ai po o le usu fo'i, atoa ai ma le sa'ililili i upu ma fuaiupu e le'o manino mo oe. ○ lona uiga, e l̄e mafai ona malamalama ma lagonaina se solo po o se pese i le na'o le tasi pe lua ona e faitau i ai. E aogā fo'i le faitau leotele, ma ia fa'aaogā fa'ailoga o le gagana tusitusi olo'o iai pe ā faitau. ○ le atoaga o se manatu e l̄e fa'apito i laina ta'itasi ae ono fa'auma i isi laina olo'o soso'o.

2. Mafaufau i le atoaga o le solo/pese, ma mātatu po o le ā lona uiga 'autū.

E t̄aua le iai o sou manatu i le uiga o le solo/pese i lona t̄aofa'iga a'o le'i au'ilililina vaega ta'itasi e pei o fa'avasegaga, ma aga mf. Manatua o le malamalama loloto i se tusitusiga ua l̄e taotasi i matā'upu tu'usa'o ae mafai ona faavasega i ni vaega tetele se tolu:

1. Malamalama i uiga olo'o ta'u sa'o i le tusitusiga.
2. Malamalama i faauigaga o manatu olo'o ta'u sa'o po o olo'o aumai i le gagana faauigalua.
3. Malamalama loloto ua aofia ai le faatusatusa, au'ililili, iloilo, fa'aali manatu ma faia ni faai'uga i se matā'upu ua faitau i ai. E l̄e gata i lea o le mafai lea ona faafeso'ota'i matā'upu faitauina i le lautele o le soifuaga.

3. Au'ililili le solo/pese.

E t̄aua ona e tu'ufesili i taimi uma olo'o faitau ai, pe aiseā ua filifilia ai upu ma fuaiupu olo'o iai. ○ le tele o fesili e su'esu'eina ai ou tomai i solo ma pese ua fa'atatau i aga fa'afatusolo/pese, (fa'aataataga, gagana fa'auigalua, fa'atusatusaga mf), i le fa'aaogāina o le gagana (o suinauna, nauna, veape mf), i le mamamu olo'o fa'aaogā (pā'ō, o i'uleo tutusa, o itū'āiga fuaiupu mf). E t̄aua lou iloa o ia vaega aemaise ai lou iloa fa'amatala le feso'ota'iga o o latou fa'aaogaga ma le fatufatuga o le solo/pese.



4. O lau tali.

E tofu le tagata ma lana fa'auigaga o se solo po o se pese. O le mea tāua o le mafai ona e talatalaina lau fa'auigaga i ni mau olo'o iai i le solo po o le pese. E tataua ona e mafaufau i ni mea ua e fiafia ai i le solo/pese, ft. o se itū e mālie ai, o se fe'au tāua olo'o iai, o le feso'ota'iga ma lou olaga po o mea ua e iloa, o le fa'aaogāina o le gagana ma aga fa'afatusolo/pese.

la manatua o fesili e su'esue ai le Gagana Fa'amauina olo'o sa'ilia (1) po o le ā **lou iloa o le solo**, pese, ma le **(2) le mafai ona fa'aali o ni ou manatu i le solo/pese**. O le itu olo'o fa'amamafaina o le mafai ona e feaofa'i uiga olo'o iai ma ia fa'alautele ni ou manatu i le solo/pese i fa'aaogāina o ni mau olo'o iai.

Au'ilili se solo/pese

O se isi auala e fa'afaigofie ai ona au'ilili se solo/pese o le fa'apipi'i lea o se kopi i le ogatotonu o le itulau, ona fa'ailoa sa'o lea i autafa ou manatu i vaega tāua olo'o i ai.

i. Faitau le solo:

1. Faitau leotele le solo po o lou fa'alogo a'o faitau e se isi.
2. Faitau ma toe faitau e oe lava le solo ina ia e masani i le gagana, le pa'ō ma le fa'asologa o manatu.
3. Su'esue i le uiga ma le tala'aga o upu e te le'o manino ai. Fa'amaumau uiga nei i lau api.

ii. Toe faitau le solo /pese ma mātau mea nei:

4. O le 'autū o le solo/pese – o se tagata olo'o 'autū i ai po o se isi tulaga ft. o le alofa, o le aganu'u, mafutaga motusia mf.
5. O lagona/talitonuga o le fatusolo/pese i le 'autū, (e atagia ai le agaga o le solo/pese ft. o le agaga o le sa'afiafiga, o le fa'ato'esega, o vi'ivi'iga, aioiga, mf).
6. O le 'auga o le solo/pese.

iii. Toe faitau le solo/pese ma mātau:

7. Fa'aataataga olo'o maua i le fa'aaogāina o le gagana fa'auigalua, fa'atusatusaga, fa'atagataola.
8. Fa'aaogaga fa'apitoa o upu ft. upu olo'o atagia o latou uiga o i lona leo – pāū.
9. O mamana olo'o iai i itū'āiga fuaiupu, o le tu'ufa'atasiga o laina i se fuaiupu (verse), o le fa'aaogaga o i'uleo tutusa mf.

iv. Mafaufau:

10. Po o le ā la sou manatu i le solo/pese ma manatu olo'o fa'alia ai ma auala olo'o fatua'i ai.



Fa'atinoga 5

(1) O se fa'ata'ita'iga o le au'ililiina o se solo

O le solo olo'o avatu mo se fa'ata'ita'iga ua uma ona au'ilili ma olo'o fa'ailoa ia au'iliriliga i autafa o vaega talafeagai.

1. Galulue ta'ito'alua. Fa'aaogā la'asaga I e o'o i le IV olo'o i le pusa o i luga, e au'ililili ai le solo olo'o avatu.
2. Fa'atalanoa a tou tali i le vasega.
3. Galulue ta'ito'atasi Fa'auma galuega olo'o avatu e fa'aali ai manatu i le solo. Fa'amaumau a tou tali i api. Ao i le faia'oga.

O 'OE
(lē ola i le fa'alagolago)

O 'oe na lē ola i le fa'alagolago
'oe e leai sau
na o miti taufa'afua
i 'oa o le olaga;
e te fuaina le taulaga
pei se ta'ifau;
o le ā sau e tu'uina
i ou mātua
pe 'ā ofaga le la
i le afiafi;
e lē ola ni fa'i
i luga o le ala u'amea
e lē va'ai fo'i au aisiga
i ni taeao
i mata o ē fōa'i;
alu ese, tu'u
na ala fe'ilafi,
fa'agalo ou mo'omo'oga
i le olaga taugata
o lou uso a'oa'oina;
fo'i i lou 'āiga auā o fa'atali
le laufanua i le faifa'ato'aga
o le sami fo'i
ua āugani mai i le tautai.

RUPERAKE/PETAIA
Lolomijina i le *Patches of the Rainbow*
second printing 1996.
(itulau 27–28)

suinauna o le tagata lua – tautala tu'usa'o i le 'autū

o le 'autū o le solo o se tagata e ola fa'alagolago

o uiga o le tagata ola fa'alagolago – augapiu lava m

suinauna o faia lē mautinoa o le tagata lua 'sau' – e le'o patino i se mea e tasi le fa'au'puga – ae olo'o manino lona uiga – o le matuā leai lava o se mea e tagolima i ai – o le upu sau fo'i o se fa'aaogaga maotua, po o aso la, tai foliga ai o se tautalaga i le Tusi Pa'ia

taufa'afua – e o'o lava i miti – ua lē'o ni mea e o'o – toe fa'amamafa le uiga o le "e leai sau" – lē tagolima na'o le ola fālōlō, mana'ona'o

o le fuai'upu atoa o se fesile e le'o mo'omia se tali auā ua iloa lava e leai se mea o i ai

fa'atusa le fealua'i solo i le taulaga i se ta'ifau – o le ta'ifau e so'o se mea lava e alu i ai mo sana mea'ai, so o se mea fo'i e togi atu i ai e oso lava i ai – fa'amamafa le agaga o se olaga e lē tapāsina, leai se fa'amoemoe

toe fa'aaogā fo'i le suinauna o faia lē mautinoa tagata lua – olo'o tautala sa'o pea i le tagata ola fa'alagolago

upu e masani ona fa'aaogā i manu felelei – fa'aaogā o se fa'ataataga/ fa'atusa le goto o le la i le ō o manufelelei i o latou ofaga – o lona uiga ua uma le aso – a uma la le aso o fealua'i le tagata ola fa'alagolago i le taulaga e fesiligia lava le iai o se 'ai mo mātua

"ou matua" – suinauna faia tagata lua – tautala tu'usa'o pea, o le fa'aaogāina o mātua ua fa'ailoa ai se talitonuga o le fatusolo, o le tiute o fanau o le tausi o matua

o se ta'utinoga po o se a'oa'iga – e lē maua lava se mea i le aisi i le auala – e leai se lumana'i o iai i le va'ai a ē olo'o fo'ai, ua fa'aaogā le upu taeao e uiga o le lumana'i; fa'i e lē ola i le auala, e lē te'ite'i foi ola auā e mo'omia ona e gaioi muamua

e amata i veape – fa'ailoa ai se agaga o se fa'atonuga po o se 'ote fo'i ft, alu 'ese, fa'agalo, foi

ua le'o fa'aaogāina se suinauna pei ona sau ai i le amataga o le solo a ua fa'aigoa sa'o loa nauna – o le faifa'atoaga,

amataga veape – fa'atonuga tu'usa'o

o le tautai – o se agaga ua mautinoa nafa po o aogā o le tagata fa'alagolago pe 'ā fo'i i lona nu'u – o se agaga e mautinoa fo'i tamao'āiga e tua i ai – olo'o lava le 'ele'ele ma le sami ae ua leai nisi e galuea'iina – sili atu i le ola fālōlō, lē fa'avaea i le taulaga

suinauna faia tagata lua – lou

o le fa'aaogāina o le 'āiga ua fa'ailoa ai pe fa'amamafa ai le talitonuga o le tiute o le tagata i lona 'āiga

fa'atagata ola – o laufanua olo'o fa'atali, o le sami olo'o āugani – o se faiga e fa'amamafa atili ai le uiga – olo'o iai mea e tatau ona fai e le tagata nai lo le ola fa'alagolago – o laufanua olo'o fia fa'ato'a, o le sami fo'i olo'o su'e nisi e fagotaina pe faia nafa o tautai

e ono fuai'upu olo'o amata i le tu'usa'o lava o fa'amatalaga i le tagata 'autū, ona soso'o ai lea ma le a'oa'iga ae fa'ai'u i le fa'atonuga i le mea e tatau ona fai – o se agaga sa'e po o le ote, ma le a'oa'i



A mǎe'a ona e au'ililiina fa'apea le solo, ona faigofie lea ona e iloa uiga loloto olo'o iai, o aga olo'o fa'aaogā e le fatusolo, ma le vaogagana. Ia manatua o le uiga o le solo olo'o i lona atoaga ae lē na'o fuaiupu ta'itasi. E tatau la ona e sa'ili po o le ā le uiga olo'o 'u'u fa'atasi ai fuaiupu uma. Mafaufau i le solo na au'ilili ma tusi au tali i vaega nei:

1. O le 'autū o le solo o _____

2. O nisi o aga olo'o mata'alia ma sogasogā ona fa'aaogā e le fatusolo o ____

3. O le manatu o le fatusolo o le tagata ola fa'alagolago e _____

4. O lo'u manatu i le solo lenei _____

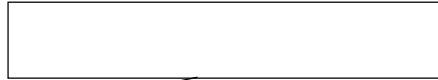


Fa'atinoga 6

O se isi fa'ata'ita'iga o le au'ili'iliina o se solo

Faitau ma mātau le fa'ata'ita'iga lonalua o le au'ili'iliina o se solo. Fa'atumu e 'oe pusa olo'o avanoa – fa'aaogā lou iloa o le vaogagana ma aga olo'o fa'aaogā e fatusolo.

1. Galulue ta'ito'alua. Fa'aaogā la'asaga I e o'o i le IV olo'o i le pusa i le itulau 12 e au'ili'ili ai le solo olo'o avatu.
2. Fa'atalanoa a tou tali i le vasega.
3. Galulue ta'ito'atasi Fa'auma galuega olo'o avatu e fa'aali ai manatu i le solo. Fa'amaumau a tou tali i api. Ao i le fai'oga.



fa'ailoga o le fa'atusatusaga. O ā mea ia olo'o fa'atusatusa i laina muamua e 5? Fa'amatala i au lava upu le vata'iga olo'o i laina ia e 5.

o le ā le aga olo'o fa'aaogā i laina e 6–9

Laina 12: Ta'u mai upu e iloa ai le 'auga o le solo _____

O le ā le tāua o le fa'aaogā o le fuiuupu lea "e ui ina utiuti", i le agaga o le solo?

O fa'apefea ona fa'ai'u le solo? O le ā le tāua o lea faiga i le 'auga o le solo?

O le filemu

Na pei o le fofo'e ese atu
o apoapogaleveleve o le taeao
asuasu o fa'apusa o le Aso Sa
ina ua vavala mai foliga o le la
i tua atu o matamatagi
o lo'o nofo popole le manua
'ai Vaea ua lē ala
e talo atu folāuga o le vaveao
i le malu o le taulaga i Apia
Ua lagona e agaga o le 'ele'ele
ua lata le taimi e fo'i i Pulotu
ae tu'ua i tatou nei i au o manu
E ui ina utiuti;
o le filemu.

NOUMEA SIMI

Lolomiina i le *Sails of Dawn*
(*La Folau o le Vaveao*)

1992: Apia: Sāmoa Observer (itulau 4)

O nisi o solo e tāua e le fatusolo ni nofoaga mai talatu'u, po o nofoaga e i ai nafa fa'apitoa ft, palemene, po o nofoaga sa tutupu ai nisi o mea tāua i le talafasolopito, po o nofoaga fo'i olo'o iai ni mea faigaluega fa'apitoa. E mafua ia faiga ona e iai fa'atatauga tāua i le 'auga i le solo.

Olo'o tāua i le solo lenei Vaea ma Pulotu. Sa'ilili i talatu'u ma talitonuga olo'o tāua ai nei nofoaga, po o ni mea faigaluega fa'apitoa fo'i olo'o iai. Fa'amatala i au lava upu le fesota'iga o le fa'aaogā o nofoaga nei i le solo ma le agaga o le solo.

O nofoaga o se solo ua aofia ai fa'amatalaga o le taimi o le aso, tausaga, o le si'osi'omaga olo'o iai ma le atunu'u. E felāta'i nofoaga ma le agaga o se solo. O le nofoaga po o le si'osi'omaga olo'o iai le solo e masani ona fa'aleoina ai lagona po o manatu o le fatusolo.

O ā taimi ma nofoaga olo'o i le solo? E fa'apefea ona e iloa? Ta'u mai upu ma fuiuupu olo'o iloa ai.

Fa'amatala i au lava upu foliga o le taimi ma nofoaga olo'o tāua.

O le ā le tāua o taimi ma nofoaga i le 'auga o le solo?

E fa'aaogā e fatusolo le vaogagana o lagona e momoli mai ai le agaga o se solo – ft. o soānauna, soāveape, o le gagana o lāuga. E lē mafai ona iloa le agaga o se solo i se upu se tasi ae o le tu'ufa'atasiga po o le lalagaina o upu ma fuiuupu e iloa gofie ai. O le aotelega o na upu/fuiuupu uma e mafai ai ona iloa le agaga o se solo ma fa'amatalaina ai i se upu e tasi e pei ft. o le agaga "fa'avi'ivi'i", po o le agaga "momoto" olo'o aumai ai le solo.

O nisi o taimi o le agaga o le solo olo'o iloa i taimi ma nofoaga o le solo, o le fesota'iga o ia taimi, nofoaga ma mea o tutupu pe sa tutupu ai; e fa'alagolago fo'i i fa'ataataga olo'o iai.

□ O le ā sou manatu i le agaga o le solo lenei? O ā faiga a le fatusolo olo'o iloa ai le agaga o le solo? Aumai ni mau si'i mai le solo e lagolagoina ou manatu.

□ Fa'atusatusa aga olo'o fa'aaogā i le solo lenei ma le solo "Vaitafe ma Loto" – o le ā le 'ese'esega o faiga olo'o aumai ai le agaga o le solo? Aiseā?



A mǎe'a ona e au'ililiina fa'apea le solo, ona faigofie lea ona e iloa uiga loloto olo'o iai, o aga olo'o fa'aaogā e le fatusolo, ma le vaogagana. Ia manatua o le uiga o le solo olo'o i lona atoaga ae lē na'o fuaiupu ta'itasi. E tatau la ona e sa'ili po o le ā le uiga olo'o 'u'u fa'atasi ai fuaiupu uma. Mafaufau i le solo na au'ilili ma tusi au tali i vaega nei:

4. O le 'autū o le solo o _____

5. O nisi o aga olo'o mata'alia ma sogasogā ona fa'aaogā e le fatusolo o ____

6. O lo'u manatu i le solo lenei _____



Fa'atinoga 7

O se isi fa'ata'ita'iga o le au'ililiina o se solo

Faitau ma mātau le fa'ata'ita'iga lonatolu o le au'ililiina o se solo. Tali fesili olo'o i pusa.

1. Galulue ta'ito'alua. Fa'aaogā la'asaga I e o'o i le IV olo'o i le pusa i le itulau 12, e au'ilili ai le solo olo'o avatu.
2. Fa'atalanoa a tou tali i le vasega.
3. Galulue ta'ito'atasi. Fa'auma galuega olo'o avatu e fa'aali ai manatu i le solo. Fa'amaumau a tou tali i api. Ao i le faia'oga.

Lē olo'o tautala i ai – e foliga ai o se talanoaga – olo'o tu'usa'o atu fa'amatalaga i ē olo'o tā'ua.

Mo fuaiupu muamua e 3:

- ai olo'o tautala i ai le fatusolo?
E fa'apefea ona e iloa?
 ā manatu sesē olo'o i le fuaiupu?
 ai e ana ia manatu?
Aiseā e sesē ai ia manatu?
 le ā sou manatu i ia manatu?
Aiseā?

ā suinauna olo'o fa'aaogā i le fuaiupu lenei?

- ai olo'o fa'asino i ai le "latou"?
E fa'apefea ona e iloa?
 le ā le mea lea e tu'ua'ia ai tamaitai?
 le ā sou manatu i lea mea?
 le ā le uiga o laina mulimuli e lua o le fuaiupu lenei?

Fa'amatala i au lava upu le uiga o le fuaiupu lenei.

- le ā le pese olo'o tā'ua? le ā lona uiga?
 ā ni fa'ata'ita'iga o noanoataga olo'o tā'ua i le laina 6 o le fuaiupu?

Manatu sesē

Tamatai e
fai mai a teteu teine
i lanu o tagata matutua
faavailima se sikaleti
o ia foliga ua avea ma faatosina
i lagona o le tu'inanau

Tamaitai e
fai mai o le mata uliuli
o le mea tatau
aua afai e te motusia
noataga o lou nofo fale
ua e foua le pule
aoao a alii

Tamaitai e
ua latou tuua'ia oe
i le latou mataga
i taimi uma ua latou lepeti ai
mafutaga faaleaiga
aua ua faigofie ona faagalo
o oulua o le tina ma le afafine

Alii e
e ui ina e fausia se pa i lo ta va
e te faalogoina pea la'u pese
e le faia tutusa tamaitai
ma au mea totino;
Mai le mamafa o au noanoataga
ou te alu a'e pea

NOUMEA SIMI

Lolomiina i le *Sails of Dawn (La Folau o le Vaveao)*
1992: Apia: Sāmoa Observer (itulau 32–33)

le ulutala o le solo – o le ā le feso'ota'iga ma le 'auga o le tala?

- le ā olo'o fa'asino i ai le mata uliuli?
 ai olo'o fai mai o le mea tatau le mata uliuli?
E fa'apefea ona e iloa?

Fa'amatala i au lava upu le uiga o laina 4–7 o le fuaiupu lenei.

le ā sou manatu i ia manatu? Aiseā?

ā suinauna olo'o fa'aaogā i le fuaiupu lenei? Aiseā?

le ā olo'o fa'atatau i ai le pa ua fausia?

ā suinauna olo'o fa'aaogā i le fuaiupu lenei? Aiseā ua sui ai?



A mǎe'a ona e au'ililiina fa'apea le solo, ona faigofie lea ona e iloa uiga loloto olo'o iai, o aga olo'o fa'aaogā e le fatusolo, ma le vaogagana. Ia manatua o le uiga o le solo olo'o i lona atoaga ae lē na'o fuaiupu ta'itasi. E tataua la ona e sa'ili po o le ā le uiga olo'o 'u'u fa'atasi ai fuaiupu uma. Mafaufau i le solo na au'ilili ma tusi au tali i vaega nei:

4. O le 'autū o le solo o _____

5. Mātau suinauna olo'o i fuaiupu ta'itasi. O ā ni suiga o suinauna mai le fuaiupu 1 e o'o atu i le 3? O le ā le feso'ota'iga o suinauna olo'o fa'aaogā ma le 'autū o le solo?

6. Fa'amatala mai ni feau tāua olo'o momoli mai e le solo lenei.

7. O le ā le agaga olo'o momoli mai ai fe'au o le solo lenei? E fa'apefea ona e iloa? Fa'amatala ma aumai ni mau mai le solo e fa'amaonia ou manatu.

Fa'atinoga 8

O se fa'ata'ita'iga o le au'ililiina o se pese

Fa'alogo i le faia'oga ma usu fa'atasi le pese. Faitau ma matau le fa'ata'ita'iga o le au'ililiina o se pese. Tali fesili olo'o i pusa.

1. Galulue ta'ito'alua. Fa'aaoga la'asaga I e o'o i le IV olo'o i le pusa i le itulau 12, e au'ilili ai le pese olo'o avatu.
2. Fa'atalanoa a tou tali i le vasega.
3. Galulue ta'ito'atasi. Fa'auma galuega olo'o avatu e fa'aali ai manatu i le pese. Fa'amaumau a tou tali i api. Ao i le faia'oga.

<p>○ le autū o le pese o _____</p>	<p>O oe o le fugala'au</p> <p>O oe o le fugala'au Sa teuteu i si ou mafau'afau O lenei ua lia'ina ina ua agi o le Toelau Ae ui i lea ou te lē fai loto Ua sau Apaula ma le tagi a'au Ua mālō o le moa fanua Sola ita o le moa folau</p> <p>Lo'u va'a sa tu'u talanoa Sa fa'amoemoe atu i Fogapoa O lenei ua lē o'o Musu e i uo uo foa Le molī la i Apolima O lo ua emoemo mai fa'anoanoa O lau maa taimane Ai ua ave e se fa'oloa</p> <p>Le matagi e ua agi Ua loulouā o peau o le sami Ua pa'ū le fetu lele Sa tu i le vaeluaga o le matagi A'o ai fo'i lena ua tu i le va o le sami ma le la O la'u pele la'u ma'amora Folau atu i le tai tafola.</p> <p>MANUAIFUA ALAPATI SAVEA</p>	<p>○ ā mea olo'o fa'atusatusa?</p>
<p>suinauna o le tagata 2 – o le ā le aoga o le fa'aaogāina i le pese?</p>		<p>suinauna tagata 1. ○ le ā le faia a le tagata olo'o i le laina 1 ma le 2?</p>
<p>Laina 3</p> <p>○ le ā le mea ua lia'ina? ○ le ā le mafua'aga?</p> <p>○ le ā le Toelau?</p>		<p>○ le fa'aaogā o Apaula i le fuaiupu lenei o se fa'atatauaga lea o le tulaga olo'o iai le fatupese ma le talatu'u ia Apaula ma Vaea. ○ le ā le mea na tupu iā Apaula?</p>
<p>Laina 6 & 7</p> <p>○ le ā le moa fanua? moa folau?</p> <p>○ ai ua mālō? ○ le ā le mea ua ia mālō ai?</p>		<p>○ le ā le uiga o le tagi a'au?</p>
<p>Fuaiupu 2:</p> <p>○ le ā olo'o fa'atatau i ai le va'a?</p> <p>○ le ā le uiga o le laina e 4?</p>		<p>○ ai olo'o fa'atatau i ai Apaula? ○ le ā se feso'ota'iga o le mea na tupu i ā Apaula ma le fatupese?</p>
<p>○ le ā le molī olo'o i Apolima lea e tā'ua?</p>		<p>fa'atagataola</p>
<p>○ fea e i ai le vaeluaga o matagi?</p>		<p>○ ā mea olo'o fa'atusatusa?</p>
		<p>○ ā lagona o le fatupese olo'o fa'ailoa i lea fa'atusa?</p>
	<p>Fetu lele – o le ā lea?</p>	
	<p>○ ā mea olo'o fa'atusatusa?</p>	



A mǎe'a ona e au'ililiina fa'apea le pese, ona faigofie lea ona e iloa uiga loloto olo'o iai, o aga olo'o fa'aaogā e le fatupese, ma le vaogagana. Ia manatua o le uiga o le pese olo'o i lona atoaga ae lē na'o fuaiupu ta'itasi. E tataua la ona e sa'ili po o le ā le uiga olo'o 'u'u fa'atasi ai fuaiupu uma. Mafaufau i le pese na au'ilili ma tusi au tali i vaega nei:

4. O le 'autū o le pese o _____

5. O le agaga o le pese lenei e iloa pe ā e mǎtauina upu olo'o fa'amatala ai lē olo'o fa'atatau i ai le pese, upu po o fuaiupu olo'o fa'amatala ai le mea ua tupu, ma upu po o fuaiupu olo'o fa'amatala ai lagona o le fatupese i le tulaga ua iai.

i. Mǎtau upu, fuaiupu olo'o fa'aigoaina ai lē olo'o tautala i ai le fatupese.ft.

- o oe le fugala'au
- o la'u ma'ataimane.

ii. Lisi mai upu, fuaiupu olo'o fa'amatalaina le mea ua tupu. ft.

- ua lia'ina
- sau Apaula ma le tagi 'atau
- ua mālō le moa fanua
- ua lē o'o
- le mōli i Apolima ua 'emo'emo fa'anoanoa.

iii. Lisi mai upu ma fuaiupu olo'o fa'amatalaina lagona o le fatupese i le mea ua tupu. ft.

- ou te lē fai loto
- sola ita le moa folau
- musu e i uo uo foa.

6. Fa'aaogā upu ua aoina i luga e fa'amatala ai i ni au lava upu le agaga olo'o momoli mai e le pese lenei.

7. O lo'u manatu i le pese lenei _____



Tusitusiga i solo ma pese

O fa'atinoga oleā soso'o mai, e atiina a'e ai tomai o tusitusiga e fa'atatau i solo ma pese. E ui o manatu ma fa'atinoga olo'o iai olo'o fa'atatau i solo, ae talafeagai foi i pese.

Filifili ni **solo po o ni pese se lua** mai solo ma pese ua lolomiina i lalo, e te au'ilifiliina mo tusitusiga olo'o i fa'atinoga ta'itasi.

Solo 1

TAUSALA SĀMOA

Viviviga

'E lē tauilo tama a Tausala
 'Auā e 'aulelei toe mata'ata'ata
 'E muli mai ni ōli a'o ni foli
 'I le afiafi o mānaia ua nāmu'oli
 'E lē tioa sā'afi Fitimaupologa le tausala o Toga
 'I le ātaāta o Taulelei lea na fofola

'Ia, pe tausala, pe taupou, pe 'augafa'apae
 'O 'outou 'i'oi mata o lanutausala taumalae
 'O tausala o Sāmoa e lē gaoiā pe tāfitifiti
 Ne'i ilo ve'a ma fale'upolu 'i au tagatafili

Ā! Sau ia 'oe le tausala Sāmoana
 'Ia 'e tomai 'i au aganu'u ma lau gagana
 'Ia 'e malamalama lelei 'i lona fa'aaogāina
 'E sili atu lenā i lou poto i siva
 Manatua e lē tāua lou mālō i se tauvaga
 'A'o le mea sili lava pe ā i ai sou sao mo tupulaga
 Sausaunoa la ia 'oe le falenafuafua
 'O le 'aumaimoa lea 'ua "fia Falealili fua."

Fa'afetai mo lenei polokalame lelei
 'O le Miss Sāmoa Teen USA
 Fa'amālō foi iā 'outou sususga a le 'au sponsors
 'Ia aogā a outou tupe mo a mātou ā'oga.
 'E lē maumau fua lo tou alofa
 'Ae 'ātonu e 'avea ai i mātou ma Sāmoa iloga
 Pe 'ā maualuluga a'oa'oga.
 Fānau a Sāmoa tu'utu'u le tōfā i le loloto
 'Auā o le mea moni e tamālī'i lava le poto
 'O lea ua fōtupule le faiva o tama
 'O mātua fo'i o Sāmoa ua mālmalama
 'O le lupe lea 'ua tūlima ia tātou 'ae'ae
 'Auā manū mai le Atua lo tātou fa'avae.

AUMUA MATA'ITUSI SIMANU

Lolomiina i le *Tātou Tusi Tala* Volume 1 number 1 Spring 1999, Sāmoan Language Culture Programme University of Hawaii at Manoa.



Solo 2

VAITAFE MA LOTO

Ua lualua'i mai le fafati
 o le au, ua mai ai
 ta'elega o Vaisigano,
 ma tafe toto ai
 matāfaga o Mulivai;
 o totoga o le 'ele'ele
 ua ati 'a'ano
 i tafega
 fa'apei o le ala loulouā
 o le Malitoli'o
 ua selefutia ai
 punāvai lepa o Fu'afu'a;
 Sa ou tu ai ma mātau
 fete'ena'iga o le natura,
 ma mafaufau i tagata
 ma loto ua fesouaina
 fa'apei o vaitafe ua fe'ai ola.

RUPERAKE PETAIA

Lolomiina i le *Patches of the Rainbow*
 second printing 1996. (itulau 42)

Solo 3

TAI PALOLO

E leai se tasi e popole
 po o fea e te sau ai,
 pau o lea o le fia tofo
 iā Oe le mā'oi anamuā;
 a'o lou fa'asulusulu solo
 o i matou i gai'oi'o ma galugalu
 o le fati mai o le vaveao
 i le Ā'au o Palolo;
 ma lou sa'asa'a
 i le masina 'efu'efu
 fa'atosina ai lo matou naunau
 ua ta i totonu ta i fafo
 ta i totonu ta i fafo;
 ou te lē masalomia
 lou manatu lelei
 ua na o le fa'alua ai
 lou sau i le tausaga
 ma e toe mou i le 'emo
 o le avemua o le la,
 peita'i e mafai lava na'o lou sasala
 ona fa'amalieina a'u
 se'ia o'o i le isi taimi
 la'u Uo susuae!

RUPERAKE PETAIA

Lolomiina i le *Patches of the Rainbow*
 second printing 1996. (itulau 30)



Solo 4

O LE FOTU-O-TAUSALA

O le tafa o ata na ia
 Vevete i le pogisa
 Ua fafati mai ai le nanamu
 O le ola fou ua amata
 Vavala mai foliga o le masina
 Ua fa'aofu ai i lona matagofie
 Le lalelei.
 Ua folasia i mata e afe
 O se mataitusi mata tetele
 Na suena e le alofa
 O le ola fou ua amata
 Lona mu'amu'a ua o se fua matala
 Ua apelepelea e fetu
 Ua fa'asasalu ai
 Le toatele.
 Susulu mai le malamalama
 Ua ni mata o se lupe
 Ua avaga ai le manao
 I le ola fou ua amata
 Ua soona susue ai le olioli
 Pesega malie, ua fai ma uu manogi
 Le lalelei.
 Ua gaoia le vaai
 Titie ae le faamoemoe
 Puaina ma salalau le suamalie
 O le ola fou ua amata
 ua maleifua mai
 I tofaga malie
 Le lalelei – o le ola fou!

OLOFA IONA

Lolomiina i le *Moana* 1995 itulau 40.



Solo 5

Sa'afiafiga i le aganu'u

E oso a'e le la ma goto ifo i lona itulagi,
 Ae agi mai le savili fa'aoso lagona, tauau ai ina tagi,
 Anei a lē toe susulu le masina,
 Ua lelea lota sei, mamae si ota pale, o si a ta gagana ua valetaulima.
 Fai mai fo'i e mamae le tava'e i ona fulu,
 O le tupulaga o nei e fa'amoemoe i ai lo ta atunu'u.
 Ae talofa ua na'o ni tala feavea'i e matagi,
 Lau aganu'u Sāmoa ole'ā soli e papalagi.

Sa'afi, o le tuafafine o le i'omata o le tuagane,
 Tama fafine o le feagaiga a le tama tane.
 O fea nei le vatapuia sa fai ma pavaeloto?
 Pagā lea, o se tao e velo i le maninoa,
 Ma se ma'a ua togi i le sami loloto!

Le tulafono e lima na avea ma tauloto,
 Le ā se mea ua tupu? Ua feoloolo Sotoma ma Komoro.
 E tagi'ū'ū ai le agaga i nai tua'ā ua lagomau mai tia,
 Lo latou afu na maligi ma le soifua ua fatuatia!

Ua na'o se galu na 'ona fa'afua ae lē fati,
 E lelei ona fofu nei, ae le'i luga le ma'i.
 E lelei fo'i le ta'uleleia ae lē o le ta'uvalea o le igoa.
 Manatua pea lau anava, "IA AO SĀMOA"!

KOKE AIONO TIFAGA

Sa avatu muamua i le Tusi 2 Tausaga 9.



Solo 6

E MOMOE MA MANŪ E LĒ FATI

E momoe ma manū e lē fati, ae sau mala e atia'i
 Talofa ua gasetoto le la, galu fatio'o ua lē fati
 Ua mānava le toaalī'i, la'u lupe ua lele atu, ua ta fiu e fa'atali,
 E, le vineta ua ta inu ai, le la'i e ua lē agi
 Matuā o'ona le tofotofoga ua o'o mai i lenei 'āiga.

Aiseā ea na e lē gagana mai ai ole'ā e alu,
 Semeamanū o tapena lelei lau malaga aemaise fo'i a'u,
 Lea ua motu le asoa sa ou tiu ai i le Ekalesia,
 La'u lupē, talofa, ua lele atu, e lē toe tatalia.
 Ua tu'ua le Ekalesia, uso, tuafafine ma 'āiga sa pele ia te oe,
 Aemaise le fanau, nai alualutoto, ua leai so ta fa'amoemoe.

E toli le matua, e toli le moto e pule lava le Atua,
 O lona finagalo o le fua e lē fuatia ma le ti'a e lē seua,
 Uso, tuafafine, 'āiga uma tainane le Ekalesia atoa,
 Fa'amaise le Agaga o le Ali'i i ō outou loto fa'anoanoa
 Ua muamua le faifeau i le lagi e fa'atalitali mai ai
 I tatou uma i le itu taumatau o le Matai.

Le fetalaiga a le Ali'i, o lo'u oti o lo'u manuia lea,
 Amuia e ua oti, ua oti oi le Ali'i, upu a le Sāpenāpaenea
 Ua vala'au e le Atua lana auauna, o la'u manamea
 Sefulutasi tausaga o lā ma mafutaga pe galo afea
 Ua tatala e le Atua, e ala i le maliu la ma mafutaga
 Tafimala le malaga a le faifeau i 'āiga, Ekalesia, ma alalafaga.

MATAI'A PIKI GALUVAO



Solo 7

SINA UPU MO MATAVANU

O lona ta'oto mai ua na o se pogisā,
gūgū ma tu'ulafoa'ina;

Ua ta'ua na ia ufitia mauga
ma nutipalaina a'ai;

O tagata ua ia fa'atōina i le olaga atoa
ua solomuli fo'i le sami ma le mata'u;

O la'au ma vaovao ua latou
fetolofa'i solo ma ufitia ona foliga fa'anoanoa,
o le sami ua mālū i ona vae ma'a;

Ua ou tu ma tepa i Matāvanu ma manatunatu,
o ai ea e talitonuina o oe nei ua liu papa
na e mānavaina le ola;

RUPERAKE PETAIA

Lolomiina i le *Patches of the Rainbow* second printing 1996. (itulau 32)



Solo 8

Taumeasina

(mo lo'u tinā matua, o Saara)

Ua latou tanumia Taumeasina
le nofoaga sa nana ai a ta oa fa'atauva'a
ma fa'aputu mai i ai e peau o ta mo'omo'oga
o atigi figota mamate sa so'oso'o
e nai ou tamatama'ilima e avea
ma fa'asolo o o ta fa'amoemoe

Ua latou tanu le matafaga
le mata'aga o ou manatunatuga
sa fetaia'i ai le vaitafe o Taumeasina
ma le sami ma feiloa'i fiafia ai
i lo ta alasopo papa'u sa uia
a o ta aga'i atu ma a ta oloa fa'atauva'a
ma o ta foliga fiafia e fa'atau ia Eki

Ua latou lepeti la ta ma'a fa'amanatu
e manatua ai le loto maualalo ma le alofa
le nofoaga sa maua ai e se tina matua ma sana tama
le fa'afiafiaina o o la loto
ona o se atigi figota lē taualoa

Ua avea o se ma'a tāua fa'aopoopo
i le rosario fa'asolo o o ta mo'omo'oga.

TATE SIMI

Lolomiina i le "A deeper song" poems by Tate Simi
Printed by Sāmoa Observer 1992 (itulau 30)



Solo 9

Faitatala

E pei

o le alisi ua lē mapu
lima fa'alālā lūlū le ulu
ua fe'emo'emoa'i mata
i ana taga

E pei

o se tuufaatasiga
o se 'i maualuga ma se malū maualalo
o le memu o gutu ae lē tautala
o faiga taufaaleaga

E pei

o le ū ū lē motu
o masini ta ofu
e lē o mafaufau po o ai o afaina
i faiga a le laulaufaiva

E te iloa fo'i e oe!

NOUMEA SIMI

Lolomiina i le *Sails of Dawn (La Folau o le Vaveao)*
1992: Apia: Sāmoa Observer (itulau 8)



Pese 1

LE LA UA GOTO UA

Le la ua goto i Salafai
 Lau ta'amilosaga ua so'o ai
 Sei fai sina mapu o le tino ua vaivai
 I tei ua satia fua o Foaga
 E lele o le se ae tau lamalama
 O le tiotala le la e i Uesiliana

Faiaoga e ua e taelase
 Faitala pei se fafine talitane
 Tautala fua e te le'i maua a'u i le fale
 Ou te le'i solia o se lotoā
 Fa'atatau ia ua e aiā
 Talu lou 'ai'ū fua i le tausala

Aue ita e ua tei ina ua logotala
 Fai mai ole'ā ou nofo sala
 Ua logo atu i le mālō ma le kovana
 Ali'i e e te lē iloa lenei tagata
 Ua afu lana tautua i ā Sāmoana
 A o oe ali'i e le'i mago le lavalava

E lē aogā le suō i le sepū
 Si au lāuga pei o se agelu
 E malū au upu a'o lou loto e fa'anenefu
 Ua sese ona faaaogā lau pelu
 Ua e utu vai i le vai gaepu
 Ua o'ona lau lipoti pei o se pelupelu

Ha ha hi hi ha ha ai a e pa
 Ua ma lau 'oti faapea ua ou sala
 Alii e e leai si no'u popole
 Ua tau ma oe ou te lē mafoe
 Auā e faigatā le puou ona fofoe.

AFIOGA GATOLOAI PESETA SIO



Pese 2

Mauga Loa

Mauga Loa ma Mua fesili ia Fao
 Po ua ao
 O fea le la e oso i le taeao
 Po o tafao
 Auā ua lē malaga mai le vaveao
 Ua fa'alao
 Avele ma Malifa talofa ai
 Ua goto le fetuao

Lo'u naunauta'i ua tata'e fa'apopo
 Ua malele
 Agi mai le fisaga e agi malie
 Se'i o'u pese
 Ae tu'u pea ia lou va'a se'i alu
 Pe i'u i fea
 Ua lava lea
 Na'o Neiafu na mele ai le To'elau
 Ne'i e fa'apea ua ou valea.

Ua pa'ū nei o le masina
 Emo le uila
 Sa emoemo mai fa'alausoso'o i Malifa
 Lo'u loto ua fa'ali'ali'a i ā ita
 Fai mai ua punipua'o o le fetu
 Sa fai ma a'u penina.

SUSUGA MAIAVATELE POUONO HUNKIN



Fa'atinoga 9

Tusitusiga i le 'auga o se solo/pese

O solo ma tala pupu'u e itiiti lava se taimi po o avanoa e fatua'i ai manatu 'autū. E fa'alagolago tele ia fatuga i aga fa'apitoa e pei o fa'ataataga olo'o i le gagana fa'auigalua ma fa'atusatusaga, po o fa'aaogaga fa'apitoa fo'i o le gagana ft. i ruleo tutusa, o ituaiga fuaiupu, o fa'aaogaga o suinauna, nauna, veape, mf., e lalaga ai manatu 'autū. O fa'ataataga olo'o i le solo ma le pese, fa'apea ma le ulutala, o nisi ia o itū e iloa gofie ai le 'auga ma manatu 'autū olo'o iai.

○ se fa'ata'ita'iga, o le solo *Vaitafe ma Loto* olo'o fa'atusatusa ai loto fesoua'ina o tagata i vaitafe i taimi o tafega. ○ vaitafe i le taimi o tafega ua fa'atusa o se mea e iai sona ola –"manu ua fe'ai ola" i ana gaoioiga, ma ona a'afiaga. Ua fa'aaogā e le fatusolo ni fa'ataataga malolosi e momoli mai ai le matuā malosi o le tafe a le vai, ma a'afiaga o tafega: o le masau ma le malosi o le tafe ua fa'atusa i le fafati o le au, ma ua mai ai taelega; o lona lanu fo'i ua fa'atusa i le toto "ua tafe toto ai matāfaga"; "ua fe'ai ola" – "o totoga o le 'ele'ele ua ati 'ano", o lona uiga ua matuā o'o le leaga i ivi po o ua loloto le afāina o le 'ele'ele; "ua selefutia ai punāvai" ua ave'esea po ua momotu eseina, fa'atamā'ia le mea olo'o ola pe afua ai vai.

○ fete'ena'iga la ia o le natura, ua fa'atusa i ai le loto o le tagata ua fesoua'ina – e matuā malosi lava la le afāina o le tagata ua fesoua'ina lona loto, e pei lava o le vaitafe lona "ati a'anoina" o totoga o le 'ele'ele, e fa'apena le tagata ua "fesoua'ina" le loto, e telē lava se afāina o le tino, mafaufau, ma le agaga.

○ le ulutala – *Vaitafe ma Loto*, e atagia ai manatu 'autū o le solo.

1. A'o le'i faitauina au solo, fa'aaogā ulutala o solo e lua ua e filifilia e fa'aali ai ou manatu i le 'auga ma 'autū o ia solo.

Ulutala o le Solo 1: _____

Ulutala o le Solo 2: _____



Fa'aataataga

O **fa'ataataga** i totonu o solo ma pese, po o tala foi, e masani ona iloa i le gagana fa'auigalua olo'o fa'aaogā, o le gagana fa'atusatusa, ma le fa'atagataola.

O se fa'ata'ita'iga

Fa'aataataga	Vaitafe ma Loto	Sa'afiafiga i le Aganu'u
Fa'atusatusaga tu'usa'o i le fa'aaogā o fuiupu "e pei".	"Sa ou tu ai ma mātau fete'enai'ga o le natura, ma mafaufau i tagata ma loto ua fesoua'ina fa'apei o vaitafe ua fe'ai ola.	
Fa'atusatusaga i le gagana uigalua	"o totoga o le 'ele'ele ua ati a'ano i tafega"	"Anei a lē toe susulu le masina. Ua lelea lota sei, mamae si ota pale, o si a ta gagana ua valetaulima".
Fa'atagataola	"ua mai ai ta'elega o Vaisigano, ma <u>tafe toto</u> ai matāfaga o Mulivai"	

2. Faitau mǎe'ae'a solo e lua ua e filifilia ma mātau fa'aataataga olo'o fa'aaogā e fatusolo. Ole'ā faigofie ona e maua le 'auga ma manatu 'autū o solo pe 'ā mafai ona e iloa fa'aataataga olo'o fa'aaogā.

Fa'aataataga	Solo 1	Solo 2
Fa'atusatusaga tu'usa'o i le fa'aaogā o fuiupu "e pei"		
Fa'atusatusaga i le gagana uigalua		
Fa'atagataola		

3. A mǎe'a ona aoao mai fa'aataataga, e tataua ona au'ililili po o ā manatu 'autū olo'o iai. ft.

Ō fa'aataataga olo'o i le solo *Vaitafe ma Loto* olo'o ta'u mai i aga a le vaitafe i taimi o tafega. O fete'ena'iga o le natura e pei ona fa'aalia i aga a le vaitafe pe 'ā tafe, ma le ogaoga o a'afiaga o le 'ele'ele ft. ati a'ano, ua fa'atusa i ai le loto fesoua'ina o le tagata. O lona uiga o le tagata ua fesoua'ina lona loto, e fa'apena ona vevesi le mafaufau, e lē filemū ae ātu le loto, e āfaina tele lona soifua lelei, e pei ona āfaina 'ele'ele i le vaitafe olo'o gugulu ma 'alu le tafe pei se manu fe'ai.

4. Toe va'ai i ou manatu na fa'ata'atia i le Fesili 1, ma fa'aataataga na ao mai i solo filifilia. O le ā sou manatu i le 'autū olo'o momoli mai i fa'aataataga? Fa'amatala ou manatu i le tāua o fa'aataataga i le 'manatu 'autū o solo.

Solo 1: _____

Solo 2: _____

Agaga o solo

O le agaga o se solo o le **lagona** olo'o aumai ai e le fatusolo manatu 'autū. Ua aofia ai lagona fa'avivivi'i, fa'aseā, fa'afetai, sa'afi, fa'atoesega, fa'amama'i, fa'anoanoa, fa'amanatu, lapata'i, fa'amalosi, tapua'i mf. E fa'aaogā e fatusolo le vaogagana o lagona e momoli mai ai le agaga o se solo – ft. o soānauna, soāveape, o le gagana o lāuga. E lē mafai ona iloa le agaga o se solo i se upu se tasi ae o le tu'ufa'atasiga po o le lalagaina o upu ma fuiuupu e iloa gofie ai. O le aotelega o na upu/fuiuupu uma e mafai ai ona iloa le agaga o se solo ma fa'amatalaina ai i se upu e tasi e pei ft. o le agaga "fa'avivivi'i" olo'o aumai ai le solo.

Ō le solo *Vaitafe ma Loto* olo'o i ai upu e tauaveina po olo'o momoli mai ai lagona ft: 'lualua'i', 'mai', 'tafe toto', 'ati a'ano', 'loulouā', 'selefutia', 'fete'ena'iga', 'fesoua'ina', 'fe'ai ola'.

Ō upu po o fuiuupu nei olo'o momoli mai ai se lagona 'olo'o fa'aleagaina' po o le 'lepetia'. A tu'ufatasi upu ma fuiuupu nei tatou te lagonaina se agaga o le lē to'afilemū, po o le vevesi.

Afai e te lē maua se isi upu e fa'amatala ai le agaga o le solo, e mafai ona e fa'aaogā se upu a le fatusolo ft. O le upu **fesoua'ina**, e mafai ona fa'amatala ai le agaga o le solo *Vaitafe ma Loto*.



5. Aoa mai upu po o fuiupu olo'o afifi ai lagona i totonu o solo, ma ta'u mai po o le ā le agaga olo'o momoli mai ai manatu 'autū o le solo.

Solo	Upu, fuiupu o lagona	Agaga o le solo

E mafai ona iloa i mau ua e aoina le fe'au po o le manatu o le fatusolo i le 'autū. O le agaga o le solo e mafai ona fesoasoani ia te oe i sau fa'amatalaga e aotele pe tāaofa'i ai le manatu 'autū o le fatusolo.

Olo'o fa'amanatu mai i le solo *Vaitafe ma Loto* le vevesi ma le lē to'afilēmū o le tagata e fesoua'ina lona loto, e pei lava ona i ai i fete'ena'iga o le natura e pei o tafega.

6. Fa'aaogā fa'ataataga ma le agaga o solo, e aumai ai ni au fuiupu se lua e fa'amatala ai le manatu o le fatusolo i le 'autū o le solo.

Solo 1: _____

Solo 2: _____

A mǎe'a ona e fa'amatala le manatu o le fatusolo i le 'autū, ona toe faitau lea o solo ma mǎtau nisi o mau ma ou manatu fou i 'autū olo'o iai. Fa'amaumau lelei ou manatu e tapena ai sau tusitusiga e uiga i solo.

Tusitusiga

Tusi sau tala e tusa ma le 300–400 upu e:

Fa'amatala po o fa'apefea ona momoli mai e fatusolo le fe'au tāua olo'o i ni solo se lua sa e su'esu'eina.

Fa'aaogā galuega o Fa'atinoga 1–6 e fesoasoani i tapenaga o lau tali. Fa'aaogā le fa'ava'a olo'o i le Fa'atinoga 2 e fa'ata'atia ai lau tali. E tatau ona tolu ni palakalafa o le tino o lau tali, ma ia i ai ni mau e fa'amaonia ai ou manatu 'autū.



Fa'atinoga 10

Tusitusiga i nofoaga

O le nofoaga o se solo ua aofia ai fa'amatalaga o le taimi o le aso, tausaga, o le si'osi'omaga olo'o iai ma le atunu'u. E felāta'i le nofoaga ma le agaga o se solo. O le nofoaga po o le si'osi'omaga olo'o iai le solo e masani ona fa'aleoina ai lagona po o manatu o le fatusolo.

E mafai ona iloa i fa'amatalaga o nofoaga o le solo po o fa'aaogā e le fatusolo ia nofoaga e fatufatu pe momoli mai ai lagona ma le agaga o le solo. O nisi o taimi ua lē fa'amatalaina e le fatusolo nofoaga, ae ua fa'aaogā o ni fa'ailoga (symbols) o le manatu 'autū.

O se fa'ata'ita'iga, i le *Vaitafe ma Loto*, olo'o tā'ua ai Vaisigano, matāfaga o Mulivai, ala o le vai o Malilol'i'o, punāvai lepa o Fu'afu'a – o nisi ia o vaitafe tetele o Sāmoa. E mata'uia uiga o vaitafe nei i taimi o tafega ma e matuā iloga le fa'aleagaina o 'ele'ele, e lē gata i le 'āiā o alavai ae ua fa'apena 'ele'ele tau lalata ane i ai pe 'ā si'isi'i tafega i luga atu o 'auvai.

Olo'o fa'aaogā e le fatusolo nofoaga ia o ni fa'ailoga o tafega pito i lauiloa i le mata'utia o uiga ma a'afiaga pe 'ā tutupu. Ua fa'aopoopo lea i le momoli mai o le agaga lē to'afitemū o le solo.

1. Tusi mai fa'amatalaga o i solo e lua ua e filifilia e ta'u mai ai nofoaga. Manatua, o nofoaga ua aofia taimi o le aso, tausaga ma le si'osi'omaga.

Solo 1: _____

Solo 2: _____

E iai taimi e fa'aaogā ai e fatusolo **lanu**, ma upu e pei o veape, soānauna, soāveape, o ni **fa'ailoga** o lagona po o le agaga o le solo. O nisi o taimi olo'o ta'u mai **i foliga o le tau** le agaga o le solo. E lelei lou va'ava'ai ma mātau po o i ai i solo upu o lanu, ma fa'amatalaga o le tau.

O se fa'ata'ita'iga i le solo "Sina Upu mo Matāvanu" olo'o fa'aaogā le upu "pogisā" e fa'tatau i se lagona pāū, a tu'ufa'atasi ma upu olo'o soso'o atu ai, "gūgū ma tu'ulafoa'ina" ona iai lea o se agaga o se mea na iai se ola ae ua lē va'ai i le malamalama, toe lē gagana, ua nofo to'atasi i se tulaga lē amana'ia, ma tu'ulafoa'ina.



2. Toe faitau au solo filifilia ma mātau po o iai ni upu, fuiupu o fa'atatau i lanu, nofoaga, lagona, ma foliga o le tau. Fa'amatala le aogā o ia fuaitau i le solo.

Solo	Upu, fui'upu o lanu, lagona, nofoaga, foliga o le tau	Aogā i le fatufatuga o le solo ft. agaga, manatu 'autū mf

O fa'amatalaga ua aoaina e uiga i nofoaga o solo, e avea ma mau e fesoasoani i le tusiga o sau fa'amatalaga i le aogā o nofoaga o se solo i le fatufatuga o lagona ma le agaga o le solo. Fa'aaogā e oe pusa olo'o i autafa e fa'ailoa ai vaega tāua olo'o pū'ea i le tusiga.

○ se fa'ata'ita'iga, o le agaga o le solo *Sa'afi'afi'iga i le Aganuu*, olo'o atagia i nofoaga olo'o iai, aemaise le fa'aaogāina o taimi. ○ le fuaiupu muamua olo'o fa'apea:

“E oso a'e le la ma goto ifo i lona itulagi,
Ae agi mai le savili fa'aoso lagona, tauau ai ina tagi,
Anei a lē toe susulu le masina,
Ua lelea lota sei, mamae si ota pale, o si a ta gagana ua valetaulima.”

○ le taimi olo'o iloa i le laina muamua – “e oso o le la, ma lona toe goto ifo”, o lona uiga o le aso atoa, ma olo'o fa'aaogāina i se uiga fa'apea o aso ta'itasi, po o aso uma faifaiepa. ○ le fa'aaogāina o le 'e', i le amataga o le fuaiupu ua ta'u mai ai o se mea e tupu lava i aso faifaiepa – o aga fa'alenatura.

○ le “agi a le savili fa'aoso lagona”, i se uiga tu'usa'o, o le savili ua fa'amatala o se mea e fa'atupuina lagona – e iai taimi e sau ai le savili mālū i nofonofoga ma o se taimi e fa'asolo ai mafaufauga. Ae mafai ona fa'uiga fa'apea o le savili ua fa'aaogā fa'uigalua – olo'o fa'atatau i le aumaia po o le momoliga mai o se mea olo'o tupu, o se tulaga olo'o fa'anoanoa ai le fatusolo, o le agaga lena olo'o aumai i le laina e tolu e soso'o ai “Anei a lē toe susulu le masina”. ○ le fa'aaogāina o le “anei” – ua aumai ai se lagona fa'amama'i i se mea olo'o taumate po o le lē mautinoa. “. . . a lē toe susulu le masina” – a lē susulu le masina ua pogisa pea. Ua fa'aaogāina i se uiga fa'apea e lē toe fo'i i le malamalama, oleā lē toe lelei. E fa'anoanoa ai la le fatusolo pe 'afai o le tulaga lea.

○ nisi fuaitau o le taimi olo'o tāua i le agaga o le solo olo'o i le laina e 7 “○ le tupulaga o nei e fa'amoemoe i ai lo ta atunu'u” ma laina e 17 ma le 18, “E tagi'ū'ū ai le agaga i nai tuaā ua lagomau mai tia, Lo latou afu na maligi ma le soifua ua fatuatia!” ○ laina nei olo'o aumai ai se agaga mānumanu, alofa, ma le fa'anoanoa o le fatusolo, – i le taimi ua tuana'i sa afu tuaā i le taumafaiga o le galuega auā tupulaga olo'o lumanai, peita'i ua o'o mai i le taimi o tupulaga ia na tigāina ai, ua latou valetaulimaina le fa'amoemoe, ona tagi ai lea o le loto.

○ le fuaiupu mulimuli i le laina mulimuli olo'o fa'apea “Manatua pea lau anava, 'IA AO SĀMOA!’ Tatou te iloa i le laina lena olo'o tautala le fatusolo i le lunivesetē o Sāmoa auā o lana anava lea. Ae e mafai fo'i ona fa'apea, o le amataga o le solo na fa'amama'i ai le fatusolo i la ta gagana ua valetaulimaina, ma tatou lagona ai lona masalosologa pe toe fo'i i se lelei ina ua fai mai “Anei a lē toe susulu le masina”. Peita'i ua tatou toe iloa i le fa'i'uga o le solo lona naunauta'iga ina ia 'susulu pea le masina' po o le 'ia oso pea le la', po o le “IA AO SĀMOA” – o lona uiga “ia fa'amalamalamaina le pogisa” – ua fa'amamafaina ina ua matamata tetele mata'itusi, le lagona, ia lē tumau i le pogisa, po o le 'aua nei tumau ai le faiga po o tulaga pogisa olo'o va'ia i fa'atinoga ma fa'aaogaga o le gagana, ae ia suia i se lelei.

○ fa'aaogaga uma nei o nofoaga, aemaise taimi olo'o i le solo e momoli mai ai le agaga fa'amama'i ma le sa'afi po o le naunau o le fatusolo ia toe timata le upega ma fa'alelei tulaga olo'o iai le Gagana Sāmoa i le lunivesetē.



3. Tusi sau palakalafa e fa'amatala ai le tāua o nofoaga o solo na e su'esue'ina. Fa'avasega lelei lau palakalafa ia tali le fesili i le fuaiupu muamua – o le 'autū lea o le palakalafa, ona soso'o lea ma le si'i mai o mau i le ogatotonu o le palakalafa e lagolagoina, ma fa'auma le palakalafa i le toe fa'aupu o le 'autū.

Solo 1: _____

Solo 2: _____

Fa'atinoga 11

Tusitusiga i fa'ava'a po o 'auivi o solo

O solo e iai o latou **fa'ava'a** e 'ese'ese ai mai tala pupu'u ma tala fatu. E fa'avasega i fuaiupu (verse) ma laina, ae 'ese'ese lava faiga a fatusolo i fa'avasegaga o laina i totonu o fuaiupu, o le aofa'i o laina i le fuaiupu, ma le atoaga o se manatu i laina o se fuaiupu. Va'ai i Solo 1–7 ma mātau le fa'avasegaga o fuaiupu ma laina olo'o fa'aaogā e fatusolo.

O isi faiga a fatusolo i fa'ava'a o ā latou solo, e atagia i **leo o fa'ai'uga o laina ta'itasi**, o le fa'aaogā o **upu, fuaiupu po o laina tāutū**, ma upu e tutusa **leo olo'o amata** ai. O se fa'ata'ita'iga:

Olo'o fa'aaogā i le solo, *Fotu o Tausala* se fuaitau tāutū.

Fa'aaogaga fa'apitoa i fa'ava'a o solo	Solo 1	Aogā
Fuaitau tāutū	O le <i>Fotu o Tausala</i> olo'o iai ni fuaitau olo'o tāutū i ai le fatusolo: (1) “O le ola fou ua amata”, ma le (2) Le lalelei	O le fuaitau muamua “O le ola fou ua amata” e maua i le ogatotonu o fuaiupu ta'itasi. O le fuaitau lonalua “Le lalelei” e fa'ai'u ai fuaiupu. Ona fa'ai'u lea o le solo atoa i le tu'ufa'atasi o fuaitau ia e lua i le laina mulimuli lava “Le lalelei – o le ola fou!” E tāua tele lea faiga i le momoliga mai o le agaga fa'agae'etia o le solo – fa'agae'etia i le ola fou, ma le agaga nene'e, po o le fa'avi'iviri – o le ola fou e lalelei. O le tōvā ai o manatu o fuaiupu ta'itasi e atagia ai se agaga fa'aōlioli, fa'ananau i le lumana'i mo le ola fou lenei. O le “ola fou” foi olo'o fa'aaogā o se fa'ailoga o se pepe teine – e iloa i le ulutala “Fotu-o-Tausala”. O le tāutū o le solo i fuaitau ia o se fa'amanatu i le 'aufaitau e “ tāua o le ola fou”, “e lalelei le ola fou”.



- 1. Ta'u mai ni fa'aaogāga fa'apitoa se 4 o fa'ava'a o solo na e su'esu'eina, ma fa'amatala po o fa'apefea ona fa'aaogā e momoli mai ai le fe'au ma le agaga o le solo.

Fa'aaogaga fa'apitoa i fa'ava'a o solo	Solo 1	Aogā	Solo 2	Aogā
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

- 2. Fa'aaogā fa'amatalaga na e aoaoina e tusi ai se palakalafa e fa'amatala ai le tāua o fa'ava'a o solo na e su'esu'eina. Ia tofu le solo ma lona palakalafa. Fa'aaogā ni upu pe tusa ma le 150.

Solo 1: _____

Solo 2: _____

Fa'atinoga 12

Tusitusiga i aga o solo ma le vaogagana

O solo ma tala pupu'u e lē tele se taimi e fatufatu ai manatu 'autū. O lea e tāua ai ni faiga e mafai ona momoli mai ai manatu 'autū i le utiuti o taimi ma avanoa olo'o i ai. O aga ma le vaogagana o fatuga ua aofia ai upu, fuiupu, o leo ma fa'aataataga e pu'ea gofie lagona ma manatu o le aufaitau ma le aufa'afofoga.

E tolu ni vaega e tatau ona taula'i i ai lau va'ai pe'ā au'ili'ili aga ma le vaogagana o solo:

1. O le fa'aaogaga o leo e pei o: o le soso'o o upu e tutusa leo amata; o upu e uigā o latou leo – e lagona po olo'o ta'u mai i ō latou leo uiga – e fesoasoani faiga nei i le fa'alogo fa'alemafaufau a le tagata faitau ma faigofie ai ona ia pu'ea le tulaga tonu olo'o tautalagia e le fatusolo. O se fa'ata'ita'iga i le solo *Vaitafe ma Loto* – laina 1 & 2, olo'o fa'apea: “ua lualua'i mai le fafati o le au . . .” O le upu fafati e faigofie ona lagona lona leo ma ta'u mai ai le taga olo'o tupu. O le upu 'pāu' pe 'ā e ta'ua e te lagona lava lona uiga i lona leo.
2. O fa'aataataga olo'o i fa'atusatusaga tu'usa'o, fa'atusatusaga i le gagana uigalua, ma fa'atagataola e fesoasoani i le va'ai o le aufaitau i se ata po o se va'aiga olo'o momoli mai ai le fe'au tāua o le solo.
3. O le fa'amatala, po o le leo olo'o momoli mai ai le solo. E mafai ona iloa i le fa'aaogāina o suinauna – o tagata 1 (ft. a'u, ou, ta ita, ita, ta, ta'ua, ma'ua, mā, tatou, matou) – e iloa ai olo'o aofia le aufaitau i le solo; tagata 2 (ft. 'oe, 'e, oulua, lua, outou, tou) – o tagata olo'o talanoa i ai lē olo'o tautala; tagata 3 (ft. ia, na, la'ua, la, latou) – o ē e lē'o iai i le talanoaga po ua ese mai ē olo'o tautatala.

O nisi nei o aga e masani ona fa'aaoga i solo ae lē fa'apea e maua uma i solo ta'tasi.



Aga	Solo 1: Fotu o Tausala	Solo 2: Vaitafe ma Loto
upu e uigā leo (onomatopeia)	‘ <u>vevete</u> i le pogisa’	<u>lualaua’i</u> mai le <u>fafati</u> o le au
fa’atusatusaga tu’usa’o	‘Lona mu’amua ua o se fua matala’ ‘Ua ni mata o se lupe’	‘fa’apei o le ala loulouā’ loto ua fesoua’ina ‘fa’apei o vaitafe’
fa’atusatusaga i le gagana uigalua		‘o totoga o le ‘ele’ele ua ati a’ano i tafega’
fa’atagataola	‘O le tafa o ata na ia Vevete i le pogisa’	‘tafe toto ai matāfaga’
fa’ataataga e fa’ataau i meaola		‘ua fe’ai ola’
tu’ufa’atasi i le laina e tasi fuaitau e uiga fa’atasi ae ‘ese’ese mea olo’o fa’ataau i ai		
o le tautala tu’usa’o i se tagata po o se mea olo’o fa’atagataola i le solo		
suinauna	lona matagofie, lona mu’amua, le lalelei	‘ou’ – Sa ou tu ai . . .
fuaiupu pupu’u	O le tele o laina o fuaiupu pupu’u ft ‘Ua folasia i mata e afe O se mata’itusi mata tetele Na suena le alofa O le ola fou ua amata mf.’	

E tāua le amata ona e fa’amaumauina aga ma fa’aaogaga o le gagana olo’o i solo na e su’esu’eina ina ia faigofie ona tusi sau fa’amatalaga i ai.

1. Au’ili’ili solo e lua ua e filifilia ma fa’amaumau i le siata le vaogagana, ma aga olo’o i ai. E masani i taimi o su’ega ona mo’omia oe e au’ili’ili ni solo se lua. E lelei la lou va’ai i aga ma fa’aaogaga uma ua avatu mo solo e lua ina ia faigofie ona e fa’atusatusa faiga a fatusolo.



Aga	Solo 1	Solo 2
upu e uigā leo (onomatopeia)		
fa'atusatusaga tu'usa'o		
fa'atusatusaga i le gagana uigalua		
fa'atagataola		
fa'ataataga e fa'atatau i meaola		
tu'ufa'atasi i le laina e tasi fuaitau e uiga fa'atasi ae 'ese'ese mea olo'o fa'atatau i ai		
o le tautala tu'usa'o i se tagata po o se mea olo'o fa'atagataola i le solo		
suinauna		
fuaiupu pupu'u		

2. A au'ilirili aga a fatusolo e tāua ona e mātauina foi le leo o le fa'amatala, po o le va'aiga olo'o aumai ai le fe'au ma le agaga ole solo. O lona uiga e tatau ona e mafaufau i le aogā o ia aga i le pu'ea o manatu ma lagona o le aufaitau. O se fa'ata'ita'iga



Aga	Aogā i le 'aufaitau
fa'atagataola – 'tafe toto ai matāfaga' (Vaitafe ma Loto)	O le fa'atusaina o le lanu o vaitafe i se toto ua tafe, e fa'ailoa atili ai e iloa i le malosi o le lanu o le vaitafe le tetele o tafega. O matāfaga fo'i e to'a mai i ai tafega ma ua matuā fa'aleagaina lava.
fa'ataataga e fa'atatau i meaola – 'fa'apei o vaitafe ua fe'ai ola' (Vaitafe ma Loto)	O le fa'atusa o vaitafe i se manu ua fe'ai ola e iloa ai le leai o se filemu o iai. E ta'u mai i le aufaitau le loloto po o le telē o le afāina o le tagata e fesoua'iina lona loto.

3. Fa'atumu siata e tolu olo'o avatu e fa'ailoa ai aga se tolu olo'o mafuli i ai fa'aaogaga a fatusolo o ni solo se lua. Tusi i lalo le aogā o ia aga mo le aufaitau.

Aga	Aogā i le 'aufaitau

Aga	Aogā i le 'aufaitau

Aga	Aogā i le 'aufaitau



4. Fa'aaogā fa'amatalaga na e aoaoina e tusi ai sau tali i aga olo'o fa'aaogā e fatusolo.

Tusitusiga

Tusi sau tala e tusa ma le 300–400 upu e:

Fa'amatala manino ai le fa'aaogāga o aga fa'afatusolo, e tōsina manatu ma lagona o le aufaitau i ni solo se lua na e su'esu'eina.

Fa'aaogā le fa'ava'a olo'o i le Fa'atinoga 2 e fa'ataatia ai lau tali. E tatau ona tolu ni palakalafa o le tino o lau tali, ma ia i ai ni mau e fa'amaonia ai ou manatu 'autū mai au'ililiga sa e fa'atinoina.

Fa'atinoga 13

Toe tepa i tua

1. Mafaufau i tomai ma agava'a sa galuea'iina i le autalaga lenei. Fa'aaogā se amataga se tasi mai le lisi e taaofa'i ai ou manatu i 'autū olo'o iai.
2. Galulue i vaega na faia 'amataga. O lona uiga o ē uma na filifilia le amataga 1 e tatau ona galulue fa'atasi. Taumafai ina ia lē sili atu i le ta'ito'alima i le vaega. Mafaufau lelei ta'ito'atasi muamua. Fetufaa'i o tou manatu.
3. Toe filifili le tagata latou i se isi amataga mai le lisi. Fesui'a'i i vaega tutusa filifilia. Mafaufau ma fa'atalanoa a tou tali.
4. Fili e le faia'oga nisi na fa'aaogāina amataga ta'itasi, e lipoti i le vasega le aotelega o o latou manatu. Fa'atalanoa.

Fuaitau amata (e toe tepa ai i tua i lou iloa ua atiina a'e i le autalaga lenei, o galuega na fai, o au fa'atinoga mf.)

1. Ou te manatu o lo'u iloa ua iai i le taimi lenei . . .
2. O se fesili olo'o ou fia faia . . .
3. O se vaega na ou fiafia ai . . .
4. O se vaega na fa'afaigatā ia te a'u . . .
5. O se mea pito sili ona tāua sa ou a'oina/mauaina . . .
6. O le tulaga e tatau ona soso'o ona ou faia . . .
7. O le mea lea ou te fia iloa pea . . .
8. Ma'imau pe ana . . .
9. Ana o a'u na a'oa'oina le autalaga lenei . . .
10. O le mea sa sili ona fesoasoani tele mo a'u . . .



ĀLĀFUA MA FA'ANAUNAUGA IA 'AUSIA

Ālāfua

Fa'anaunauga ia 'Ausia

E tatau ona mafai e tamaiti ona:

Gagana

Feliua'i faaupuga ma fuaiupu e fa'aali ai lagona, mafaufauga ma fautuaina ai se tulaga e tatau ona fai. Ia talafeauga feliua'iga o faaupuga ma fuaiupu ma le uiga o le lagona 'autū. Ia iloa vā'ilī'ili le kalama o fuaiupu, ma le fesoota'iga o palakalafa ina ia fesoota'i uiga.

Faamaumauga ma fetufaaiga

Mālamalama i āga e faatino ai so o se fetufaā'iga ma faamaumauga i so o se matā'upu ft. a faapea o se tusitusiga po o se tautalaga i le soifuaga o se tagata, e ao ona faia i le tulaga aupito lelei, ua tapenapena i ona itū uma i faaupuga ma uiga fesoota'i i se tusitusiga po o se tautalaga i ona matā'upu faasagatonu ft. tala faasolopito, saogalēmū, tamāō'āiga ma le olaga faaupufai o le mālō o le tagata; faatino fetufaā'iga eseese e pei o le seminā, folasaga, faitauga solo ma tala mf.; auai i faatalatalanoaga o matā'upu eseese ma faaali manatu i se tulaga e tatau ona fai, ia faalautele manatu i le aumaia o ni pine po o ni fa'ata'ita'iga, ma iloa fetu'una'i mafaufauga ona o ni faamatalaga po o ni mau foi a isi.

Feso'ota'iga

Faamālamalama le 'a'ano o fesoota'iga eseese olo'o auai po o maimoa pe faitau i ai, ma auala olo'o faaogāina e talafeagai ma tagata ma le 'autū;

au'ilī'ili tu'ufa'atasiga o ni fa'asalalau'ga i le mātau lea o o le 'autū, aumaimoa po o le aufaitau, fa'avasegaga, gagana, fegaui'iga o leo, fa'aaogaga o ata mf.;

faafeiloai pe faatulou atu tagata eseese i so o se faalapotopotoga e fa'aaogā ai le gagana faaaloalo ft. faalapotopotoga a matua, 'āiga, nuu, itūmālō, mālō, ekalesia, pisinisi, matāgaluega a le mālō mf.;

fesoota'i i le gagana faaaloalo ma le gagana filiupu o aso uma, gagana faafailauga;

iloilo le 'autū, 'auivi ma le vaogagana o faasalaulauga eseese i luga o leitiō ma le televise;

faia ni tusi i le lautele o tagata po o ni faapotopotoga faapitoa mo ni faamoemoega eseese: ft. tusi e ta'u atu ai se fono, faasilasilaga, tusi valaau, tusi faamafanafana, faaaliga, faaupuga o se tagi;

feso'ota'i i le gagana faaaloalo ma le gagana filiupu o aso uma, gagana faafailauga.

Upu amata

O manatu fa'avae ma aga o fa'asilasilaga ma fa'asalalauga olo'o au'ilirili i Tusi 2 Tausaga 11, ma le Tusi 2 Tausagas 13.

O le autalaga lenei ua patino i fa'asilasilaga nei:

1. Fa'asilasilaga o fonotaga a fa'alapotopotoga (2)
2. Fa'asilasilaga o teuteuga o se tulafono (1)
3. Fa'asilasilaga o le fa'atauturi o oloa (1)
4. Fa'asilasilaga o se feiloa'iga a se 'āiga.
5. Fa'asilasilaga i ata va'aia

O le fa'amoemoe ia tou mafai ona mātau le 'autū, aumaimoa po o le aufaitau, fa'avasegaga, gagana, fegaui'iga o leo, fa'aaogaga o ata mf. o fa'asilasilaga ta'itasi, ma ia mafai ona tou faia ni fa'asilasilaga faigofie e talafeagai ma outou. E tāua lo tou sa'ili i tusi a le Tausaga 11 ma le 13 mo se fesoasoani i manatu 'autū o fa'asalalauga olo'o iai.



Fa'atinoga 1

Fa'asilasilaga o fonotaga

1. Faitau ma au'ilili fa'asilasilaga o fonotaga olo'o avatu i lalo. Fa'aaogā fa'asilasilaga olo'o avatu i le itulau . . . e fa'ata'ita'i ai ona e fa'amaumauina o latou vaega tāua. ft.

Aso olo'o tusia ai po olo'o fa'aalu ai le fa'asilasilaga	Fa'asilasilaga 1	Fa'asilasilaga 2	Fa'asilasilaga 3	Agaga o le fa'asilasilaga – aumai ni mau e iloa ai
'Autū o le fa'asilasilaga.				
O ai olo'o ave i ai?				
O ā vaega ua vaevaeina i ai le fa'asilasilaga?				
O fa'apefea ona fa'asolo?				
Aga o le fa'aaogāga o le gagana				

2. O ā vaega olo'o 'ese'ese pe tutusa ai fa'asilasilaga nei? ft. O le ā le 'ese'esega o le fa'asilasilaga o le feiloa'iga a se āiga ma isi fonotaga? Aiseā?
3. Aiseā ua fa'atāuaina ai vaega olo'o aofia i ia fa'asilasilaga? Fa'amata o le ā le mea e tupu pe ā aveesea se vaega o ia fa'asilasilaga?
4. Fetufaa'i i le vasega.
5. Fa'aaogā le fa'ava'a e talafeagai, e te faia ai se fa'asilasilaga i le atunu'u lautele e uiga i le uilipaelo su'etupe a le tou vasega. O le tupe maua e fesoasoani i le tou so'o i le fa'aiu'ga o le tausaga. Fa'asoaso lelei avanoa o le pepa olo'o fai ai le fa'asilasilaga ina ia aua ne'i omia manatu olo'o i ai.
6. Fa'afesui'ai a tou fa'asilasilaga



FA'ASILASILAGA

SOSAIETE ALII MA TAMAITAI **SA AVEA MA LEOLEO**

SAMOA INC

E faasilasila fa'aaloalo atu i Sui Resitala uma faapea i latou o loo fia lesitalaina o le tatou Sosaiete e faapea.

O le a faia le tatou fonotaga fa'aletausaga (AGM) i le aso Toonai 15 Me 2004 i le Canteen a Leolo i Apia i le itula e 10 taeao.

E moomia lava lo tatou auvaa potopoto i lea aso.

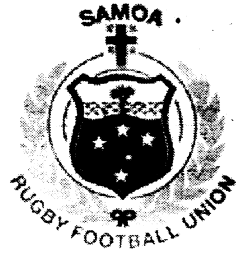
MATAUPU O LE FONO

1. Lipoti a le Peresetene
2. Tala o le Tupe
3. Sailiga Tofi fou
4. Fiafia puupuu ma faatofa.

Faafetai

KOMIT FAAFOE

A-12-13-14/5



FAASILASILAGA

'FONO FAALE TAUSAGA IUNI LAKAPI SAMOA 2003'

**E FAASILASILA ATU I IUNI MA ASOSI LAKAPI A LE IUNI LAKAPI
A SAMOA E FAAPEA:**

**O LE A FAIA LE TATOU FONO FAA-LE -TAUSAGA I LE ITULA E 4.30
I LE AFIAFI O LE ASO TOFI, 20 O ME I LE FOGAFALE ONO O LE
MAOTA O IOANE VILIAMU.**

**E TAI TOALUA MAI SUI USUFONO PALOTA O IUNI MA ASOSI
RESITALAINA. FAAMOLEMOLE IA TAUAAO TUSITUSIA MAI SUAGA
O SUI USUFONO I LE FAILAUTUSI O LE IUNI LAKAPI - TAUILIILI
H SCHUSTER I LE OFISA LOIA O FEPULEAI ma SCHUSTER POO LE
TATOU OFISA AUTU I MALIFA. IA SAINIA MAI E LE PERESETENE
O LE IUNI RESITALAINA LISI O SUI USUFONO AO LEI FAIA LE
TATOU FONO FAA-LE-TAUSAGA. UA MAEA SAUNIA FOI LE TATOU
RIPOTI FAALE TUPE AUA LE TOU SILASILA.**

Mataupu:

Tatalo

Faanoi

Faamaonia Minute mai le Fono 2002

Mataupu laga i Minute

Taliaina Ripoti Faa-le-Tausaga a le Taitaifono ma le Ripoti o le

Tupe

Filifilia o Tofi

Nisi Mataupu

Tapunia le Fono

Tauiliili H Schuster

Failautusi Iuni Lakapi Samoa

32 / SUNDAY SAMOAN - 16 MAY 2004



FA'ASILASILAGA

O le a ou le tallia tulafana ile paia sausaugata o Samoa aua o oe o le fuelavelave ma ua uma ona tuu laupua ma tuumatamaga ou sa ma ou faiga. Ae o le a taoto ia fa'apapa le gae'e ou mamalu aua e le gafataullmaina i sa matou gagana.

Ae magalo ia so matou leo nei sala le gagana e faasilasila fa'aaloalo atu ai i paolo ma gafa tau malo o le suafa Fuataga o Lalomanau, o lo'o afifio ma papa aao i itu e fia o Samoa e faapea:

O le a faia sa tatou feiloaiga i le laoa i Matautunaaai i Lalomanau i le Aso Toonai 15 Me 2004 i le 9:00 i le taeao.

E taua lo tatou aofaga potopoto mo le soalaupuelina o nisi o mataupu a lo tatou alga.

Faamoemoe o le a tatou feiloai i lea aso i le lagi e mama ma le soifua maua.

Faafetai

Fuataga Leifi Kasimani Lautusi.

A-13-14/5

CMYK

SAMOA OBSERVER - 14 MAY 2004/ 17

Fa'atinoga 2

Fa'asilasilaga fa'alemālō

1. Faitau ma au'ilīlī fa'asilasilaga fa'alemālō olo'o avatu i lalo. Fa'aaogā pusa ia e fa'amaumau ai ai au'ilīlīia.
2. O le ā le 'ese'esega o fa'asilasilaga fa'alemālō ma isi fa'asilasilaga na auiliili i le Fa'atinoga 1? Aiseā?

Aso olo'o tusia ai po olo'o fa'aalu ai le fa'asilasilaga	Fa'asilasilaga 1	Fa'asilasilaga 2	Agaga o le fa'asilasilaga – aumai ni mau e iloa ai	
'Autū o le fa'asilasilaga.				
O ai olo'o ave i ai?				
O ā vaega ua vaevaeina i ai le fa'asilasilaga?				
O fa'apefea ona fa'asolo?				
Aga o le fa'aaogāga o le gagana				

3. Aiseā ua fa'atāuaina ai vaega olo'o aofia i ia fa'asilasilaga? Fa'amata o le ā le mea e tupu pe ā aveesea se vaega o ia fa'asilasilaga?
4. Fetufaa'i i le vasega.
5. Fa'aaogā le fa'ava'a e talafeagai, e te faia ai se fa'asilasilaga i le atunu'u lautele e uiga i le tulafono po o le vavao a le tou nu'u. Manatua le fa'asologa e tatau ona iai ma mafua'aga e tatau ai.
6. O le fa'asilasilaga o le tulafono o ta'avale afi – fa'ailoa mai e oe i tafatafa o le fa'asilasilaga fa'aSāmoa vaega 'ese'ese ma le uiga fa'apitoa o le gagana olo'o fa'aaogā ai. Aiseā e mo'omia ai lena mau saina e iai?





MINISTRY OF FINANCE

FAASILASILAGA

E Faasilasila faaaloalo atu i le Mamalu o le Atunuu e faapea:

O le a faia le Faatautui o oloa tuai sa faaaogaina e le Fale Inisinia a le Malo i Vaitele, i le Aso Toonai 3 Iulai 2004 i le itula e 8:30 am i le taeao i le lotoa a le Malo i Vaitele. O ia oloa e aofia ai totoga o masini ma taavale, ni vaega o afi tuai, o pau masini lapopoa, ma le tele o nisi oloa e aoga mo le au faipisinisi taavale ma masini.

Mo nisi faamatalaga faafesootai mai Togiai Eteuati Faiilagi i le telefoni Nu. 34339.

Faafetai

Matagaluega o Tupe

THE ROAD TRAFFIC AMENDMENT ORDER 2004

PURSUANT to Section 73 of the Road Traffic Ordinance 1960, the Transport Control Board with the consent of the Honourable Minister of Transport Control Board **DO HEREBY** make the following Order to the intent that it shall be read with and form part of the Road Traffic Order 1994.

Clause 15 Prohibiting Specified Roads.

15.1 (b) All motor omnibuses of 6 tons tare weight or more are prohibited from using Post Office Street Apia as follows:

- (i) Between the hours of 6:00 am and 6:00 pm from Monday to Friday inclusive and
- (ii) Between the hours of 6:00 am and 1.30 pm on Saturday

This Order shall come into force on the 28th day of May 2004.

Deputy 1st day of May 2004.

 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)

I, **LEA LEMELA**, Minister of Transport Control Board consent to the making of this (Temporary) Order.


 HONOURABLE MINISTER OF TRANSPORT CONTROL BOARD


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)



TOE TEUTEUGA O LE TULAFONO FAAPOLOAIGA O TAAVALE AFI 2004

E USA ai ma le vaega 73 Tulafono Autu o Taavale Afi 1960, o le Komiti Faatino e Pulea Taavale Afi faatasi ma le ioega a le Minisita o le Komiti Faatino e Pulea Taavale Afi, **Ua faia ai** le Tulafono Faapoloaiga ina ia faitauina faatasi ma avea ma se vaega o le Tulafono Faapoloaiga o Taavale Afi 1994.

Vaega 15 Faasaina o Vaega o Auala Tetele:

15.1 (b) O pasi laupasese uma e 6 tone lo latou mamafa pe sili atu foi, ua faasaina lo latou fa'aogaina o le auala o le Falemeli i Apia e pei ona taua i lalo:

- (i) I le va o le itula e 6:00am ma le 6:00 pm mai le aso Gafua i aso Faraiile taitasi ma
- (ii) I le va o le itula e 6:00 am ma le 1:30 pm o aso Toonai.

O lenei Tulafono Faapoloaiga e amata faamamalu ina i le aso 28 Me 2004.

May 01st day 2004

 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)

I, **LEA LEMELA**, Minister of Transport Control Board consent to the making of this (Temporary) Order.


 HONOURABLE MINISTER OF TRANSPORT CONTROL BOARD


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)


 (Honourable Minister of Transport Control Board)

Fa'atinoga 3

Fa'asalalauga i ata va'aia

O fa'asalalauga olo'o aumai i ata, ua masani ona tatou va'aia i laupapa po o ie matamata tetele i tafatafā ala po o puipui o fale, o ata i nusipepa ma makasini, o fa'asalalauga o oloa olo'o fa'apipi'i i puipui o faleoloa, o fa'asalalauga o auaunaga i tino o pasi, ma mitiafu. O nisi fo'i o taimi ua fa'aaogā va'alele e vali ai se ata o se fa'asalalauga fa'apitoa, po o le lele o le va'alele ae fa'alele ai i tua se fa'asalalauga i se ie matamata tetele.

O le tele o taimi o fa'asalalauga olo'o aumai i ata olo'o iai fo'i ma ni upu tusitusia. O le lalagaina fa'atasi o ata ma le gagana, ua mo'omia ai le fa'aaogāina o aga fa'apitoa e pei ona au'ilirilina i le Tusi 2 Tausaga 11. E mafuli galuega o le autalaga lenei i le au'iliriliina o le gagana olo'o aumai ai fa'asalalauga i ata va'aia, ina ia galuea'iina tomai loloto o le faitaulaulu.

Vaogagana

Ua tatau ona tou malamalama i tulaga nei olo'o avatu i le Tusi 2 Tausaga 11 itulau 20–25.

O aga po o auala olo'o fa'aaogā ai le gagana (verbal language technicals)	O aga po o auala olo'o fa'aaogā ai ata va'aia (visual language techniques)	O auala olo'o fa'aaogā i le fa'ata'atiaina o a'asalalauga (layout)
<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> O le gagana fa'aosofia pe fa'atupu lagona <input type="checkbox"/> O le kalama <input type="checkbox"/> Fa'aaogāina o fa'atonuga <input type="checkbox"/> O suinauna <input type="checkbox"/> O upu po o fuaitau tautū <input type="checkbox"/> Fesili e le'o mo'omia se tali <input type="checkbox"/> Fuaitau fa'amuāgagana <input type="checkbox"/> 'Anava <input type="checkbox"/> Agaga o le fa'asalalauga <input type="checkbox"/> Fa'aaogā o fa'amaumauga i fuainumera 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Matamata tetele o laina po o si'o o se fa'asalalauga <input type="checkbox"/> Lanu <input type="checkbox"/> Fa'aaogā o ni lanu se lua <input type="checkbox"/> Tusiina o mata'itusi <input type="checkbox"/> O ata <input type="checkbox"/> O le lanu o mata'itusi ma le atoa o le fa'asalalauga <input type="checkbox"/> O tagata ua lauiloa i ni a latou matātia e pei o ta'aloga, pese, taleni 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Paleni <input type="checkbox"/> Si'o <input type="checkbox"/> O le va'aiga tāutū <input type="checkbox"/> O avanoa e le fa'aaogāina <input type="checkbox"/> Itū va'aia o se fa'asalalauga <input type="checkbox"/> Fea'ua'uta'i o vaega o i se ata

O ia vaega uma e mafai ona fa'avasega i se ata e pei ona avatu



VAEGA O FA'ASALALAUGA I ATA VA'AIA

AUFAITAU/AUMAIMOA

ai olo'o fatatū i ai le faasalalauga?
 ā tausaga o lo latou matutua? tama'itai po o ali'i? ā tofiga e nafa ma i latou?

'AUTŪ o le FAASALALAUGA

le ā se mafai e le faasalalauga ona puea o tatou manatu, lagona? mafai e le faasalalauga ona fatosina o tatou loto i se filifiliga po o se gaioioiga e fai?

FEAU

le ā le feau olo'o momoli mai e le faasalalauga? ā manatu fa'avae olo'o affi i ata o le faasalalauga?

O LE TU'UFAATASIA O SE FA'ASALALAUGA I ATA VA'AIA (fa'aaogāga o upu ma ata)

LANU

mafai e lanu ona fa'eseese tulaga po o lagona olo'o tāua i le faasalalauga?
 mafai e lanu ona momoli mai le agaga o le faasalalauga?
 fa'aaogā lanu o ni faailoga ft.

Mumū – fa'ailoa ai
 tulaga vevesi, le saogalemu alofa toto

Lanumoana – fa'ailoa ai
 vai'afe, sami taimi to'afilēmū

Paepae – fa'ailoa ai
 mamā, le pōnā

Lanumeamata
 ola fou, natura, lauusi

O LE TALATALA PO O LAMOLEMOLE

E fesoasoani i lagona ma vaaiga i se faasalalauga – ft. a lamolemole ma mafolafola se ata – e tasi le itu olo'o vaaia, ae a patupatu po ua fatufatu se ata ina ia iloa atu nisi itu, ona maua ai lea o se isi vaaiga – o lona uiga e iai se faaopoopoga i itu ole'ā vaaia e le au'aitau – e fesoasoani e faatupu lagona o se mea moni olo'o vati i ai.

O LE FAATA'AITAIINA O LE FAASALALAUGA

le ā le aogā o le fa'avasegaga ma le fa'ata'aitaiga o vaega 'eseese o le faasalalauga? ft. le ā le fa'aaogāga o:
 se vaaiga tāutū
 sio
 paleni po o le vasaga lelei o vaega 'eseese
 avanoa e lē'o fa'aaogāina
 vaaiga olo'o iloa atu
 fuafuaina o le tele po o le lapo'a o vaega 'eseese
 fa'apefa ona tu'ufatasi ata ma upu?

MATAITUSI

fa'apefa ona tusia:
 upu tāitiasi?
 upu tāutū? po o fuaitau fa'amuāgagana
 fa'amatalaga o le 'autū o le faasalalauga (body copy)
 fetauti le tusia o mataitusi ma le 'autū? agaga o le faasalalauga?
 E manino mataitusi?
 fa'amata'amatatetele (bold)

ATA

a lagona olo'o faaosofia ia te oe, i ata olo'o iai?
 E iai se feau olo'o momoli mai e ata?
 O ā fa'amatalaga olo'o aumai i ata? (ft. kalafi)
 E faatupu lagona?
 E malie?
 E faate'ia ai oe?
 E afua ai ni feteenatiga?

FAAOGAGA O LE GAGANA

fa'apefa ona fa'aaogā le gagana e momoli mai ai le feau?

Kalama
 o itu'iga fuaiupu,

Upu
 tāutū
 fou
 agana
 su'inauna
 fa'apitoa
 so'anauna/so'aveape

Agaga
 tau fa'amata'u
 fa'asausauga
 lapata'iga
 tau'aloa

Fa'aaogaga fa'apitoa
 fesili
 alagaupu
 ituleo tutusa
 tausauga

O LE AOGĀ O FAIGA 'ESEESE

faigo'ffe ona iloa atu e tagata
 mafai ona puea lau vaaia? ou lagona?
 E te manatu e fa'atau lea olo'a? lea au'au'au'aga?

lona uiga e tosina i ai lau vaaia.
 mafai e le faasalalauga ona ave'a lou loto, ma e filifili ai fa'atau, fa'atau'uu le mana'oga mo oe?

O nisi auala fa'atauina (appeals)

O se isi faiga masani i fa'asalalauga o le fa'aaogā o ni mau e puea ma fa'atauina o tatou talitonuga ma lagona i mea olo'o tatou mana'omia, pe fa'ananau i ai. O nisi o ia auala e:

Fa'atauina o tatou talitonuga i tagata ua iai tomai ma agava'a fa'apitoa ft. O sui o le 'au a le Manu Sāmoa olo'o fa'asalalauina ta'avale totogi (rental cars) ma fa'apea mai "always the best". O nisi o tagata iloga i ta'alogā latou te fa'asalalauina se'evae, ofu ta'alo, mea inu mf. O le fa'amoemoe o le aufaioloa, e pei ona tatou taliaina le tagata ta'alo lauiloa, ia fa'apena fo'i ona tatou faatauina le oloa ma auaunaga.

Fa'atauina o tatou lagona fia iloa/fia sili ft. O nisi o fa'asalalauga e fa'alagolago i lagona fa'aletagata e fa'apea ua na'o se to'aititi lava e maua i ai se tulaga, "fai sau telefoni feavea'i, e iloa ai ua si'itia lou tamaoiga".

Fa'atauina lo tatou talitonu i mau fa'asaienisi. O nisi o fa'asalalauga e aumai ai ni fuainumera, po o i'uga o su'esu'ega fa'asaienisi e fai ma mau o le lelei o se oloa po o se auaunaga ma ua tatau lava ona tatou fa'atauina auā o lea ua fa'amaonia i su'esu'ega le aogā.

Fa'atauina lo tatou naunau e fa'asao a tatou seleni. E tele molimau o ia faiga i fa'asalalauga. O se fa'ata'ita'iga o tau o oloa e \$1.95, \$69.95 – e fa'apea ina ia tatou manatu ai olo'o fa'asao se tupe.

Fa'atauina o lo tatou fia iai pe auai i se tulaga – tatou te le manatu e fa'aesea tatou. ft. "Ua tofu 'āiga uma ma le moa vao, fa'atau nei loa sau moa vao".

O nisi fa'asalalauga ua fa'atauina:

- o tatou lagona fia atia'e
- o tatou naunauta'iga i ni mafutaga mafanafana
- o tatou naunauta'iga mo le sololelei o le fanau mf.

1. Galulue i le vasega atoa. Fa'alogo a'o fa'amanino e le faiā'oga vaega 'ese'ese o le ata ma auala olo'o fa'atauina ai le aufaitau ma le aumaimoa i fa'asalalauga.
2. Va'ai i fa'asalalauga e 4 olo'o avatu. Au'ilirili fa'asalalauga ma lisi mai fa'ata'ita'iga o aga 'ese'ese olo'o i le siata. Ta'u mai le aogā o le fa'aaogāina o ia aga 'ese'ese.
3. Fetufaa'i i vaega ta'ito'atolu.
4. Fetufaa'i i le vasega.



Aga olo'o fa'aaogā	Fa'ata'ita'iga	O le aogā i le fa'asalalauga
Lanu		
Fa'atonuga		
Tagāvai		
Sio		
Ata		
Fesili		
Suinauna		
Fa'aleoga tutusa i amataga o upu		
Fa'atauanauna o lagona alofa		
Fa'atauanauna o lagona fia ola maloloina		
suinauna o tagata tagata 1		
suinauna o tagata 2		
soānauna		
soāveape		
o se tautōga		
feso'ota'iga o ata ma upu olo'o fa'aaogā		
fuitau fa'amuāgagana		
Tusiga o mata'itusi <input type="checkbox"/> i le ulutala <input type="checkbox"/> i le fa'amatalaga o le oloa po o le auaunaga		
O le fa'ata'atiaina o ata ma fa'aupuga.		
O avanoa e le'o fa'aaogāina.		
Upu tautū		



A uma ona au'ilili fa'asalalauga ona fa'ataunu'u lea o galuega nei:

- Filifili ni fa'asalalauga se lua mai le fa sa au'ilili
- Fa'amatala po o le ā le 'autū o ia fa'asalalauga. Ta'u mai tulaga olo'o tutusa pe 'ese'ese ai le fa'ata'atiaga ma aga o ia fa'asalalauga, o ni mafua'aga o ia faiga, ma lou manatu po o lē fea o fa'asalalauga ua mafai ona 'ausia lona 'autū.
- Fa'atalanoa a tou tali i ni vaega ta'ito'alua.
- Fa'atalanoa a tou tali i le vasega atoa.

Mo le faiā'oga

E tūa le faifaipea ona fa'amasani tamaiti i aga o fa'asalalauga. Ia lē gata i fa'ata'ita'iga ua avatu, ae ia fa'amalosia tamaiti e o mai i aso ta'itasi olo'o fa'asolo ai le autalaga leni, ma aumai ni fa'ata'ita'iga o fa'asalalauga, ma ia o latou au'ilili ia fa'asalalauga ta'ito'atasi ona fa'atalanoa ai lea i vaega. O le faifaipea o au'ililiga i fa'asalalauga ole'ā maua'a ai o latou tomali i le vaogagana ma aga o fa'asalalauga.

Spend more time living...

...with Maria's HealthCare!

Prevention is better than the cure.

At Maria's HealthCare Pharmacy we are here to assist with all your preventative needs.

Our objective is to help you spend more photo moments with loved ones. Do and capture those precious memories that make life worth living.

Maria's HealthCare Pharmacy
 Ph: (685) 29834 Mob: 71988 Fax: (685) 29835
 Email: mariacare@lesamoa.net

National Bank of Samoa Limited

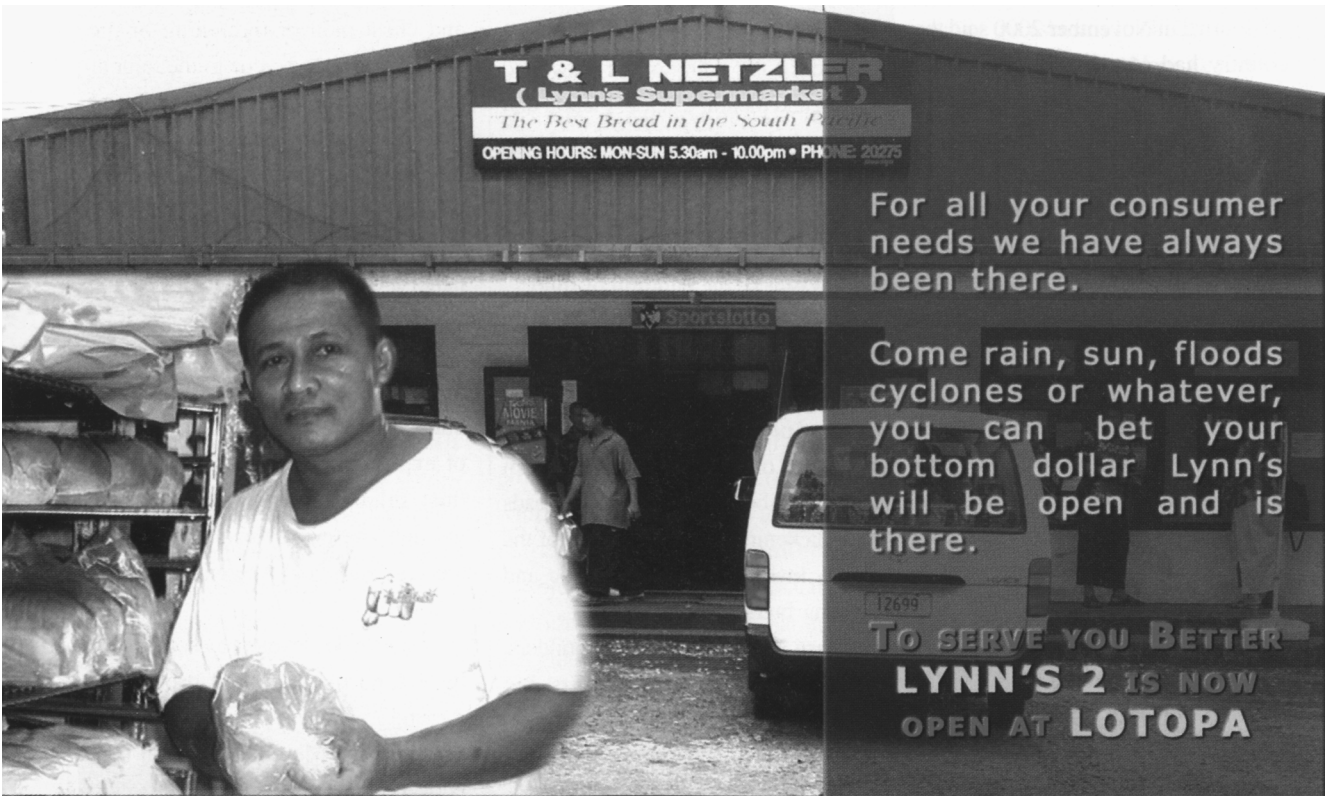
Faletupe o Tagata Nu'u o Samoa

We offer the following services

- Savings accounts
- Cheque accounts
- Loan & Overdraft products
- Term Deposit products
- International service
- ATM EFTPOS

PROUD TO BE SAMOAN OWNED AND OPERATED

PO Box 3047L, Apia, Samoa
 Ph: (685) 26-766 Fax: (685) 23-477
 Website: www.nationalbanksamoa.ws



T & L NETZLER
(Lynn's Supermarket)
"The Best Bread in the South Pacific"
OPENING HOURS: MON-SUN 5.30am - 10.00pm • PHONE: 20275

For all your consumer needs we have always been there.

Come rain, sun, floods cyclones or whatever, you can bet your bottom dollar Lynn's will be open and is there.

**TO SERVE YOU BETTER
LYNN'S 2 IS NOW
OPEN AT LOTOPA**

Visit us at Moto'otua or Lotopa, for seven days of the week we'll be there.

people friendly technology

www.ipasifika.net Ph:(685)29919 Fax:(685)22867

iPasifika

Matautu & Taufusi - Apia, SAMOA

- Internet Cafe
 - air conditioned for your comfort
 - high speed Internet connection
 - enjoy the best views on-island
- Business Bureau
 - up to A3 scanning
 - up to A3 Color printing
 - up to A3 Lamination
 - and more
- Network Gaming
 - Wolfenstein
 - Empire Earth
- Much More in Store

- Internet Service Provider
- Website Design & Hosting
- Hardware & Software Sales
- IT Consulting
- Systems Integration
- Software Development
- Training

ALL YOUR TECHNOLOGY NEEDS UNDER ONE ROOF!

Āutalaga

3

Fa'atāuaina o le Gagana Sāmoa: Lāuga ma tautalaga i matā'upu fa'apitoa - Tausaga 12 & 13

ĀLĀFUA MA FA'ANAUNGA IA 'AUSIA

Ālāfua

Fa'anaunaga ia 'Ausia

E tatau ona mafai e tamaiti ona:

Gagana

Feliua'i faaupuga ma fuaiupu e fa'aali ai lagona, mafauauga ma fautuaina ai se tulaga e tatau ona fai. Ia talafeauga feliua'iga o faaupuga ma fuaiupu ma le uiga o le lagona 'autū;

vā'ilili le kalama o fuaiupu, ma le fesoota'iga o palakalafa ina ia fesoota'i uiga;

ona fa'aaogā le gagana faauigalua ma le Gagana o Lāuga i ni tulaga e talafeagai ma le 'autū.

A'oina o Gagana

Fa'aaogā auala e fetu'una'i tatau ai upu, fuiupu ma fuaiupu ia tusa lea ma se 'autū, taimi, ma ē o fa'atatatau iai;

su'esu'e po o ā manatu o tagata lautele i le Gagana Sāmoa. Ia ta'u mai po o ā vaega/tulaga olo'o fa'aaogā ai le Gagana Sāmoa, ma le faaaogāina lea e tagata. ft. fa'aaogāina o upu fou, faaliliuina o upu mai isi gagana, o matā'upu e mafai/lē mafai ona faaaogāina ai le Gagana Sāmoa, suiga o le gagana mf. Ia iloilo le ā'afiaga o le gagana ona o manatu o tagata ma lo latou fa'aaogāina po o le lē fa'aaogāina foi o le gagana;

fa'amatala loto le tāua o le Gagana Sāmoa;

iloilo ma faaali manatu i fa'aliliuga oloo iai nei e pei o ni isi o tusi ma siata ua faamauina i le Gagana Sāmoa;

fa'aali manatu ma ni fa'anaunaga mo le Gagana Sāmoa ma lona lumanai.

Faamaumauga ma fetufaaiga

Fa'aali ni manatu i matā'upu talanoaina ma ia aumai ni mau e lagolago ai manatu. Ia mafai foi ona tali fuaitau atu i manatu fa'aalia ma manino ni faamaoniga e te'ena ai pe lagolago i se mau. Ia fausia ma fa'aaogā faaupuga logolelei ma logomālie e talafeagai ma e o faalogologo;

mālamalama i se tautalaga tu'usa'o po o le pu'eina foi, ma ia mafai ona fai mai matā'upu 'autū tāua ma faaiuga;

mālamalama i āga e faatino ai so o se fetufaā'iga ma faamaumauga i so o se matā'upu ft. a faapea o se tusitusiga po o se tautalaga i le soifuaga o se tagata, e ao ona faia i le tulaga aupito lelei, ua tapenapena i ona itū uma i faaupuga ma uiga feso'ota'i i se tusitusiga po o se tautalaga i ona matā'upu faasagatonu ft. tala faasolopito, saogalēmū, tamāo'āiga ma le olaga faaupufai o le mālō o le tagata.



Fa'atinoga 1

O lou iloa i le taimi nei

O le 'auga o le autalaga lenei o le tāua ma le fa'atāuaina o le Gagana Sāmoa.

O le fa'atāuaina o se gagana e iloa i:

- manatu o tagata i ai
- tulaga olo'o fa'aaogā ai
- le fa'amuumua e ave i ai i potopotoga 'ese'ese
- le amana'iaina i galuega atia'e
- le fa'aaogāina i ā'oga – ft.
 - i.** o le fa'aaogā e a'oa'o ma a'o ai matā'upu
 - ii.** o le taimi olo'o ave i ai
 - iii.** i le fa'asoasoaina o alagā'oa
 - iv.** i su'ega taualoa olo'o su'esu'eina ai
 - v.** o le mautū o ona ta'iala ma fa'asinoala
- o fa'anaunauga o mātua mo a latou fanau ma le gagana olo'o fa'aaogā i totonu o 'āiga
- o manatu o le tupulaga i ai ma le gagana latou te fa'aaogāina
- fa'aaogaga i alafa'asalalau
- fa'aaogaga i auaunaga mo le lautele
- o fa'aaogaga a tagata ta'ito'atasi mf.

Ua lē na'o le pau ia o tulaga e iloa ai le fa'atāuaina o se gagana, ae ua lava ia fa'ata'ita'iga mo le taimi nei.

1. Galulue ta'ito'atasi muamua. Filifili ni matā'upu se 2 mai le lisi. Fa'amatala le fa'atāuaina o le gagana Sāmoa i ia tulaga, ma a'afiaga o le lē fa'atāuaina.
2. E fa'apefea ona e iloa e te fa'atāuaina le gagana Sāmoa?
3. Lisi mai ni uiga e iloa ai le fa'atāuaina o le gagana Sāmoa i la tou ā'oga.
4. O ā ni suiga e te manatu e tatau ona iai? Aiseā?
5. Lisi mai ni uiga e iloa ai le fa'atāuaina o le gagana Sāmoa i lou 'āiga, e au uō, i lau ekalesia.
6. O ā ni suiga e te manatu e tatau ona iai? Aiseā?
7. Fetufaa'i i le vasega. E lelei pe 'ā fa'aaogā se vaega o le tou potu e amata ona fatufatu ai se tou siata e fa'asino i le fa'atāuaina o le gagana Sāmoa.



Fa'atinoga 2

Fa'amaumauga i le Tāua o le Gagana Sāmoa

E fa ni lāuga po o ni saunoaga filifilia olo'o fa'alagolago i ai galuega o le fa'atinoga lenei. O saunoaga ia a le afioga ia Tuiatua Tupua Tamasese Ta'isi Tupuola Tufuga Efi, olo'o fa'amauina i ana tusi e fa'apea:

Ia Fa'agaganaina Oe e le Atua Fetalai. 1989.

1. O le Tāua o le Gagana Sāmoa. (itulau 1–7)
2. Umusāina Maota Fono i Tīrafau (itulau 9–10)

Talanoaga na loma ma Gaop'oa 2000

1. 50 Tausaga o le a'oga Sagato Iosefo (itulau 152–154)
2. Tufuga Samuelu Atoa (itulau 161–162)

Ua aumai lāuga ma saunoaga o ni 'oa o le Gagana Sāmoa tatou te utuvai ai. O fa'anaunauga o le Ta'iala mo le A'oa'oina o le Gagana Sāmoa i alāfua o le Gagana, A'oina o le Gagana, Fa'amaumauga ma Fetufaa'iga e pei ona ta'ua i le amataga o le autalaga, e mafai ona ausia i galuega au'ililili olo'o ua fa'ata'atia mo lāuga ma saunoaga ua filifilia. O sini olo'o fa'amamafaina, o le mafai lea ona tou pu'ea ma teufatu o manatu 'autū olo'o iai i lāuga; ia avea ma ia faatāua e tagata uma le Gagana Sāmoa ma ia iai se mitamitaga o le tamaitiiti Sāmoa i le tuma'oti o lana gagana, tu ma aganuu; ma ia maua pea avanoa mo tamaiti uma e atina'e ma teufatu ai o latou iloa, ia sa'o ma lē malu'ia faaaogaga o le gagana.

O le Tāua o le Gagana Sāmoa

Fa'atinoga 3

I. A'o le'i fa'alogo i le lāuga

O vaega olo'o vaevae i ai le lāuga o:

- O le ulutala
- O le 'aufa'afofoga
- O le upusii
- Palakalafa e 5 muamua
- Tamā'o'āiga o le gagana
- Upu o taua – upu manino ma ma'ati'ati
- Gagana taufāifai ua 'avea ma 'auupega i fa'aaliga taofi
- Fa'aaogāina o le Gagana i nei onapō
- Lavea'i o le fa'afitauli.



1. Mafaufau i vaega nei ma tusi ou manatu i galuega olo'o avatu mo vaega ta'itasi.

O le ulutala: _____

O le ā le 'autū o le lāuga?

O ā ni matā'upu e ono aofia ai le lāuga?

O le 'aufa'afofoga o _____

O le tausaga na fai ai le lāuga _____

O le ā se feso'ota'iga o le ulutala, le aufa'afofoga, taimi ma:

matā'upu ole'ā tautalagia i le lāuga

fa'aaogaga o le gagana

Upu si'i

O fea e si'i mai ai upu ia?

O le ā le feso'ota'iga o le ulutala, 'aufa'afofoga, ma upu si'i?

Palakalafa e 5 muamua

Faitau vave fuai'upu muamua o palakalafa ta'itasi. Mafaufau i le ulutala ma le upu si'i. Ona o le vaega muamua lenei o le lāuga, e iai la ni tulaga tāua e tatau ona fa'ataunu'u ai.

O le ā sou manatu i le aogā o le vaega muamua lenei o le lāuga?

O ā manatu fa'avae olo'o aumai ai i le vaega lenei?

Tamā'o'āiga o le gagana

Va'ai i le fuaiupu muamua o le palakalafa lenei. O le ā le galuega a le fuaiupu lea?

Fa'aaogā lou iloa olo'o iai i le taimi nei.

a. Lisi mai mea e te manatu e tamā'o'āiga ai le gagana.

e. Lisi mai fa'afitauli e te manatu olo'o feagai ma le gagana.

i. O le ā sou manatu i le sao o faife'au i le fo'ia o le fa'afitauli?



2. Tusi i lalo ni ou manatu i matā'upu e tā'ua i vaega olo'o sos'o mai.

Upu o taua – upu manino ma ma'ati'ati

Gagana taufāifai ua 'avea ma 'auupega i fa'aaliga taofi

Fa'aaogāina o le Gagana i nei onapō

Lavea'i o le fa'afitauli



Fa'atinoga 4

II. Fa'alogo i le lāuga

1. Fa'alogo a'o faitau leotele e le faiā'oga le lāuga atoa.
2. Fa'aaogā pusa na fa'amaumau ai au tali o vaega ta'itasi e fa'aopoopo ai le fa'alautelega o ou manatu i vaega ta'itasi. E mafai fo'i ona tusi i lalo ma ni fesili olo'o fia malamalama ai.
3. Fa'atalanoa ma le faiā'oga tali o a tou fesili. Afai e iai ni fesili e le'i mafai ona talia, e tatau ona tusi i se siata fa'apitoa. O fesili la ia e tatau ona outou o e sa'ili mai tali, ae fai fo'i le sa'ili'iliga a le faiā'oga latou. Fai sa tou lisi o upu e fou i ā outou i luga o se siata ma ia sa'ili mai uiga ma tusi ai i luga ina ia iloa e le vasega atoa.
4. Galulue i vaega ta'ito'atolu. Amata galulue i vaega ta'itasi o le lāuga. Vaevae vaega ia tofu le tagata ma lana vaega. Toe faitau leotele vaega ua nafa ma le tagata latou. Fa'atalanoa a tou tali o galuega sa tusia i pusa o vaega ta'itasi. E iai se 'ese'esega o au tali ma mea na e fa'alogo ai mai le lāuga?
5. Toe fa'alogo a'o faitau e le faiā'oga le lāuga, fa'amaumau pea fa'aopoopoga o ou manatu.

O LE TĀUA O LE GAGANA SAMOA

(Mafutaga Faife'au EFKS Malua, 1971)

*Ierusalmea e, afai e galo oe la te a'u,
la galo lava i lo'u lima taumatau
Afai ou te lē manatua oe, ia pipii a 'e lo'u
laulaufaiva i lo'u gutu, pe a lē faasili
Ierusalemā i mea uma ou te fiafia i ai.*

5

E matagofie le faa'upuga o le agaga lotonuu. Ona tatou manatua lea, e lē o se aumau i le lotomalie, a o le aunuuā i le pule malosi. O taeao uma e sisi le faamalama, faasaga i Ierusalemā ma misi alofa i le nuu moni. E faamomoi loto le misimisi a le Isaraelu, ae tāua iā te a'u le fuaiupu: "Afai ou te lē manatua oe, ia pipii a'e lo'u laulaufaiva i lo'u gutu . . ."

10

Ailoga iseā na tautala i le gagana Papelonia po o le gagana Elena? E lē taumate, po ua tatou iloa mautinoa, o nei upu e mōlia i le gagana a le nuu moni, o le gagana Eperu. Fai mai: "Ia pipii a'e lo'u laulaufaiva i lo'u gutu . . ." aua a galo le gagana, ua galo Ierusalemā. Afai e tautala ma faaaogā le gagana Eperu, e lē mafai on galo le nuu moni.

15

O le gagana e faasino'esega ai i latou mai nisi tagata. O le gagana e faavae ai nuu ma malo. E faa'upu ai le mafatia, le alofa, le salamō, atoa ai ma lenei, e faamatala ai le tu ma le agaifanua. Aua ā leai se gagana, e lē toe mamafi aga faapitoa a le nuu. Atonu o le isi mafuaaga lea o le faa'upuga: "Ia pipii a'e lo'u laulaufaiva i lo'u gutu."

20

A mou le gagana, ua soloia fo'i le faavae e tu ai se nuu. I aso o ao le fua a le malo a Roma, sa taumafai ia tasi le gagana i le Latina ae soloia isi gagana. E auala gōfie ona faamautūina le pule mai fafo is se nuu ina ua tafia lana gagana. O Samoa nei, e

25



30 leai se pule malosi mai fafo, ma e leai fo'i se fili o fougou e osofa'ia Samoa. A o le mea o taumafai ona faamamafa, o le t'aua o le gagana aua o le faavae lea o le nuu.

35 O le finagalo o le Atua ia feiloa'i tagata is se gagana, na m'afua ai le fofoga e tautala ma le lima e tusitusi. O loo aumai manino e le Tusi Paia le tala i le 'Olo i Papelu, ua taape tagata ma lana gagana. Ua ou ta'ua lenei itū e faamaonia ai o le gagana o se mea lelei ma afai e lelei, e ao ona puipuia. A lē puipuia, e lua mea e taunuu i ai; a lē mou, e i ai se vaega e maumau. E talatuu mai le mou, ae peisea'i e faapitoa le atugaluga i le maumau.

Tamāo'āiga o le gagana

40 Muamua, o le a ou tautala i le tamāo'āiga o le gagana, ona taumulimuli ai lea o sa'u faamatalaga i ni o'u atugaluga, atoa ai ma le sao a le itupā o Faife'au. E lē mafai e le taimi ua faavanoaina ona ou tautala i le mau'oloa o le gagana. I le o lea, o le a 'oto mai na o ni vaega o tu ola i lo'u mafaufau.

45 O le solo lausilafia, le solo a Afoafouvale a o aunuu i le motu:

*Moe moe lava ou te'i ae
Pe sa ta miti ea? Pe ta te ala valevale?
Po ua ta uu? Po ua la pani?*

50 *Ua ta moe i le va o tama'itai?*

Upu faigofie ma le manino, e manaia le soo'upu ma le soo mafaufau. O loo misimisi le alii i le tulaga tupu sa i ai: O le ute o faigāmea, tama'itai, togo, ia s'ā, faiga fiafia, o mea ia e fitoi i le tupu. O loo momoo i ai ma ona ua ia lagona e maumau lona momoo, ona momoo loa lea i le oti.

55

Faapea fo'i le manaia ona faa'upu muāgagana.

Ua tau vale le mafua, o pua na i Aganoa

O le alii sa aumoe ua faatusa i le tagata faifaiva. O le pua o le māūnu, a o le tama'itai o le ia. E ma'ati'ati le ata faale-mafaufau.

60

Tatou sōsō mai i tupulaga e tolu ua tuana'i atu.

Upu matuitui po o upu taufaifai a le tasi toeaina i le ālai o le isi toeaina:

Tauapa'i, lētioa ina a lala'oa lou uto o lou 'ai nini!

65

E matuitui le faa'upuga, a ou te le'i faalogo i se faa'upuga e sili ona fetau mo le tagata ālai. O lima sa lote ai ia, e lē fetau ona pa'i i le ulu aua e lala'oa ai le ulu. O le tupulaga fo'i lea na fai ai ni upu o loo talanoa pea i ai le 'au matutua.

Upu o taua – upu manino ma ma'ati'ati

70 Ua loaloa aso o le Taua o le Pa U'amea. Ua toe fia fo'i mai Aana i Tumua. Ona fai ai lea o le soo i Vaituutuu.

Lauga Alipia: Sale'aula, o lo'u toto o loo ta'oto i le vao talutalu, o lo'u tino ua se lulu e valo'ia e manu.



- 75 Tali Sale'aula: *Leulumoega, onosa'i lou fia fo'i i le motu se'i toelalafō le upega pe maua se ia sā aua lou gapiā*.”
- le toto o loo ta'oto i le vao talutalu e faamatala ai ē ua maliliu i le vao, a o le lulu e faaasino i 'autau o loo esiesi e le fili.
- 80 E ma'e'u le ata faale-mafaufau o loo maua mai i le faa'upuga a Alipia. Ua pei o le manino o le la mumū le mafatia o Aana i le taua, ma le mafatia i le toe fia fo'i. Manaia fo'i le tali a Sale'aula. ○ loo faatusa le taua i le faiva, ma le toe osofa'i i le lalafō o le upega; faapea ma le ta'ua o le gapiā e faamamafa ai le matagā o le fo'i fua o Aana.
- 85 Ina ua ola le Taua o le Pa U'amea, na fai ai se soo o itū sa vātau i Tumua. Fai mai a o vevela le taua, na folafola ai e Sale'aula se matuupalapala o Vaisigano. Ae ona ua ola le taua, ua 'augatā Sale'aula e faataunuu le folafolaga sa faia i Vaituutuu. Tu atu loa le toeaina Vaisigano “Sale'aula, fea la'u mea?” A na o nei onapō, pe tali mai Sale'aula: “Onosa'i se'i toe ki mai lau uālesi i le vaiaso lea!” Ae tali mai Sale'aula:
- 90 “Vaisigano, sema sou taeao, se'i toe faafaga le afi!” Tula'i mai loa Leota Suatele Filipō e pitoga i Asau ma faapea mai: “Sale'aula, o le afi e lē toe faafagaina, o le asō o le a vetei ma 'ai!” E matuā manino le ata o le faa'upuga “se'i toe faafaga le
- 95 afi” e faamatala ai le manatu ina ia toe taatia le mataupu mo se aso o i luma.

Gagana taufaifai ua 'avea ma 'auupega i faaaliga taofi

- 100 Atonu e logogatā la'u tala o le a fai atu i le faafofoga, a o le a ou ta'ua ina ia faamatala ai le tulu'iga e mafai ona faa'upu i le gagana Samoa. ○ le fono i Mulinuu i le tausaga 1947 na fulisia e talosaga i mea e lua. Muamua, malo tuto'atasi; lua, faato'aga a Siamani (WSTEC) ae vaganā le faatautau o se sui to'atasi. Fai mai lenei sui: Po o le a futi fo'i lenei moa (Faato'aga a Siamani) e le'i ma'e'a ona futi le isi moa (malo tuto'atasi)?
- 105 Taumafai atu a ua tī'a'a le finagalo o le sui ma e foliga o le a nunu le to'au. Tula'i loa Inu Tulifau ma fetalai: “Talofa e iā Samoa a lailoa e 'ono'ono le faataluā o le alii nei. Ou te manatua le ulugalii ma le la fanau i le ta'inamu e tasi. A faamaifi le to'atasi, ua mafatia le to'atele.”
- 110 Pei lava ona ou faalalolalo atu i le amataga, atonu e taliga tutuli i ai nisi o Faife'au, a ua ou ta'ua ona o le ma'atirati pei o se pulufana i le faalogo, le faa'upuga e faasino i se tagata e to'atasi po o se vaega to'aitiiti latou te faia ni mea e afaina ai le to'atele i lo latou faumalo. E lē gata i lea, a o le mata'utia o le taufaifāi pe a oo ina avea ma 'auupega i faaaliga taofi.
- 115
- Faaaogāina o le gagana i nei onapō**
- le a agai loa la'u faamatalaga i le faaaogāina o le gagana i onapo nei. ○ le a muamua ona ou tautala i upu ua felā'ua'i e i ai le 'afioga', 'susuga' 'tofa' faapea ai fo'i ma le 'ala tele' ma le 'auala'. Sa a'oa'oina i matou, e iloa le tagata atamai, e tautala i le 'ma'i o malo'. E sesē le faa'upuga 'gasegase o malo'. Ua galo iā te a'u le mafuaaga o lea taofi, a ou te masalosalo o se isi
- 120



- lea, itū e māfua ai: M-A ma'i, M-A malo, ma'i, malo, e solo lelei i le lafolafola, e tatagi mālie fo'i i le faalogo. Po o le mea
 125 lea e ta'ua i le faa-Peretania, o le musika o upu.
- E ono ou fesili: Po ua māfua iseā ona sui le upu 'fala' i le 'paina-apu'? Tuu ane i le faaleo. Fai mai le tamaititi Apia: "Oga makou o aku lea i le *dance*." E foliga o loo tau'aveina e le lāulāu se faula'iga mama.
- 130 O Patele Petelo ua maluu sa faia'oga i Moamoa sa saunoa faapenei: "O le 'aso Sa nei, o le 'aso Sa muamua o le masina A uma le Misasa, o le a faia le fonon o le 'itu'aiga o Maliā i Savalalo." Aso nei, ua i ai ē ua lē aso a ua 'aso. Ua le māsina a ua masina. O le mea lea e ta'ua e le LMS o le tautala faa-Misi.
- 135 E i ai la'u pona. Muamua, o le tau faata'ita'i. Aua fai mai le muāgagana faa-Peretania, o le tau faata'ita'i o le viiga sili lea. O le gagana Samoa e tau faata'ita'i i le gagana Peretania, o le viiga lea o le gagana Peretania. E ono tupu mai i le lagona o le fanau, e maualuga le gagana Peretania i le gagana Samoa.
- 140 O le a ou tautala i faa'upuga. Faafofoga i fuaiupu e lua o se pese a se tasi 'aufaipese:
- Lo'u sei ua sasala i le vasa loloa
 Ua sili le manogi i fualaau uma
 Pei o Samoana, ua ala ai*
- 145 *Ona tumu Apia le taulaga
 O uso ua taape i nuu 'ese
 Ailoga a toe feiloa'i
 Fualaau manogi i le agi
 Mai o le sau*
- 150 Muamua, ou te lē malamalama i le sei o sasala i le vasa loloa ma lona sootaga ma Samoa ma le tumu o le taulaga i Apia. Atoa ai ma le faaofi atu o uso o malaga i nuu 'ese ma fualaau manogi i le agi mai o le sau.
- Faatusa la ma faatuga tuai. O se pese lausilafia:
- 155 *Pule, pule, pule
 Pule, aiga i le tai
 La'u tupe na pa'ū i le vai
 Ailoga a toe a'e mai*
- Lauaki po o fea? Tevaga ua aveā
 O pule ua opeopea
 Le Kovana ta'u mai 'ea, o alii ua aveā
 Pe toe a'e afea?*
- 165 I le fuaiupu muamua o loo ta'ua ai le tupe ua pa'ū i le vai ailoga a toe a'e mai. I le fuaiupu lona lua, ua manino mai ai, o tagata o loo aunuuā. O upu mulimuli o le fuaiupu e lua "o alii na aveā, pe toe a'e afea?" e fetaui lelei ma upu mulimuli o le fuaiupu muamua "la'u tupe na pa'ū i le vai, ailoga a toe a'e mai". O le faatusa e faasino i le vai, o lea lava e taofia e le fuaiupu e lua. Muamua, o le tupe na pa'ū i le vai. Lua, o pule ua opeopea. O loo maua lava sootaga o mafaufauga faaalā.
- 170



E lē tusa o le pese a le 'aufaipese muamua, o le sei e faatusa i Samoana ae tumu ai fua le taulaga.

- 175 E oo fo'i i le **gagana lauga**, o loo aliali mai ai le faatalalē i le gagana. O le gagana o se mea e ao ona faapelepele i ai. Ae a fua i le faaaogā e nisi, e foliga o lote le gasu o le tūnoa ae lē o lote measina. E mafai ona ou faalauteleina lenei mataupu i lo'u ta'ua o lauga o loo fai i Mulinuu. A ou te toe. Muamua, e tele fo'i o'u sasi. Lua, ou te faaeteete i le va ma o'u uso a faipule. Tau ina ia ou faamatogi atu faapenei, e i ai se tasi toeaina e le'i faasa'oina lava le "seu le galu taga'i i le manu" ma se isi toeaina e sasi pea "ua filifili ma le manoa".

Lavea'i o le faaifitāuli

- 185 O le ā le lavea'i o le faaifitauli? Ua ou faalogo o nisi o faia'oga o le gagana Samoa ua maotua tele a latou mataupu ua tupu ai le musuā ma le 'augatā o tamiti. O le mea sili ua nofoilo a'oga i le faaifitāuli o lo'u ua taumafai e faafoe. A o loo i ai le faailoga fesili.

- 190 O lo'u taofi o le faavae o le gagana lelei, o le a'oga lea a le Faife'au. E leai se faailoga fesili o nei mau. Atonu o se isi lea itū ua māfua ai ona faalētonu le gagana ona ua lē tusa a'oga a Faife'au ma le mea sa i ai. O se mea e ao ona faanoanoa ai ē uma e naunau i le gagana. Atonu o le a *faatonuina* e le *matapia le manaia*, a ou te lē tautala faa-Katoliko, ou te tautala o a'u e manumanu i la'u gagaana, ina ia manino ona faamatala ma sa'o ona faaaogā.

- 200 Ou te lē taofimau a mea o le gagana i aso o Salamasina o le gagana fo'i lea e ao ona tatou faaaogāina i nei onapō. Aua o le gagana e pei o le laau a lē tupu e pe. Afai o se mea tumau, e ao lava ona sa'ili'ili i ni ala e faalautele ai le gagana, ina ia mafai ona fesoota'i tagata i so o se mataupu e feagai ma i latou, i so o se augā tupulaga. E lē aogā le upu 'taavale' ma le upu 'vaalele' i aso o Salamasina. A ua mativa le gagana Samoa i o tatou nei tupulaga pe a na leai ia upu.

- 205 O le gagana e tetee i suiga faapenei ma taofimau i tulafono o lona faaaogāina, e lafoa'iina pei o le gagana Latina.

- 210 A lelei le faavae, ona tafili saunoa lea i le gagana. Silasila fo'i i a'oga o le gagana Peretania, e taunapa lava i tusitusiga a *Shakespeare* ma le anoano o tusitala ma tuisolo lauiloa i fatia ua tuana'i, faapea ai ma le Tusi Paia. E lē faapea ina ia tautala i le gagana a le Tusi Paia po o le tupulaga a *Shakespeare*, a ina ia faalauteleina ai le mafaufau e lē gata i mea e ono mafai ona faamatalaina ae faapea ai ma le faaaogā tatau o le gagana.

- 215 E lē fuatasi iā Samoa le faaifitāuli. O le mea fo'i lea o loo aliali mai i nuu o Asia ma Aferika. Ina ua ulua'i feagai ma papalagi, ua foliga e seetia i le matalasi o mea mai fafo. E foliga e 'aputi mea mai fafo ae faatuatuaana'i i mea totino a lona atunuu. Ae a loaloa tausaga o lea faafeagaiga ona amata lea ona filifili 'ai. Ua lē soona 'apo mai se mea mai fafo vagana ua i ai sona mafuaaga tatau.



220 O le a aga'i la'u tautalaga i le **gagana a le Tusi Paia**. Fai mai le tasi tagata lauiloa: E tusa pe lē iloa tusitusiga uma i le gagana Peretania se'i vaganā ai le faaliliuina o le Tusi Paia, ua lava ma totoe lea e faamaonia ai le matagofieo le gagana Peretania. E mafai fo'i ona faia lea faa'upuga i le Tusi Paia ua faaliliuina i le gagana Samoa.

225 Ua lamalama faai'u la'u tautalaga ma ou te fia 'oto mai se fuaiupu mai le Tusi Paia e faamaonia ai la'u mau. Mo lenei taimi, se'i vavae le itū faaleagaga ae faamamafa le gagana.

230 *Afai ou te alu a'e i le lagi, o i ai lava oe,
afai ou le fofola sou moega i seoli, faauta o i ai lava oe.
Afai e faia mo au 'apaau o le taeao
ma ou nofo i tulū'iga o le sami,
e ta'itai mai ia le au i lea lava mea e lou aao,
e taofi mai fo'i iā te a'u lou aao taumatau.*

235 Ou te taofi o le tamaitiiti e faavae lona malamalama i le gagana a le Tusi Paia, o le tapenaga mautū lea i lona faaogā lelei o le gagana Samoa.

Tusia e Tuiatua Tupua Tamasese Taisi Tupuola Tufuga Efi mai le tusi la Fa'agaganaina Oe e le Atua Fetalai (1989) (itulau 1–7)

Fa'atinoga 5

III. Galuea'iina o malamalama loloto

1. Fau o le Gagana Fa'amauina i Lāuga.

Fau o le Gagana Fa'amauina

O le vaega lenei o le Fau o le Gagana Fa'amauina olo'o avatu i le Tusi 2 a le Tausaga 9, Tusi 2 Tausaga 10. Tusi 2 Tausaga 11, Tusi 1 Tausaga 13. O se galuega e tāua tele i le tapu'eina o tomai o le Gagana Fa'amauina mai le Tausaga 9 e o'o atu i le Tausaga 13.

O le fa'atinoga lenei ua tā'ua o le Fau o le Gagana Fa'amauina. Ua fa'aaogā le upu 'fau' i le agaga o le tu'ufa'atasia o ni manatu e lalaga ai fatuga i le Gagana Fa'amauina e pei o tala, solo, pese, lāuga mf. O ia lagaga e fafau e tusitala i āga 'ese'ese ina ia logomālie manatu ma fa'amalieina se fa'amoemoe mo se 'autū filifilia.

E fa vaega o le Fau o le Gagana Fa'amauina:

1. Faitau pe fa'alogi i se tala/solo/pese/lāuga,
2. Fa'atumu pepa o galuega fa'apitoa e fa'amatala ai mafaufauga i le fātuga,
3. Fa'atalanoa a outou tali i vaega,
4. Fa'amau ia outou api ni manatu fa'aalia i se fātuga.

O le vaega lonalua (pepa o galuega fa'apitoa), ua na'o ni ta'iala mo sina taimi a o fa'amasani ona fa'aali o outou manatu i fātuga o le Gagana Fa'amauina. A matua lo outou iloa i ia tulaga ona lē toe mo'omia lea o pepa ae fa'ailoa sa'o o outou manatu i talanoaga.



E valu galuega 'ese'ese olo'o avatu i pepa o galuega fa'apitoa mo lāuga. O le fa'amoemoe o ia galuega o le mafai ona outou fa'aali ma fefa'asoa'i manatu i se lāuga mai i ni va'aiga 'ese'ese. O le tele o va'aiga o le loloto lea ma lautele o mālamalamaga i se tala. E fesoasoani nei va'aiga i le atiina a'e o faiva o mafaufauga loloto ma tomai faitautusi e pei o le:

- ❑ iloa mātau manatu fa'avae o se fātuga i tala, solo, pese, lāuga
- ❑ manatunatu i le taaofa'iga o uiga o se palakalafa po 'o se tusitusiga ātoa
- ❑ atiina a'e o faiva o mafaufauga loloto mai mālamalama i uiga tu'usa'o, i uiga olo'o afifi i le gagana fa'auigalua, ma uiga loloto pe 'ā au'ilirili i ni va'aiga 'ese'ese ma fa'afeso'ota'i i le lautele o le soifuaga
- ❑ iloa o le fa'asologa o matā'upu i se 'autū
- ❑ fa'afeso'ota'iga o le gagana ma manatu i fuai'upu ma palakalafa
- ❑ iloa ona iloilo ma mātau le tulaga olo'o iai lou lava malamalamaga i se fātuga.

E ui ina valu galuega olo'o avatu, ae pule lo outou faiā'oga pe fa'aaogā na'o galuega se lima muamua ona fa'aaopoopo lea o isi galuega mulimuli. O lona uiga ole'ā galulue i vaega ta'ito'alima. E tatau ona tofu le tagata ma lana galuega ma ia iloa galuega a'o le'i faitauina pe fa'alogo i le lāuga, ina ia nofo sauni mo le fa'atalanoaga. E tatau fo'i ona fesuia'i galuega mo fātuga 'ese'ese.

O galuega fa'apitoa nei mo talanoaga:

1. Fa'atonu o talanoaga
2. Faitau leotele mo se fa'apupulaga
3. Tusiata
4. Fa'afeso'ota'i manatu o i se tala
5. Taaofa'i manatu o le tala
6. Mātau 'upu
7. Tulitausia
8. Tulitatao

Olo'o fa'apupula atili galuega nei i pusa olo'o avatu.



I. Fa'atonu o Talanoaga

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Fa'atonu o Talanoaga: O lau galuega o le fai lea o fesili e ta'ita'i ma faatonutonu ai le talanoaga. E tatau ona fa'aaogā fesili tatala po o fesili e lautetele ma loloto o latou tali. O fesili e mafai ona tali i le ioe po o le leai, o le'ā utiuiti so latou aogā i le tatalaina o manatu i se matā'upu. O lona uiga la o fesili e tatau ona va'ai i tulaga loloto o i se tala ma fesoasoani ia ola ma mata'alia se faatalanoaga o manatu 'autū. O fesili e mafai ona maua mai i ou manatu, lagona, po o ni to'atūgā fo'i i ni tulaga o i le tala. E mafai fo'i ona e fa'aaogā fesili olo'o avatu i lalo e fai ma fa'ata'ita'iga.

O fesili mo le talanoaina o le lāuga:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Fesili fa'ata'ita'i

ā ni lagona sa o'o ia te oe a o faitau le lāuga?

le ā se feso'ota'iga o le ulutala ma le 'auga o le lāuga?

Se'i tāaofa'i mai lava e se isi le lāuga atoa.

E iai ni vaega o le lāuga e feso'ota'i ma lou olaga/lou 'āiga/nisi ua e masani ai?

E iai ni tulaga olo'o e fia fesili ai e uiga i le lāuga?

E iai se mea sa fa'ate'ia ai oe i le lāuga lenei?

'Oto'oto mai le manatu 'autū po o ni manatu 'autū se lua o le lāuga.

le ā sou manatu i le i'uga o le lāuga?

ā ni mea olo'o tā'ua i le lāuga olo'o atagia ai talitonuga ma le olaga fa'aSāmoa o le failāuga?

le lāuga lenei na fausia i le 1971. le tausaga lenei o le 2004, tusa la ua 33 tausaga o le lāuga. Fai sa tou lisi vaevae i ni vaega se 3. Lisi mai manatu 'autū ma nisi o tulaga olo'o tā'ua i le lāuga tou te lagona olo'o tumau i le taimi nei e pei ona iai i le 1971, ma o'o atu lava i le fa'avavau. Lisi mai tulaga tou iloa e le'i suia mai le 1971, ae tatau ona iai ni suiga mo se lelei. Lisi mai tulaga tou te iloa ua suia. Fa'amatala mai le mafua'aga o a tou fa'avasegaga.



2. Faitau leotele mo se fa'apupulaga

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Faitau leotele mo se fa'apupulaga: O lau galuega o le filifili lea o ni vaega o le tala e ono fiafia lau vaega e fa'alagolago i ai a o faitau leotele. O le fa'amoemoe ia fa'afaigofie ai ona manatua e lau vaega nisi o itū o le tala e mālie, o se itū tāua, o se itū fa'alēmanino ma olo'o tuufesiligia pea i lou mafaufau, o se itū sa fa'aosofia ai lagona filemū, fiafia, ita, po o le fa'amomoiloto m.f. Filifili muamua vaega po o ni palakalafa e faitau leotele ona e mafaufau lea i se auala po o ni auala ole'ā faitau leotele ai. E mafai ona faitau leotele muamua e 'oe le vaega ua filifilia, ona faitau lea e se isi po o le faitau lēleoa fo'i e le vaega 'ātoa ona fa'atalanoa ai lea.

Vaega o le tala	Mafua'aga ua filifilia ai	Fuafuaga mo le faitauga
1. Itulau _____ Palakalafa _____	_____	_____
2. Itulau _____ Palakalafa _____	_____	_____
3. Itulau _____ Palakalafa _____	_____	_____
4. Itulau _____ Palakalafa _____	_____	_____

O ni isi o mafua'aga o le filifilia o se vaega e faitau leotele

O se itū e:

Tāua Matuā lelei lona fa'amatalaina ft. e manino, ma'oti le gagana

Mālie Fa'atupu lagona o le: fiafia, fa'anoanoa, fa'amomoiloto, alofa, ita, fefe

Fa'ate'ia po o ua e maofa ai Pōnā

Fa'alēmanino

E fa'aalia ai talitonuga ma ni uiga o le tagata 'autū

3. Tusiata

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Valiata: ○ lau galuega o le tusi lea o se ata e uiga i le lāuga. E mafai ona e tusia se ata:

- i se vaega fa'apitoa o le lāuga
- i sau va'aiga fa'alemafaufau i le lāuga
- o se va'aiga olo'o fa'amanatu mai e le lāuga ia te oe
- o se manatu 'autū po o se faalogoga ua e maua mai i le lāuga.

Faitalia oe i se ituaiga ata ft. o se ata ua matuā atoatoa lona tusiina, o se ata ua na'o laina o fa'aaogā, o se ata olo'o fa'aaogā ai 'āū e faasino ai se faasologa o se mea na tupu, o se fa'afanua o nofoaga olo'o tā'ua i le tala, o se kalafi pe 'ā talafeagai, o se fa'aaupogaleveleve o fa'asino ai fāiā o manatu o i le lāuga m.f. E mafai fo'i ona fa'aaogā upu e fa'aigoa ai vaega o le ata.

Fa'amatalaina o le ata: A o'o i lou taimi o le talanoaga, ona fa'aali lea o lau ata 'ae fa'atalanoa e le tou vaega lona uiga ma le feso'ota'iga ma o latou mālamalama i le tala. A mae'a ona e fa'amatalaina lea o le uiga o lau ata, ma lona mafua'aga.



4. Feso'ota'iga o manatu o se lāuga

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Feso'ota'iga o manatu o se lāuga: O lau galuega o le fa'afeso'ota'i lea o le lāuga ma le lautele o le olaga. O lona uiga e te fa'afeso'ota'ia le lāuga po o ni vaega o le lāuga i lou olaga, i ni mea o tutupu i le ā'oga, 'āiga, nu'u, atunu'u, ni isi fa'alapotopotoga, ni mea sa tutupu i ni isi tausaga, i se isi lāuga e pei o le lāuga lea olo'o tou talanoaina, i ni isi tusitusiga a le tusitala lava lea m.f. E leai ni tali sa'o pe sesē ae tāua le mafai ona e fa'afeso'ota'ia le lāuga i ni isi tulaga ua e iloa.

O ni feso'ota'iga o le lāuga lenei ma: lo'u olaga, 'āiga, isi tagata, tala, nofoaga, tusitala, mea na tutupu . . .

- 1. _____

- 2. _____

- 3. _____

- 4. _____

- 5. _____

5. Tāaofa'í manatu o le lāuga

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Tāaofa'í manatu o le lāuga: O lau galuega o le tu'ufa'atasi lea o manatu 'autū o le lāuga i se aotelega pu'upu'u pe tusa e tasi i le lua minute le umi e fa'amatala ai. E fa'amoemoe la tou vaega ia te oe e te 'oto'otoina mai manatu 'autū o i le lāuga, ma mea tāua na tutupu. Afai e sili atu i le lua pe tolu manatu 'autū ona lisi lea ina ia faigofie ona e manatua i le taimi e te fa'asoa atu ai i lau vaega.

Tāaofa'iga

Manatu 'autū

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____



6. Mātau 'upu

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Mātau 'upu: O lau galuega o le mātau lea o ni upu e te lagona olo'o tāua i le lāuga. O ia upu e ono tāua ona o o latou uiga, fa'aleoga, pe ona o le ma'ati o se ata po o se lagona o affi ai. E mafai fo'i ona e tusia ni 'upu o fa'lēmanino ia te oe le uiga po o le fa'aaogāina, ona e sa'ili mulimuli lea o latou uiga a'o le'i faia le talanoaga. O ni isi o 'upu e mālīe ona fa'atalatalanoa ona o ni upu nonō mai i se isi gagana, po o ni 'upu fo'i olo'o fa'aaogā e le tusitala i ni tausuga, po o ni upu masani ae ua suia le uiga i le fa'aaogaga a le tusitala ona o se agaga olo'o fia momoli mai i le aufaitau, aufa'afofoga, po o ni upu si'i fo'i olo'o fa'aaogā. Ia faailoa lelei i lau tala 'upu ua e filifilia ma itulau ma palakalafa olo'o iai ina ia vave ona maua e lau vaega i le taimi o talanoaga. Fa'atalanoa 'upu, o ō latou tala'aga, o uiga, ma le mafua'aga ua e filifilia ai po o le tāua o ia 'upu i le lāuga.

Palakalafa	'Upu	Uiga & Itulau	Fuafuaga mo le fa'atalanoaina
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____



7. Tulitausi'a

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Tuliausi'a: E seāseā tasi se nofoaga e fa'amautū i ai se tala, solo, pese, lāuga. E tāua ona mālamalama la tou vaega i nofoaga olo'o tā'ua ma ni fesuia'iga o iai. E tāua nofoaga o se fātuga ona e feso'ota'i ma mea e tutupu, o tu ma aga ma talitonuga fa'avae o tagata olo'o aofia ai. O lau galuega o le tulitausi'a o nofoaga olo'o tutupu ai mea o le tala/lāuga/solo/pese. E te fa'amatalaina i lau vaega foliga o nofoaga 'autū olo'o tā'ua. E mafai ona e fa'aaogāina upu, fa'afanua, po o se ata fo'i. Ia ta'u mai le itulau, ma le palakalafa olo'o tā'ua ai le nofoaga olo'o e fa'amatalaina.

Fa'amatala pe tusi se ata o se nofoaga 'autū o le tala. Fa'amatala le mafua'aga o le tā'ua o ia nofoaga, ma le feso'ota'iga ma manatu 'autū o le failāuga, le fa'asologa o le lāuga mai le amataga e o'o i le fa'ai'uga, le 'autū o le aso ma le 'aufa'afofoga.

le nofoaga olo'o tā'ua i le amataga o le lāuga o: Itulau & palakalafa

nofoaga 'autū olo'o tā'ua i le lāuga o:

le nofoaga olo'o fa'ai'u i ai le lāuga o:



8. Tulitatao

Igoa _____

Vaega _____

Tala _____

Tulitatao: O lau galuega o le sa'ililili lea o nisi fa'amatalaga e uiga i matā'upu o i le lāuga. E ono aofia ai:

- fa'amatalaga i laufanua po o le si'osi'omaga, uiga o le tau, mafua'aga o le igoa o le fanua, nu'u, vaitafe m.f.,
- fa'amatalaga i le soifuaga o le tusitala ma ni isi ana tala, solo, pese, lāuga m.f.,
- fa'amatalaga i le vaitaimi olo'o folasia ai le lāuga ft. uiga o le soifuaga i lea vaitaimi i tulaga tau a'oa'oga – le fa'aaogāina o le Gagana Sāmoa i ā'oga mauualuluga ma su'ega, tamao'āiga, talitonuga, soifua mālōlōina, pulega fa'alemālō m.f.,
- ata ma ni isi mea faitino e foliga i ai mea olo'o tā'ua i le lāuga
- tala'aga o ni upu olo'o fa'aaogā i le lāuga, mafua'aga ma uiga e fa'aaogā ai, ma upu si'i olo'o fa'aaogā i le lāuga,
- o nisi o tala olo'o fa'apupula atili ai le mau a le failāuga ft. talatu'u
- pese e fa'atatau i le 'autū

O le galuega lenei e le'o se matuā sa'ilililiga e tele se taimi e alu ai. O le agaga o le maua lea o ni isi fa'amatalaga e fa'alautele atili ai o outou mālamlamaga i le lāuga. Sa'ililili tulaga olo'o mafuli i ai sou manatu a'o faitau ma fa'alogo i le lāuga.

O ni isi o 'auala e maua ai fa'amatalaga:

Fa'amatalaga i le failāuga olo'o i totonu o le tusi olo'o lolomi ai le lāuga.

Nisi lolomiga a le tusitala lava lea.

Tusi o i le faletusi.

O nisi lolomiga ft. nusipepa.

Fa'atalanoa o nisi tagata.

Fa'atalanoa le failāuga po o se isi e lalata le la mafutaga.

O tala tu'ututu'utaliga.



Fa'atinoga 6

Faitau ma mātau, fefa'asoa'i: Fau o le Gagana Fa'amauina

E mana'omia mea nei:

1. O le lāuga “O le tāua o le Gagana Sāmoa” tusia e Tuiatua Tupua Tamasese Taisi TupuolaTufuga Efi
2. O Pepa o Galuega Fa'apitoa mo le lāuga (Fau o le Gagana Fa'amauina).
3. O lau api mo le Gagana Fa'amauina. Ia iai se vaega o lau api e fa'amau fa'apitoa ai ou manatu fa'aalia i se tala, solo, pese, lāuga mf. pe ā uma ona e faitauina.

Fa'asologa o galuega:

1. Vaevae la tou vasega i ni vaega ta'ito'afā pe lima fo'i. E fuafua le aofa'i o le vaega i le numera o pepa o galuega e fa'aaogā. O lona uiga a 6 pepa o le Fau o le Gagana Fa'amauina e fa'aaogā e tatau fo'i ona ta'ito'aono vaega.
2. Vaevae galuega ia tofu le tagata ma lana galuega e tapena mo le talanoaga.
3. Faitau le tagata i le uiga ma galuega o lona tofiga e pei ona iai i Pepa o Galuega Fa'apitoa ma ia māmamalama lelei i galuega.
4. Toe fa'avasega i vaega o galuega ta'itasi ft. ia fa'apotopoto fa'atasi uma tagata ole'ā faia le galuega o le Fa'atonu o Talanoaga, ma fa'apenā ona fa'apotopoto i vaega isi 'aufaigaluega. Ia fa'atalanoa ma ia māmamalama le 'aufaigaluega latou i o latou tiute ona toe fo'i atu lea i vaega na amata ai.
5. Galulue ta'ito'atasi e tapena tali po o au fa'atinoga mo lou tofiga, e fa'asauniuni ai mo le talanoaga (20–30 minute).
6. Fa'atalanoa ā outou galuega i le tou vaega (50 minute po o le sili atu fo'i). E ono mana'omia se isi taimi e fa'amāe'a ai folasaga a isi sui e le'i o'o i ai. E lē tulitulia ia uma i le piliota e tasi ae ia o'o uma i le sui o le vaega le avanoa e folasia ai manatu.
7. Galulue i le vasega ātoa. Fa'atalanoa pe na fa'apei gaoioiga i vaega ta'itasi. Fa'amatala ni tulaga sa manuia ai po o ni fa'afitauli fo'i ma ni auala e fō'ia ai.



Fa'atinoga 7

Faitaulaulu

1. A mǎe'a ona fa'atino le Fau o le Gagana Fa'amauiina, ona galulue ta'ito'atasi lea e tali fesili nei ia tou api.
2. Fa'atalanoa tali ma le faiā'oga.

Itulau 1

1. Fa'amatala i au lava upu le uiga tu'usa'o o le upu si'i "Afai ou te lē manatua oe, ia pipi'i a'e lo'u laulaufaiva i lo'u gutu . . .", ma le uiga olo'o afifi ai e feso'ota'i i le 'auga o le lāuga. ft. O le ā le mea e tupu pe ā pipi'i lou laulaufaiva i lou gutu? (uiga tu'usa'o). O le ā lona uiga pe ā fa'atatau i le tāua o le Gagana Sāmoa?
2. Laina 16 & 17. Fa'amatala le feso'ota'iga o le manatu o laina ia ma le agaga lotonu'u olo'o tā'ua i le laina e 6.
3. Laina 18–38. 'Oto'oto manatu 'autū olo'o i laina nei. Fa'aaogā se siata fa'apea:

Tāua o le Gagana:	A mou atu le gagana:	A lē puipuia:

Tamāo'āiga o le Gagana

4. Laina 40–42. O le ā le fa'asologa o le lāuga?

- i. _____
- ii. _____
- iii. _____

5. Laina e 45–68.

O fa'apefea ona iloa le tamāo'āiga o le gagana i fa'ata'ita'iga olo'o aumai i laina nei?

Aumai ni au lava fa'ata'ita'iga se lua pe tolu, e fa'ailoa ai le mau i le tamāo'āiga o le Gagana Sāmoa.



Upu o taua – upu manino ma'ati'ati

6. Laina 70–96. Fa'alogo ae toe faitau e le faiā'oga le vaega uma lenei. 'Oto'oto manatu 'autū olo'o iai. Fa'aaogā se siata faapea:

Aumai ni a oe lava fa'ata'ita'iga mai talatu'u olo'o e iloa.

Fa'amatala i se fuaiupu se tasi le manatu fa'avae olo'o iai i le vaega lenei ma fa'ata'ita'iga ua aumai.

Nofoaga olo'o tā'ua	Mea olo'o tutupu ai	Fa'ata'ita'iga	Fa'auigaga

Gagana Taufai'ua 'avea ma 'auupega i faaaliga taofi

7. Laina 98. O le ā le tulu'iga e mafai ona fa'aupu i le Gagana Sāmoa olo'o tā'ua i le vaega lenei?

Laina 105–106 “. . . ma e foliga oleā nunu le to'au.” O le ā le uiga?

Laina 107 “faataluā” – o le ā le uiga?

Aiseā na fa'apea ai le failāuga i le amataga (laina 98), “Atonu e logogatā la'u tala oleā fai atu i le fa'afofoga.”

O le ā le 'auga o le vaega lenei? (laina 110–115).

Fa'aaogāina o le gagana i nei onapō

8. Laina 116–182

E 4 ni fa'afitauli olo'o saunoa i ai le failāuga i tulaga o le fa'aaogaga o le gagana i le vaiata o le 1971 – tusa lea ua 33 tausaga talu ai.

- i. upu felau'ua'i
- ii. fa'aleoga
- iii. fa'aupuga i fātuga ft. pese
- iv. gagana o lāuga

Fa'amanino mai e oe mea nei mo fa'afitauli ta'itasi ua tā'ua.

- i. O le ā le fa'afitauli?
- ii. Aiseā ua avea ai ma fa'afitāuli?
- iii. O ā a'afiaga o lea fa'afitauli pe ā faifai pea?
- iv. E te manatu olo'o avea pea lea mea ma fa'afitauli i le taimi nei? Aiseā? Aumai ni mau o lou manatu.

Fesili	Fa'amatalaga
O le ā le fa'afitauli?	
Aiseā ua avea ai ma fa'afitāuli?	
O ā a'afiaga o lea fa'afitauli pe 'ā faifai pea?	
E te manatu olo'o avea pea lea mea ma fa'afitauli i le taimi nei? Aiseā? Aumai ni mau o lou manatu.	

O le ā le 'auga o le vaega lenei?

O ā ni fa'afitauli olo'o feagai ma le Gagana Sāmoa i le taimi nei? Mafaufau i fa'aaogaga i tafa 'ese'ese, o le tusiga, o fa'aleoga, o upu, o le a'oa'oina i ā'oga, o su'ega, o alagā'oa, o manatu o le matua, tupulaga mf.

- O ā mafua'aga?
- O ā a'afiaga?
- O ā ni auala e fō'ia ai?
- O ā ni taunu'uga e iai pe 'ā fa'ataunu'u tulaga ua fautuaina?

Fa'avasega fa'apea lau tali mo fa'afitauli ta'itasi.

Fa'afitāuli

O ni isi o mafua'aga	O ni isi 'auala e fō'ia ai	Taunu'uga/A'afiaga
	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> </div>	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> </div>	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> </div>	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>

Fa'aaogā fa'ava'a ua saunia e fa'atalanoa ai a tou tali.

Tali ta'ito'atasi fesili lenei:

O le ā le tāua o le Gagana Sāmoa ia te oe?
 E fa'apefea ona e iloa olo'o e fa'atāuaina le Gagana Sāmoa?
 O le ā sou sao i le momoliga o le agaga o le Gagana Sāmoa i augatupulaga
 fai mai?

Lavea'í o le fa'afitāuli

9. Laina 184–192. O ā isi fa'afitāuli e 2 olo'o tā'ua e le failāuga i laina nei? O le ā sou manatu i ia fa'afitāuli? Aiseā?
10. Laina 188. O le ā le taofi o le failāuga i le lavea'í o le fa'afitāuli?
11. Laina 192. Aiseā ua fa'apea ai – “Atonu o le a fa'atonuina e le matapia le manaia?”
12. Laina 196–212. O ā fa'anaunauga o le failāuga mo le Gagana Sāmoa? Fa'atumu se pusa fa'apea:

Fa'anaunauga mo le Gagana Sāmoa



Fa'amatala le uiga o fuaitau nei pei ona iai i laina 196–212. Aumai ni fa'ata'ita'iga e fa'alauteleina ou manatu.

- i.** Laina 197–198. “O le gagana e pei o le la'au a lē tupu e pe.”

- ii.** Laina 202–203. “A ua mativa le gagana Sāmoa i o tatou nei tupulaga pe a na leai ia upu [taavale, vaalele].”

- iii.** Laina 204. “O le gagana e tete'e i suiga fa'apenei ma taofimau i tulafono o lona fa'aaogāina, e lafoa'iina pei o le gagana Latina.”

- iv.** Laina 206. “A lelei le fa'avae, ona tafili saunoa lea i le gagana.”

- v.** Laina 210–212. “. . . a ina ia fa'alauteleina ai le mafaufau e lē gata i mea e ono mafai ona fa'amatalaina ae fa'apea ai ma le fa'aaogā tatau o le gagana.”

- vi.** Laina 229–234. Fa'amatala le so'otaga o upu sii ma le 'auga o le lāuga.

- vii.** Laina 235–237. O le ā le feso'ota'iga o le mau olo'o i laina nei ma le fa'amatalaga o le gagana a le Tusi Paia (Laina 221–226).



Fa'atinoga 8

Aga a le failāuga

E iai aga fa'apitoa e fa'aaogā e failāuga ina ia tamā'o'āiga, ola ma 'ānoa le lāuga. Aumai ni fa'ata'ita'iga o aga nei olo'o fa'aaogā i le lāuga, fa'amanino mai le aogā o ia fa'aaogaga i le 'auga ma le momoliga o se feau i le aufa'afofoga.

1. **Tala toe fa'amatala.** O le iai lea i se lāuga o se oototoga o se tala olo'o toe fa'amatala o se mea na tupu. E fesoasoani tala toe fa'amatala i le faapupulaina atili o manatu 'autū.

Fa'ata'ita'iga _____

2. **Upu si'i.** O upu olo'o si'i mai i se isi fa'amaumauga po o se fātuga, ua masani ma le aufa'afofoga. O nisi o taimi o ni upu fo'i e le'i fa'alogo i ai le aufa'afofoga ae ua filifilia ona e feso'ota'i i le 'auga o le lāuga. A fa'apea o ni upu ua masani ai le aufa'afofoga, e avea lea ma mea e vave ona pure'a o latou mafaufau aga'i i le 'autū.

Fa'ata'ita'iga _____

3. **Fa'ata'ita'iga ma fa'amaoniga fa'afainumera (statistics).** E fa'aaogā e lagolagoina manatu 'autū o le lāuga.

Fa'ata'ita'iga _____

4. **Gagana o lāuga.** Ua maua i ā tatou alagaupu ma muagagana. E maua i ai le 'oa o fa'aataataga, o manatu afeifei i le gagana uigalua. E fa'aaogā e momoli mai ai le loloto o uiga ma lagona, e aumai ai le 'musika o le gagana'.

Fa'ata'ita'iga _____

5. **Fa'aupuga mālīe.** O se tala e soiso'i ai le aufa'afofoga. E fa'aaogā ina ia faigofie ona aumaia lagona o le aufa'afofoga.

Fa'ata'ita'iga _____

6. **Fa'aaogaga o suinauna.** (fa'ata'ita'iga o suinauna o le Tagata 1 – ou, a'u, tatou) O le fa'aaogā o suinauna o le Tagata 1, e aofia ai le aufa'afofoga i fa'amatalaga olo'o fai ft. "Ona tatou manatua lea . . ." E aogā tele le faiga lea i le fa'atauānuina o le aufa'afofoga – latou te lagona ai e iai lo latou sao i le matā'upu olo'o fofogaina.

Fa'ata'ita'iga _____



7. **Upu/fuaitau tāutū.** O upu ia e fai ma toe fai – lo'o tāutū i ai le failāuga. E mafua ona ta'u so'o se upu, po o ni upu, ona e tāua i le agaga o le fe'au olo'o momoli mai. O le faifai so'o e fa'amamafa ai ma o'o ai ina lagona le fe'au.

Faata'ita'iga _____

8. **O le lagiina o se vaega o le lāuga.** E iai taimi e lagi ai ni vaega o le lāuga olo'o talafeagai. O se isi lea faiga e aumaia le agaga o le fe'au o le lāuga. O se faiga foi e ola ma pu'ea gofie lagona ma manatu o le aufa'afofoga.

Faata'ita'iga _____

9. **O fesili fa'atupu manatu.** O fesili e fai i se taimi o se lāuga, e lē mo'omia se tali ae fa'aaogā ina ia fa'atupu manatu o le aufa'afofoga.

Faata'ita'iga _____

Fa'atinoga 9

Fa'asologa ma le fa'avasegaga o manatu

O vaega olo'o vaevae i ai le lāuga o:

O le ulutala.

O le 'aufa'afofoga.

O le upusii.

Palakalafa e 5 muamua.

Tamā'o'āiga o le gagana.

Upu o taua – upu manino ma ma'ati'ati.

Gagana taufāifai ua 'avea ma 'auupega i fa'aaliga taofi.

Fa'aaogāina o le Gagana i nei onapō.

Lavea'i o le fa'afitauli.

Galulue i ni vaega ta'ito'aono

Faitau ma toe faitau le lāuga ina ia maua le tāua o le fa'asologa olo'o iai.

Fa'aaogā ni pusa e fa'aata mai ai le fa'asologa o le lāuga, tusi i le itū tauagavale le galuega olo'o fai e vaega ta'itasi, ae tusi i le itū taumatau manatu olo'o iai. E mafai ona fa'asoa ia tofu le tagata ma le vaega o le lāuga e fa'aata lona fa'asologa.

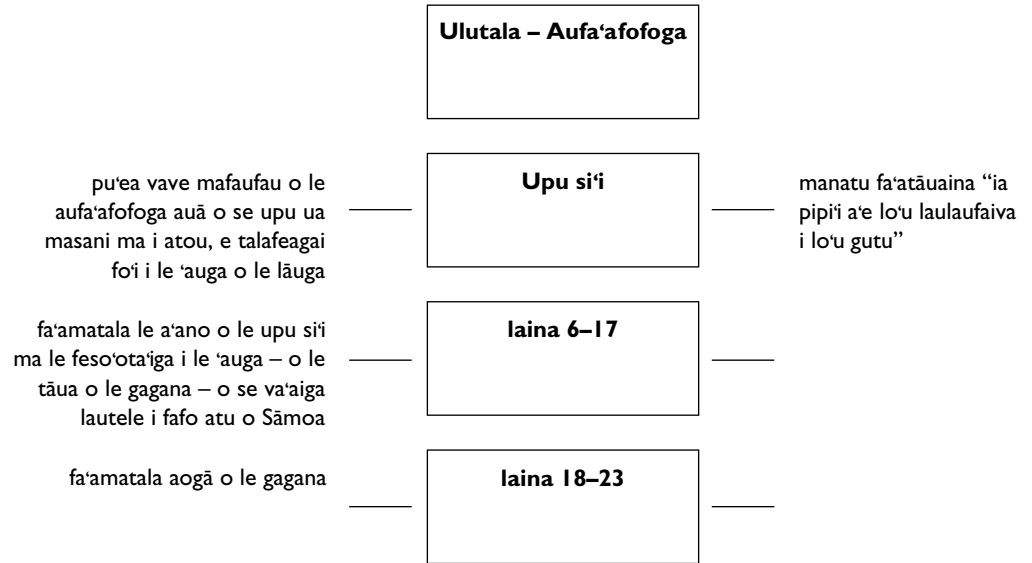
Fa'atalanoa la tou tu'ufa'atasiga ma fa'ata'atia le fa'ava'a o le lāuga atoa.

Fa'amatala le tāua o le fa'asologa o le lāuga i le 'auga, ma le aufa'afofoga. Ft.



Galuega olo'o tau'ave i vaega ta'itasi o le lāuga

Manatu



Fa'atinoga 10

Fa'ata'ita'i ona fai le lāuga

Filifili se vaega o le lāuga pe tusa ma le 30 sekone le umi pe ā fai.

Fa'ata'ita'i le vaega ua e filifilia mo le folasia i le vasega.

Tusi ni siata se lua tetele i luma o le vasega ft.

1. o foliga o se lāuga e lelei ona
aumai le fe'au

2. o foliga o se lāuga e lē lelei
ona aumai le fe'au

Auaua'i i luma o le vasega e fai le vaega sa filifilia ma fa'ata'ita'i.

A māe'a, ona talanoa lea o le vasega i foliga o se lāuga na lelei/lē lelei ona momoli.

Lisi i totonu o pusa talafeagai.



Fa'atinoga 11

Tapena ma fai sau lāuga i se matā'upu fa'apitoa

O tapenaga o tautalaga olo'o i le Tusi 2 Tausaga 10. O tapenaga o lāuga olo'o i le Tusi 2 Tausaga 13. E tatau ona toe faitau vaega talafeagai o tusi ia mo ni fautuaga. Fa'aaogā galuega sa fa'atalanoaina i le autalaga lenei e fa'ataunu'u ai le faia o sau lāuga.

Galuega fa'atino

Tapena sau lāuga i le FA'ATĀUAINA O LE GAGANA SĀMOA. E 5 minute o le lāuga ole'ā folasia i tamaiti uma o le Tausaga 12 ma le 13 o le tou ā'oga.

A mǎe'a ona tusi ona

1. Fa'ata'ita'i muamua lea na'o 'oe.
2. Fa'ata'ita'i ona fai lau lāuga i sau paga ma aumai ni fautuaga e teuteu ai.
3. Fai lau lāuga i luma o le vasega.

Fa'atinoga 12

Lipoti o le lāuga

A uma ona fai lau lāuga ona sauni lea o sau lipoti mo le faiā'oga. O le lipoti o le tali lea i fesili olo'o avatu:

1. O le ā le 'auga o lau lāuga?
2. O ā manatu 'autū o lau lāuga?
3. Fa'amatala ni aga se **tolu** o tautalaga ma lāuga sa e fa'aaogā. Aumai ni fa'ata'ita'iga o lou fa'aaogāina o ia aga ma le aogā sa e fa'amoemoeina.
 - i. _____
 - ii. _____
 - iii. _____
4. Fa'auma mai fuai'upu nei:
 - Na amata fa'apea la'u lāuga.
 - Sa lelei le amataga lea ona.
 - Na fa'ai'u fa'apea la'u tautalaga.
 - Sa lelei le fa'ai'uga ona o le.



Fa'atinoga 13

Au'ili'ili Lāuga 2, 3 i le 4

Lāuga 2: Umusāina Maota Fono i Ti'afau

Lāuga 3: Tausaga o le a'oga Sagato Iosefo

Lāuga 4: Molimau: Tufuga Atoa Samuelu

O lāuga e tolu olo'o totoe e tatau ona au'ili'ili mo le fa'apupulaina atili o manatu 'autū sa iai i Fa'atinoga 1–10.

Mo lāuga ta'itasi:

A'o le'i fa'alogo/faitau i le lāuga e tatau ona:

1. Mātau le ulutala o le lāuga
2. Mātau po o ai le aufa'afofoga.
3. Mātau po o ā vaega o le lāuga.
4. Mafaufau i le feso'ota'iga o le ulutala, 'auga, 'aufa'afofoga, matā'upu e aofia i le lāuga, fa'avasegaga.

Fa'alogo i le lāuga. **E tatau ona**

5. fa'alogo a'o faitau e le faiā'oga , mātau vaega ma matā'upu 'autū, mātau upu e lē malamalama ai,
6. faitau ma toe faitau e outou
7. talanoa uiga o manatu 'autū ma le vaogagana

A uma ona fa'alogo i le lāuga, e tatau ona fa'asolo galuega nei:

8. Fau o le Gagana Fa'amauina (Fa'atinoga 4 & 5)
9. Aga olo'o fa'aaogā e le failāuga (Fa'atinoga 7)
10. Fa'asologa ma fa'avasegaga o manatu (Fa'atinoga 8)
11. Fa'ata'ita'i ona fai le lāuga.



Lāuga 2: Umusāina Maota Fono i Ti'afau

Umusāina Maota Fono i Ti'afau

(*Ti'afau, Mulinuu 1972*)

MOOMIA LE 'ANOFALE O LE FALE FONO TUAI

I le taeao ua tuana'i na ou faatalofa i le fale fou. I le taeao nei, o le a ou faamāvae i le fale tuai.

A ou vaai alu i le fale lea, e faamomoi loto pe a mafaufau i sou tuaā ma ni o matou mātua ua lē aulia lenei taeao ae atonu o loo silasila mai.

A 'ou tepa i le fale tuai, ona ou manatu lea i upu a Polesi (*Powles*): "E fā'i o le fale, a o le 'anoafale." O le a le 'anoafale? O le 'anoafale o le tofa ma le uta.

Samoa e, e tusa pe matagōfie le fale ma faatumulia e tagata, ae a vasi le tofa ma faalētonū le utaga, ou te molimau o se fale tuufua. Ae pe faatauva le fale ma to'agaogao tagata, a o maopoopo le tofa ma le uta, o le fale o loo tu ai le mau, mau i oloa, mau i mafauauga.

Se'i o tatou fuafua la i le 'anoafale o le fale tuai.

Fai mai a nisi: E lē maua se malo tuto'atasi. Ua ā nei? Lea ua maua le malo tuto'atasi. Aiseā? Mai le 'anoafale o le fale tuai.

Fai mai a nisi: Maumau fo'i ia malo, o Samoa e fetōa'i, e lē pine o le a fetuatuanai. Ua ā nei? O se aso ua laulelei, o se aso ua to le ta'uta'u a o lea lava o loo mau le toovae. Aiseā? Mai le 'anoafale o le fale tuai.

Fai mai a nisi: Ua vave le malo tūto'atasi, e leaga o Samoa e mativa i tupe. Ua ā nei? Samoa, o loo faasoa pea lava lou malosi. Aiseā? Mai le 'anoafale o le fale tuai.

Fai mai a nisi: Ua vave le malo tuto'atasi, e le'i agavaa Samoa. Ua ā nei? Samoa, o loo vevesi nisi malo a o lea lava o loo saogalēmū i tatou. Aiseā? Mai le 'anoafale o le fale tuai.

Lau afioga a le Fofoga Fetalai, e mafai ona matou fau le fale, ae lē mafai ona matou fau le 'anoafale. Ua ma'e'a le fale ae matou te moomoo i le 'anoafale.

Muamua, matou te moomoo a mea o le 'anoafale o le fale tuai o le 'anoafale fo'i lea o le fale fou. Lua, fai mai upu o le Tusi: "So o se galugea, so o se atina'e, a lē faatasi mai le Atua, e soona galulue fua le nuu". O le moomooga, o le a lē lafoa'iina e le Atua le 'anoafale o le fale fou. O a'u upu ia i le 'anoafale.

A o le fale, lau afioga a le Fofoga Fetalai, pe lava pe lē lava, pe 'aulelei pe 'auleaga, a o le taulaga lea a le Ofisa o Galuega mo Samoa nei ma Samoa a taeao.

Tusia e Tuiatua Tupua Tamasese Taisi Tupuola Tufuga Efi mai le tusi *la Fa'agaganaina Oe e le Atua Fetalai (1989)* (itulau 9–10).



Lāuga 3: 50 Tausaga o le a’oga Sagato Iosefo

Tausaga o le a’oga Sagato Iosefo

(*Lotopa, 26 Aokua 2000*)

E faatāua e tala o le foafoaga o le lalolagi ia le itu faale-agaga o le Ao ma le Po. O le mafuaaga lea o le tala o le vavau ia Ao ma Po. O le mafuaaga fo’i lea o faatagata na ta e *Michaelangelo* e faaigoa ia Ao ma Po. O foliga o Ao e sanisani, e pulunaunau e amata le fet’au. O foliga o Po, o le ulu punou, foliga o se isi ua faavaatu’ia. Ma e aliali mai, e lē o ano se isi i le pogipogi po o le tauafiafi, po o le faai’uga o le aso ma le amataga o le po.

Pei o manu tausani le agaga ina ua ulua’i vaaia Gus ma Kong ae le’i amataina le solo ananafi. Ae faamomoi loto le vaai atu ia Tupai Se Apa, ua na o ia le sui o le 1951. E misi alofa ma faapea ane: Pagā le olaga e puleesea! Ona ou tilotilo atu lea ia Mateo ma Ronnie, o le matou solo to’atolu mo le 1952 ma faatusatusa o matou foliga ma o matou ata i aso o a’oga, e pau lava le upu e onomea mo i matou i le taimi lenei, o *tama o le tauafiafi*.

E ta’u mai e foliga maanuminumi ma le manifinifi o lauulu, e lē o foliga o le sanisani o le vaveao po o le mutigitigi o le la i le aoauli, a ua na o sina ‘emo’emo o le tauafiafi. A ua ‘avea fo’i lea ua sōgia ai le manogi, ua lagona ai leo, ua vaaia ata o le faailoilo ua lata mai le po. Ma ua feagai ma le faatū fesili a le tuisolo Peretania o *Dylan Thomas*: Pe tatou te tali filēmū le sōsō mai o le po, pe tatou te fetuu le la ua faasolo ina goto?

Pei le faatū fesili o se agelu o loo faatonutonu mai mafaufauga i ē ua maliliu. I le matou vasega, o Papalii Joe Nickel, tali upu ma faalogogatā; Moananu Salale, se tagata tausua ma le ‘e’ena o ona lima mai le ulaula, e faaoso ita i le faia’oga; Malu Folau, e ma’e’u le manino o lana tusitusi, o se tagata e teuteu tino aua fo’i e ‘aulelei.

Faapea fo’i le faamalumalu mai o le agelu ina ua mafaufau i faia’oga ua maliliu. Le fitipuu o *Brother Leo*, pei lava o aga a Siamani e pulunaunau i le amio pūlea, pūlea i le to’aga, pūlea i le usita’i. E ma’elegā e taetae le fatu manava ina ia sauniunia tama a’oga mo fitā ma tofotofoga o loo faatali mai pe a mae’a a’oga. *Brother Jerome*, e tinoū ma leo malosi. *Brother Casimir*, e ‘avea lona amio malū e fai ma āfeifei o lona faigaluega to’aga ma le tinoū o lona faatuatua. *Brother Alfred*, o le sulufaga faale-agaga i taimi o fitā.

Fai mai nisi o le Malisi ia te a’u: “Tautauana Tupua fai se upu lelei mo matou ma a matou fanau”. E faagaeetia lo’u tagata i la tou tuualalo. Ae ao ona ou faapea atu, e lē tāua sa’u upu. O le mea tāua, o lo tou ‘auai i le mafutag lenei. O le mea tāua, o le lagona e afua mai i lou toomaga i mea e te manatua, i le mafutaga ma faia’oga ma ou uso a’oga. O le mea tāua o le faasinoala, o le faautaga vaavaai mamao, o le faamoemoe i se lumana’i lelei ma le faatuatua e ono mafai ona faataunuina.

Fai mai se tasi anapo ia te a’u, atonu o la e tofotofa: “Tupua, e pito i manaia a au lauga e fai iā SCOPA!” Afai ua lē tau lau o lou faamoemoe i lenei afiafi, pe atonu e māfua ona o *St Jo* o le la ma le tata o lo’u vaa, ua ‘avea lenā ma tautaulia i lo’u sa, pei ona fai mai le muagagana faa-Polani: *A ua faatumulia le agaga, ona fetoi lea o le lāulāu. A faatumulia le agaga i le ‘ol’oli ma le faagaetia, ona fetoi lea o le lāulāu.*

Toe fo’i mai i le fesili: Pe tatou te tali filēmū le sōsō mai o le po pe tatou te fetuu le la ua faasolo ina goto? O lea tatou te faatasi ma le Atua i le po lenei.



O lea tatou te faatasi ma ē ua maliliu i le po lenei. Ua soo lima faatasi ma le ao, le aoauli, ma le tauafiafi, e sula le faautaga vaavaai mamao, i le mafuta ma fetufaa'i. Afai tatou te mafuta ma fetufaa'i ma le Atua ma ē ua maliliu, e lē fāoa le faautaga vaavaai mamao, e ola pea. Afai e ola pea le faautaga vaavaai mamao, e lē faaititia pe mavae le mumū o le tatou lamepa, ma e lē ono faaseā *Brother Dennis* pei ona fai mai *Brother Kevin*, ua tau faaolaola le mumū o le tatou lamepa.

Tusia e Tuiatua Tupua Tamasese Taisi Tupuola Tufuga Efi mai le tusi *Talanoaga na loma ma Ga'opo'a* (2000). (itulau 152–154)

Lāuga 4: Molimau: Tufuga Atoa Samuelu

Tufuga Atoa Samuelu

(Pesega, 1999)

O le a ou faaigoaina ia Sam ona o le igoa lea e lauiloa ai, tainane o le igoa na 'ou ulua'i iloa ai, o Sani. Sa vavae e Atele (le uso o lona tinā o Faagutu) ma lona to'alu o Tulai Ah Mu. I aso a o fa pe lima o'u tausaga, ou te manatua e sau i mafutaga a le aiga, ma lona 'ofutino pa'epa'e ma le fusiua faapea ai ma 'ofuvae uumi ma seevae. Mai a i lenā taimi, sa ou faapea, e faailoa mai e ona 'ofu, o ia o le Mamona.

Mai lenā taimi, tainane o ia o se tasi o le aiga, e i ai ona uiga, e foliga o se faailoilo o ia lava o le Mamona. Pe māfua iseā? Atonu e sili pe a faamalalama e se uso Mamona.

Se'i fai atu sa'u tala e faanofo gofie ai lo tatou afiafi. E iai upu ma tāga e fai ma faailoilo o le Mamona, Porotesano po o le Katoliko. E masani i falelauasiga ona tautala faapea Sam: "A e alu i le lagi, ona o lua toe faifaimea faatasi lea ma lau maamusa." Ina ua mae'a le falelauasiga ae fai mai Nonumalo Sofara: Ou te faanoanoa i le mea lea e fai mai ai Sam. Ona a ou alu i le lagi o lea ou te faamoemoe ma te faifaimea faatasi ma sina teineititi malaulau.

E le pine o le a molimau Mamona i le sao a Sam i le Ekalesia, pei ona molimau, Seiuli Paul Wallwork i lana sao i taaloga. O isi fo'i o le a molimau i lana sao i le Mālō, o lana sao faale-tamā ma le fai to'alu, i lana sao i le aiga ma le nuu.

E maoa'e lana matātī'a, ona o lona 'auai ma lana amio solia. O lona auai: E 'auai mo le tinā, mo le fanau, mo le aiga, mo a'u.

Sa 'auai i le maliu o 'Ese'ese i LA. Sa auai i le maliu o Masoe Falefitu i Hawaii. Sa 'auai i le aso fanau o Iliganoa i Aukilani. Sa 'auai i Niu loka ma *Missouri*, I sini ma Melepone. Ma, o le 'auai o tagata mai atunuu 'ese'ese o le lalolagi i lona falelauasiga, o le molimau lea o lona 'auai. I le 1981, i le faatautee a le PSA, e foliga ua faasagatau mai le tele o tagata. Sa mafuta mai Sam ia te a'u ina ua 'ou moomia se lagolagosua.

E pei lava o upu o le Tusi: "O ona ala e le o o'u ala ia". O le mea moni, e tele mea ma te mau 'ese'ese ai. Ae ona ua oo i tulu'iga o faalavelave, sa tula'i mai Sam ma mafuta mai ai te a'u. Ma, ou te manatua lona alofa i le taimi o puapuagā.

I upufai o Mālō, e faigofie ona lagolago ia lē o maumālō. E lē faigofie ona



lagolago ma faailoa mai lau lagolago o lē faia'ina. Na foa'i e le Atua ia te ia le amio solia. Ua faafaigofie ai lana pito laau i upufai o Mālō, i le Ekalesia, faapea ai ma taaloga. O lana amio solia, ua faigofie ai ona fesoota'i ia ma tagata uma o soo se tupulaga ma soo se Ekalesia.

E au fo'i ina faasesēina nisi i lana amio solia. Aua ua 'avea lona amio solia e teuteu lumāfale i lona naunauta'i. O se tagata e iai le alāfua e galue punoua'i ai e sa'ili le sini o lona faamoemoe. Ma ua avea lona amio solia ma lona agamalū e fai ma 'au'upega malosī i lana fe'au po o lana galuega.

Sa 'auai ona o lona naunauta'i ma lona tinoū ma ua fai lana amio ma āfeifei o lona pulunaunau. Ina ua fesiligia le faamasino lauiloa o *Oliver Wendell Holmes* po o le a sana fua ia *Franklin Delano Roosevelt* sa ia fai mai: "E 'ai silia i lona laufofoga fiafia, tainane e lē 'ai silia i isi mea".

Ou te talitonu o loo togi e le Atua ia Sam e "A" mo ana aga po o lana amio solia, toe "A" mo lona sogasogā. Pei lava o le gagana faa-kirikiti, ua maualuga 'ai o le taaloga.

Tusia e Tuiatua Tupua Tamasese Taisi Tupuola Tufuga Efi mai le tusi *Talanoaga na loma ma Ga'opo'a* (2000). (itulau 161–162)

ĀLĀFUA MA FA'ANAUNGA IA 'AUSIA

Ālāfua

Fa'anaunaga ia 'Ausia

E tatau ona mafai e tamaiti ona:

Gagana

Feliua'i faaupuga ma fuaiupu e fa'aali ai lagona, mafaufauga ma fautuaina ai se tulaga e tatau ona fai. Ia talafeauga feliua'iga o faaupuga ma fuaiupu ma le uiga o le lagona 'autū;

iloa vā'ililili le kalama o fuaiupu, ma le fesoota'iga o palakalafa ina ia fesoota'i uiga;

fa'aaogā le gagana faauigalua ma le Gagana o Lauga i ni tulaga e talafeagai ma le 'autū;

talanoa ma iloilo auala e fausia ai upu fou – vaega o upu, tala'aga o upu, faaofi mai o upu mai isi gagana ft. (**a**) ia iloa le a'a o le upu (root), (**e**) ia iloa le uiga, (**i**) ia iloa le fa'aaogāina o le upu ia talafeagai ma lona uiga, ma le 'autū e fa'aaogā i ai;

fa'aaogā auala e fetu'una'i tatau ai upu, fuiupu ma fuaiupu ia tusa lea ma se 'autū, taimi, ma ē o fa'atatatau iai.

A'oina o Gagana

Va'ai toto'a i ō latou tomai i le gagana ma fa'ata'ita'i ni isi auala talafeagai ina ia faalelei atili ai o latou malamalama ma le fa'aaogāina o le gagana i le faalogo, faitau, tautala ma le tusitusi ft. faatalatalanoa pe mafaufau muamua po o ā ni matā'upu e ono tā'ua i se tautalaga po o se tusitusiga ina ia faafaigofie ona faafesootai se matā'upu fou ma tulaga ua uma ona iloa; faataatia se āta po o se 'aui e fesoasoani ai i le 'oto'otoina o matā'upu o se tautalaga, taumafai e mate'ia le uiga o upu e faaono lē iloa mai le uiga o se fuaiupu po o se vaega o upu.

Faamaumauga ma fetufaaiga

Auai i faatalatalanoaga o matā'upu eseese ma faaali manatu i se tulaga e tatau ona fai, ia faalatele manatu i le aumaia o ni pine po o ni fa'ata'ita'iga, ma iloa fetu'una'i mafaufauga ona o ni faamatalaga po o ni mau foi a isi;

mālamalama i se tautalaga tu'usa'o po o le pueina foi, ma ia mafai ona fai mai matā'upu 'autū tāua ma faaiuga

feaofai mau eseese i le fausia o manatu i se 'autū.

Aganu'u ma agaifanua

Mālamalama i fa'asinomaga o faalupega o se nu'u;

faavasega mai i luga o le faafanua itūmālō o Sāmoa ma ia mālamalama i mafuaaga o itūmālō faafaipule, ma itūmālō māvae;

mālamalama i aganuu talimālō: 'ava o le feiloa'iga: faatūlima, sufi'ava, folafola'ava, lauga mua, lauga tali, tufa 'ava, fono o le 'ava, lafo, faaaloaloga (mālūtaeao, siilaulau); ia mālamalama i upu, ma faaupuga i totonu o nei vaega 'ese'ese, ma o latou faava'a; umufono, tāliga, laulautasi, paega, ta'alolo, 'aiavā; nofo mf.

fa'aaogā sa'o faalupega o lona nuu;

faia se faatūlima, iloilo ma fa'ata'ita'i vaega eseese o le 'ava, feiloa'iga, faaaloaloga, fa'atino;

faatino tulaga talafeagai ma i latou i se 'ava o le feiloaiga.

O le tufa'ava

O le galuega o le fa'asoasoina o le agatonu po o le suā'ava po o le suālofi olo'o i le tānoa, i le saofa'iga faaleaganuu, po o se saofaiga ua faaleaganuuina.

O le aganuu, na'o matai e tufa lo latou agatonu tusa lava pe na'o se saofaiga a matai lava o le nu'u, a ua afio ai se tamāli'i po o ni tamalii.

E tufa le 'ava o le potopotoga a le nuu a o le'i talanoaina mataupu filifilia.

E tufa le 'ava o le taufalealii ma le tufuga, e tapua'ia ai le galuega o le aso, ma faafetaia ai le alofa o le Atua, ua toe aulia le aso fou.

E tufa le 'ava o le feiloa'iga ma ni mālō. E tufa le 'ava taumavae, a o le'i foi ni mālō taualoa i le aso e tuua ai le nu'u talimalo. O le 'ava o le aso muamua, o le 'ava o le feiloa'iga a o le 'ava o le aso mulimuli, o le 'ava taumāvae.

O isi nu'u, e fai lava le nu'u o tama'ita'i. E tufa le 'ava o tama'ita'i pe'ā alu sa latou usu i mālō.

E tufa foi 'ava o le 'aufaigaluega (faifeau). O 'ava fa'alelotu e fai i le fale o le faifeau po o fale o le lotu. E mafai ona inu le faife'au po o faife'au tusa lava pe le'o ni matai, ae inu i le suafa, "faafeagaiga".

E mafai foi ona tufa 'ava a le nuu faatali ma ni malo mai fafo e lē ni matai Sāmoa, a ua avea o latou tofiga po o tulaga i le galuega po o le faalapotopotoga, e mafai ai ona inu i le 'ava o le feiloa'iga po o le taumāvae.

E fai le 'ava ma tufa le 'ava o le fono a le nuu peita'i e eseese agaifanua. O 'ava o fono. E fai ma tufa 'ava o fonofale.

E fai ma tufa'ava o fono usuto'oto'o.

O nofo-ā-fono uma e tofu ma le fale. E tofu foi ma le 'ava. Ua iloga fono a nuu ma itumalo. O faasologa o 'ava o le fono ma vaiati po o tootoo o le fono. E iloga foi vaiipu ma vai'ava. E lē soona osooso i ai le tufa'ava e lē malamalama.

O tufa'ava i fono faigata ma le lavelave o le aganuu, ole'ā talanoaina i vasega olo'o i luga.

O le igoa foi e 'ave i le tagata na te tufatufaina pe faasoasoina le 'ava, o le tufa'ava po o le faaso'ava.



Fa'atinoga 1

Saofa'iga e tufa 'ava

- Galulue ta'ito'afā.
- Faavasega saofaiga e tufa 'ava.
- Aotele mea tāua.
- Tuufaatasi vaega.
- Fetufā'iga.

Mea tāua e ao ona tapena i ai le tufa'ava a o lei tufaina le agatonu.

1. Ia e malamalama lelei i faalupega o lou nuu.
2. Ia e iloa lelei igoāipu a matai (alii & tūlatoa).
3. Ia e iloa lelei vaiipu ma vai'ava a lo outou nuu, ma fonofale.
4. Ia e malamalama lelei i matai e faasino i ai faalupega ma faalagiga.
5. Ia e iloa po o ai e moto i ai le 'ava pe leai foi.
6. Ia e malamalama i lau solo'ava pe lelei pe iai ni upu uigalua mātagā; po o ni upu o le 'ava po o ni upu e lē talafeagai ma le galuega.

Fa'atinoga 2

Fa'alupega o lou nu'ú

- Galulue faatasi le vasega ma le fai'oga.
- Faatalanoa tāua o faalupega o lou nuu.
- Faafesoota'i ma faasinomaga.



Fa'atinoga 3

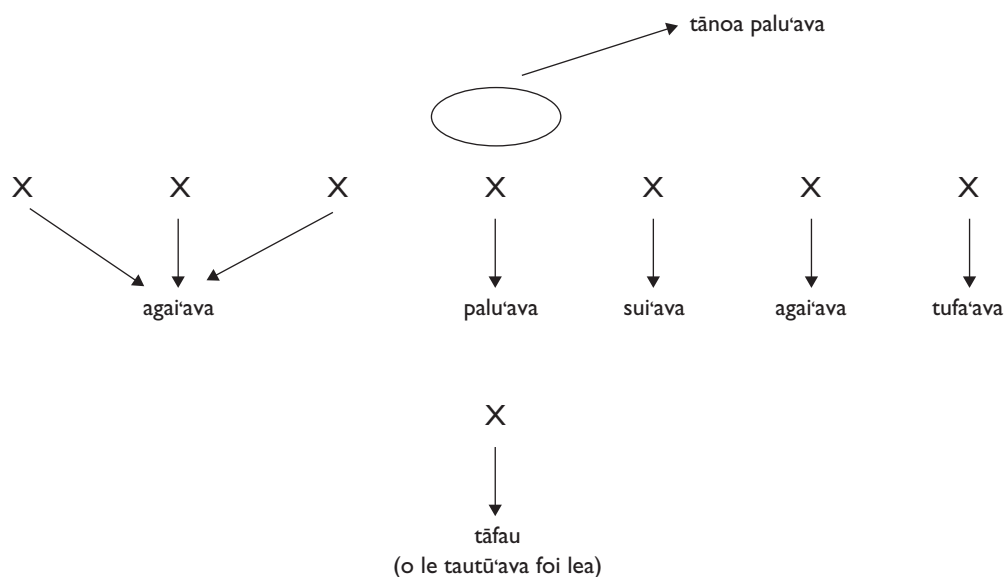
Fetufaa'iga

- ❑ Galulue ta'ito'afā.
- ❑ Aotele mai vaega tāua ma faamatala.
- ❑ Tuufaatasi vaega ma auaua'i vaega mo fetufā'iga.

Toe faitau atili mea tāua e tatau ona tapena lelei i ai le tufa'ava.

- a. Ia malamalama lelei i vaiipu ma vai'ava o le fonofale, 'auā o le 'ava o le fono e eseese ma le 'ava masani o le nuu pei o 'ava o potopotoga i Aso Gafua po o 'ava o aso o le pulenuu.
- e. Ia iloa e le tufa'ava lona nofoaga i tua i le tānoa.

Ft – O le itutua i le tanoa.



- i. Ia iloa e le tufa'ava fegaui'a'iga o lona leo aemaise le algaina o igoāipu ma ofoa'iga o 'ava o 'ava, ia ō faatasi ma tulaga i faalupega ma faalagiga, ma galuega o le taeao.
- o. Ia iloa e le tufa'ava faalupega o le nuu o mālō p o le malaga. Afai ua vave le 'ava po ua faafuase'ia foi, ae le'i fesili, ona nofo lelei lea i tua ma faalogo muamua i le folafola'ava a le malaga, pe 'afai n ate le'i maua le faatulima.

E tolu vaega e mafai ona maua mai ai e le tufa'ava faalupega o le malaga.

1. O le faatulima
2. Folafola'ava a le malaga.
3. Lāuga usu (lāuga mua a le nuu)

Afai e uma le tolu lena ae lei manino lava faalupega o le malaga, ona faatali lea i le lāuga tali a le malaga. Peitai o le lāuga usu a le nuu olo'o talimālō, e tatau ona manino lelei ai faalupega o le malaga.

E oo ane i le taimi e tufa ai le 'ava, ua pei o le pi faitau faalupega o le malaga ia te oe le tufa'ava.

Peita'i, afai e inu tamali'i ma tūlatoa o lo outou nuu i igoāipu, e tatau foi ona inu tamalii o le malaga i ā latou igoāipu pe afai e iai.



O le va o le sui'ava ma oe le tufa'ava, a nofo ai le agai'ava, o le sui o le malaga. O lana galuega, o le ta'uta'u atu iā te oe le tufa'ava, o igoāipu a tamali'i o la latou malaga. Afai e leai se agai'ava, o le malaga, e lelei ona e matuā alu i se tagata o le malaga, e ta'u ane iā te oe igoāipu a tamali'i. E sili le fesili nai lo le fai sesē o le galuega.

Fa'atinoga 4

Fetufaa'iga

- Galulue ta'ito'afā.
- Aotele manatu autu o vaega taitasi ma talanoa i tāua taitasi.

O le galuega o le tufa'ava, e lē tutusa uma 'ava. E iai 'ava e lē tau faia se faatau po o ai e tufaina le 'ava, ae iai 'ava e matuā fai le faatau a tulafale po o ai e tufaina le 'ava aemaise o 'ava o nofo po o 'ava o fesilafa'iga o paolo. O 'ava e tele mea e maua ai.

Peita'i e iai nuu, e lē nonoi se tulafale i le tufa'ava auā e tofi le matai tulafale na te tufaina le agatonu. O le afio'aga o Afega, e iai le togitufa ma e faasino lea i le Vagana. O le Vagana na te tofia se tulafale, e fai' lona pou i le tanoa, na te faasoaina le 'ava. A mae'a, ona toe susū ane lea i lona nofoaga.

E tāua le taimi auā e lē iloa le taimi e tofi ai e fai' lona pou ae se'i ona tufaina le agatonu.

Ia iloa e le tufa'ava le vaega o le lāuga tali e tufa ai le 'ava.

Fa'atinoga 5

Vaega tāua

- Talanoa faatasi le vasega ma le fai'oga.
- Faamalamalama vaega tāua ua tāua i luga.
- Aotele i se palakalafa pu'upu'u.
- Tu'ufaatasi ma fetufā'i.

O le tufa'ava olo'o i lalo e mafai ona e faaaogaina. Na pau lau mea e fai, o le tuu iai o faalupega o le malaga po o ni mālō, tuu i ai ma faalupega o le nuu talimālō.

Faitau lelei le tufa'ava lea

Ua liligo le fogatia; ua paū le tuāvao; ua to'a le tai o Alo; ua matagofie le miō.

Ua 'apo le mause o Malietoa; ua mautū i liu le tause nai Amoa. Ua se togi le seu na lagatila, ua sua i fanua sāsā uila; ua faapulou i le tuālima.

E! Le lupe ua tulima
 Le seuga ua mata'ina
 Ua tulima tu i le tula
 Ua faaifo le seuga
 Tau ina faafofoga le Atua i le viiga ua siitia
 A o le agatonu o lo outou taeao manino
 ma le taeao toto'a; lo outou taeao fesilasilafa'i
 'auā le (faalupega o le malaga)
 Ua taumailelei le igoāipu a Leulu'ali'i ae fetaia'imauso le igoāipu a Tauiliili
 Manuia le tapuaiga (faalupega o le nuu faatali)

O lō outou agatonu lenei ua suia i le vai magalo, a tete'a le efu ma le malasina, o le fau ma le tanoa, o a'u o leā faasoaso.

Uā . . . , usi le 'ava a faasoaso, ae tula'i sē soli tamali'i ma faleupolu.

(O le taimi lea e usuai tapati ai le alofi, ae tula'i le tāfau e ui mai i totonu i le tānoa, a lē vavaea le va o le sui'ava ma le agai'ava, ua taamilo i le itu taumatau o le tufa'ava ma agai mai i le tānoa.)

E tu i luma o le tānoa, ona fua lelei lea o lo la va ma le tānoa ma le taulua vai po o le pakete vai, ona punou lea o le tautū'ava, tuu i tua le lima agavale po o le lima taumatau ae tago i le ipu tau'ava, asu le vai mai le pakete ma sasaa i le tānoa'ava. A fetau pe ua tatau ona tu faaautafa lea o le tufa'ava i le tanoa ae asu le ipu 'ava ma toe sasa'a i le tānoa a o siisii maualuga le ipu se'i silaalofi le tulatoa. Afai ua tatau ona fai mai lea "Ua lelei", ae afai e totoo ona faapea mai foi lea, "Toe sui".

Fa'atinoga 6

Aotele tāua

- Galulue ta'ito'afā.
- Aotele tāua po o manatu autu olo'o tāua. Ia aofia ai galuega a le tautū'ava.
- Tuufaatasi.
- Fetufā'iga.

Fa'atinoga 7

Vaogagana

- Galulue ta'ito'afā; fesoasonai le faiā'oga.
- Iloiloga o le vaogagana o le tufa'ava.
- Sailiili le uiga.
- Mafua'aga (peā mafai).
- Fesootaiga ma le 'ava po o le pa'ia ma le mamalu o le aso.
- Fili faaupuga e tolu a le vaega e talanoaina.
- Faaaoga pepa lautetele ma peni (markers).

1. Ua liligo le fogātia.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Faaaogaga: _____

Fesootaiga: _____



2. Ua paū le tuāvao.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

3. Ua to'a le tai o Alo.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

4. Ua matagofie le miō.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

5. Ua 'apo le mausa o Malietoa.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

6. Ua mautū i liu le tausala nai Amoa.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

7. Ua se togi le seu lagatila.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

8. Ua sua i fanua sāsā uila.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

9. Ua faapulou i le tuālima.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____



10. E! Le lupe ua tulima.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

11. Le seuga ua mata'ina.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

12. Ua tulima tu i le tula.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

13. . . . taeao manino ma le taeao toto'a . . .

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

14. Ua taumailelei le igoāipu a Leulua'ialii.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

15. Fetaia'imauso le igoāipu a Tauiliili.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

16. A tete'a le efu ma le malasina . . .

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____

17. Usi le 'ava a faasoa ae tula'i se soli tamālii ma faleupolu.

Uiga: _____

Mafua'aga: _____

Fesootaiga: _____



Fa'atinoga 8

Faatulagaga o upu (Kalama).

- ❑ Galue lava le tagata ia.
- ❑ Faatulaga mai le vaega o le gagana i fesoota'iga o upu ta'itasi ua faaaogaina ai i faaupuga mai le solo a le tufa'ava.

a. E! Le lupe ua tulima, le seuga ua mata'ina.

↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓

e. Le lupe ua tulima.

} }
↓ ↓

o. Le seuga ua mata'ina.

} }
↓ ↓

u. A tete'a le efu ma le malasina o a'u e faasoaina.

↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓

Fa'atinoga 9

O se isi faiga o le tufa'ava

- ❑ Galulue fa'atasi le vasega ma le fai'oga.
- ❑ Faitau ma talatalanoa i matā'upu olo'o i lalo.

O le isi faiga o le tufaina o le 'ava

O le tufa'ava sili ona faigofie e faata'ita'i ai, e leai se solo 'ava ae faai'u loa fetalaiga po o lāuga.

O lea faiga e leai se solo 'ava.

E leai ni faalupega ae tufa sa'o loa lea 'ava. E mafai le faiga lea, i le tānoa alofi o matai.

O le isi faiga faigofie e tufa ai le 'ava, e faalogo atu loa le tufa'ava ua faapea le lāuga tali;

“Tatou alo 'ava; ua māi vai ae suamalie 'ava i le alofa o le Atua.”

Tapati loa le 'ava.

Faapea loa le tufa'ava. “O le pa'ia o lo outou taeao fesilasila, auā ua afifio le pa'ia o Alosina ma le Fuaifale o Salevalasi, lele ua alala le Faletolu ma le Vainalepa ma Tuisāmau (Apia).

Manuia le maleifua mai o Āiga ae ala i fanuga lelei Salāfai.

O lo outou agatonu lenei ua usi ole'ā faaso.

E. . .! ua usi le 'ava faaso ae tula'i se laueva (tautū).

O Asau olo'o talimālō.

O Apia o le malaga (to'alua alii, to'alua tulafale)

O le vaiipu ma le vai'ava faata'ita'i.

Tufaina o le ava:	Ipu/mua	–	Apia
	Ipu/lona lua	–	Asau
	'Ava/mua	–	Apia (tulafale Apia na lauga)
	'Ava/lonalua	–	Asau (tulafale na lauga)
	Ipu lonatolu	–	Apia
	Ipu lonafa	–	Asau
	'Ava lonatolu	–	Apia (tulafale na folafola'ava)
	Ava lonafa	–	Asau (sufi'ava)

Ona faaauau lea o le tufuga o le 'ava se'i inu uma ali'i ma tulafale Asau, ona moto ai lea o le agatonu.

E ui lava i lenā, ae pule le agaifanua a le nu'u o Asau.

Fa'atinoga 10

Faata'ita'iga

- Galulue ta'ito'aono.
- Pule le vaega ma le tufa'ava e faata'ita'i ai. Ia matuā fai lava pei o se mea moni.
- Tu'ufaatasi vaega.
- Auaua'i vaega e faatino a latou tufa'ava.
- Fautuaga mai isi vaega.
- Fautuaga mulimuli mai le faiā'oga.

Fa'atinoga 11

Tufa 'ava a faiā'oga

E mafai ona fai le fa'atinoga lea i le taimi o le malologa, ae talosaga muamua i le pule ma faiā'oga pe mafai ona tufa e ni tamaiti se to'atolu o la outou vasega lo latou agatonu. Ia auaua'i tamaiti e tufa le 'ava o faiā'oga.

Ia faalogologo lelei le vasega a o fai fautuaga a le pule ma faiā'oga.

Talanoa i fautuaga ma faata'ita'i ia saga faalelei atili.

Talanoa i le tāga o le fau.

Toe faalelei le galuega a le tautū'ava.

Le tauasuga, aveina o ipu ma 'ava



ĀLĀFUA MA FA'ANAUNGA IA 'AUSIA

Ālāfua

Fa'anaunaga ia 'Ausia

E tatau ona mafai e tamaiti ona:

Gagana

Gagana feliuai'ī faaupuga ma fuaiupu e fa'aali ai lagona, mafaufauga ma fautuaina ai se tulaga e tatau ona fai. Ia talafeauga feliuai'īga o faaupuga ma fuaiupu ma le uiga o le lagona 'autū;

vā'ilīlī le kalama o fuaiupu, ma le fesoota'īga o palakalafa ina ia fesoota'ī uiga;

ona faaaogā le gagana faauigalua ma le Gagana o Lauga i ni tulaga e talafeagai ma le 'autū;

faaaogā le gagana faauigalua ma le Gagana o Lauga i ni tulaga e talafeagai ma le 'autū.

A'oina o Gagana

Va'ai toto'a i ō latou tomai i le gagana ma fa'ata'ita'ī ni isi auala talafeagai ina ia faalelei atili ai o latou malamalama ma le fa'aaogāina o le gagana i le faalogo, faitau, tautala ma le tusitusi;

mata'itū o latou tomai i tusitusiga ma faitaulaulu i le au'ilīlī o a latou fa'atinoga ma fautuaga mai isi, ia iloa ona mātau vaega tāua o galuega tusitusi ma fautuaina tusitusiga a isi tamaiti mo le fa'aleleia atili;

fa'aaogā auala e fetu'una'ī tatau ai upu, fuiupu ma fuaiupu ia tusa lea ma se 'autū, taimi, ma ē o fa'atatatau iai;

iloilo ma faaali manatu i fa'aliliuga oloo iai nei e pei o ni isi o tusi ma siata ua faamauina i le Gagana Sāmoa;

fa'aaogā le gagana e faafoe ai fesoota'īga ma tulaga e a'oa'o ai le gagana e pei o le iloa faauilāvea ina ia faia se fesili e fia malamalama ai, po o le avatu o se manatu;

fa'aaogā auala e fetu'una'ī tatau ai upu, fuiupu ma fuaiupu ia tusa lea ma se 'autū, taimi, ma ē o fa'atatatau iai.

Faamaumauga ma fetufaaiga

Faataatia mai vaogagana o tusitusiga eseese, ma faamatala le fāiā o le 'autū, aufaitau, le auivi, ma le gagana o faaaogāina;

malamalama, iloilo ma faalautele 'autū o tusitusiga ma ia fa'afesootai atu ma so latou iloa ua iai po o ni isi tusitusiga ina ia mālamalama loloto i ai;

faaali manatu i mafua'aga o tusitusiga ma aga a tusitala, ma ia mafai ona faatusatusa tusitusiga eseese i o latou mafuaaga, fausaga ma fa'aaogaga o le gagana; faalautele se 'autū i le faaalua lea o ni faamalamalamaga atili po o ni isi tulaga talafeagai;

iloilo ma fatu tusitusiga eseese e aofia ai talapupuu, solo, pese ma faaaliga manatu;

faitau ma maua le agaga fiafia ma naunau i tala fatu, ma ia mālamalama i le loloto o faitaugalaulu o moomia. Ia maua e tamaiti mālamalama i:

- tagata o le tala: uiga, manatu, lagona, amioga, talitonuga
- feso'ota'iga i le va o tagata o le tala
- 'auga
- fatuā'iga o tala fatu
- lagona po o le leo o le tusitala
- fete'ena'iga o i le tala
- feso'ota'iga o le taimi, nofoaga na tusia ai le tala ma lona fa'asologa, ma le gagana fa'aaogāina.

mālamalama i aga a tusitala, ma ē faamatala, ma ni mafua'aga o le fa'aaogāina o ia aga i tala fatu;

auai i faatalatalanoaga o matā'upu eseese ma faaali manatu i se tulaga e tatau ona fai, ia faalautele manatu i le aumaia o ni pine po o ni fa'ata'ita'iga, ma iloa fetu'una'i mafaufauga ona o ni faamatalaga po o ni mau foi a isi;

Aganu'u ma agaifanua

Mālamalama i faatufugaga ma o latou vaogagana: *Fauga fale*: tala'aga o fauga fale, le 'ese'esega o fausaga, ma fale e tua i ai, 'autufuga ma tala'aga o tufuga; *Tāgā tatau*: vaega o le pe'a, itū'āiga teuteu ma 'aso, va'ili uiga o teuteu ma vaega taitasi, ato au ma le tunuma/tuluma; *Vaa*: igoa o tufuga fau va'a, tāla'aga o va'a o Sāmoa, itū'āiga fausaga ma fale e tu'u ai;

feaofa'i ni alagā'upu e maua mai i vao o faatufugaga nei, o le faugā fale, tāgā tatau ma fauga vaa, ma ia malamalama i le va fealoa'i o ia faatufugaga uma, ma o latou vaega faailogaina;

iloa 'āiga tufuga: va'a, fale, tatau, ma o latou faalagiga, vaega tāua o le galuega e faailoga, iloa le vaogagana o galuega eseese;

mālamalama i fa'amaugagana olo'o i le feso'ota'iga o faiva, faatufugaga ma fa'afiafiaga eseese, uiga ma faiva o le gagana, mea e faatino ai ma o latou uiga ft. va'a – faiga o le alo;

mālamalama i aganuu talimālō: 'ava o le feiloa'iga: faatūlima, sufi'ava, folafola'ava, lauga mua, lauga tali, tufa 'ava, fono o le 'ava, lafo, faaaloaloga (mālūtāeao, siilaulau); ia mālamalama i upu, ma faaupuga i totonu o nei vaega 'ese'ese, ma o latou faava'a; umufono, tāliga, laulautasi, paega, ta'alolo, 'aiavā; nofo mf.

fa'aaogā sa'o faalupega o lona nuu;

fai se faatūlima, iloilo ma fa'ata'ita'i vaega eseese o le 'ava, feiloa'iga, fa'aaloaloga, fa'atino;

faatino tulaga talafeagai ma i latou i se 'ava o le feiloaiga.



O Tomai O Su'ega

Oleā tatou faaaogaina le pepa su'ega o le 1999, e talanoaina ai tomai olo'o su'eina i le su'ega o le SĀMOA SCHOOL CERTIFICATE i tausaga ta'itasi.

E fa vaega ua vaevaeina i ai tomai o su'ega i lenei tusi. E lima vaega lautogia a'o tomai o le gagana faamauina olo'o a'oa'oina i Tusi a le Tausaga 9–13.

Vaega 1 – Faitaugalaulu

Vaega 2 – Gagana

Vaega 3: – Tusigatala

Vaega 4: – Aganuu ma Faafanua

O le tomai muamua a o le'i e tagofia so o se vaega po o soo se tali o se fesili o le su'ega, o lou faitau lelei ia e malamalama i le Faatonuga. E matuā tāua lava lou malamalama muamua i le a'ano o le fesili ona e iloa lea o le mea olo'o mana'o i ai le fesili, e fua i ai lau tali.

E iai fesili e faatapula'a le umi o le tali, po o le avanoa, po o upu; mf.

O fesili uma ua vaevaeina i 'anofesili e tolu.

O fesili e su'e ai iloa (mataali).

O fesili e su'e ai lou malamalamaga.

Ma fesili e su'eina ai tomai i faaaogaga.

O lona uiga, o le su'ega e fua ai tomai o Faanaunauga ua 'ausia o vaega 'ese'ese o le Gagana Sāmoa ua su'eina. O le tapenaga la o le tama po o le teine mo le su'ega, e tatau lava ona malamalama lelei i tomai e fesiligia i le su'ega, pei ona faamanino mai e le Faasinoala (Prescription). O tomai e su'eina olo'o auiliili i le Ta'iala, i Faanaunauga ia 'ausia, o Ālāfua e ono ua faatulagaina.

Vaega 1

Faitaugalaulu (20 Togi)

Faatonuga

- Tali uma fesili 1–20 i le itulau gagau i le pito i tua o le tusi.
- Filifili le tali sa'o ona tusi lea o le mata'itusi olo'o feagai ma le tali sa'o i totonu o le pusa.
- Ā ē mana'o e sui lau tali, ona faakoluse lea o lau tali muamua ona tusi lea o lona lua o au tali i tafatafa o le pusa.

A

E



Faitaugālaulu A: (14 Togi)

Faatonuga

□ Faitau le Tala ona tali lea o fesili 1–14.

○ Vaiolomataala ma lona faletua, olo'o nonofo i le pou o le pepe auā ua tumu atoa le fale ua leai se ofi.

5 Ua se'e i luma Sa'alutu le tulafale, a ua tau fai faatā'o'oto uma i ona foliga mata o tagata, ma mafaufau po o le ā foi se tifaga a le tuua a lo latou nuu o Tulelemagafagafa ole'ā fai i ai, 'auā e leai se malaga e sao i le tamaloa.

Ua ea a'e Sa'alutu ma faasolo lana vaai i le maota oan tale talua lea ma lāuga loa:

“O lo tatou aso ua siliāo olofā auā malu na soloa'itau o le tōfā. Afai ou te fai atu o lo outou paia 'Āiga e famalo'ulo'u i ai fetū o le lānea, o le papagamālō na filipule i ai Sāmoa.”

10 “Malie.” ○ le tali ane lena a matai o le nuu.

“A faitau faleupolu o Tōfiga, Tulelemagafagafa ma le Falesaua o oe o le To'oto'o tausi alii. O lau fetalaiāga, e alu lava se'ia oo i le siva o le la i luga o peau, auā o oe o le Fetū folau i le atu ava ma le atu vasa.”

“Uane lava”. Ua lafo ai le faamālie a le tuua.

15 ○ Vaiolomataala, ua nene'e ma faafetefete tau'au i le lāuga a lana tulafale.

Ua toe faaauau le lāugaa Sa'alutu. “O le asō, ua tepa i 'ula taga'i i mālō. Faafetai le tōfā faatupu i lo outou 'āiga alii. Mālō le moe'o'o. Faafetai silasila i le Atua. E ui o le sa na fau ao fau po, pei o le upu ia Timutea, a o lea ua āfaetasi le tōfā ma le moe, o Sefulu ole'ā nofoia le nofoasā, e tausi le 'āiga.”

20 “O lo ta va e le toe faia auā ua mutia lo ta ala, Ua tuu mai lou aao ma lafo atu lo'u lima; a o aso faapenei, e iloa ai lo ta fealofani, auā pe afai ou te tautala i gagana a tagata atoa ma agelu, ae leai so'u alofa, o le ā le aogā?”

25 “Pau o lea ua afio mai le afioga ia Vaiolomataala, o le matua faamaoni, e moni le alofa, 'auā mata o mea nei o fanau, auā Elena lena, o le ā foi se tautua pa'ō a loane e leai se aogā ae ole'ā matou taumafai atu. Afai o le ā sau silasila lo'u paolo e, i se lalaga, pe laufalavao, matou te faamālūlu atu.”

“Ia faamasa'usa'u ia lau Afioga”. ○ le fai atu lena a le maota.

30 Pei o le pe'ape'a lima o le faletua o Tina i le folaga o le ie tele muamua, ona faapea lea o Sa'alutu; “E faigata lo ta va feagai. ○ le tofa lea o lo outou 'āiga. ○ le ie lea o lo'u lafo ua tatala”.

Ua liliu Sa'alutu ia Tina; “Fola mai loa lalaga. Fa'ata'atia ni lafo se sefulu.”

35 Ua toe faasaga Sa'alutu i luma ona faaauau lea; “O la matou fesoasoani lea i le itu i le mālō auā le nofo, tasi lena ma lena, pei lava foi ona ou fai atu, afai e lē tau lau silasila, ou te faamālūlu atu, ua ou le aumai ni masei ae taofi ni lelei, ona pau o le fōa'i a le Atua. Tasi lena, ma lea.”

Ua mālōlō teisi Sa'alutu ae alu a'e le sulatoga a le isi fafine.

“Ou moe moe o'u te'i a'e

Pe sata miti 'ea pe ua ta ala vālevale



- 40 Ua ta ū'u ua ta pani
Ua ta moe i le va o tama'itai
Pisa teine ae va tama
Pe ni taligatoga ea pe ni faigataumafa
Po ua a'e se iasā i le meana"
- 45 Na'o na uma ifo lava o le vaega muamua o le solo a le fafine, faapea atu loa Sa'alutu, "Le lafo lea o le tausī sulatoga".
- Elena, ua mimita i le tele o toga, ua le motu fo'i lana faamālō, ua maligiligi ai ona loimata. ○ le tina o Elena le loomatua o Monika, ua le nofo lelei i le fiafia ma tauvalaau, "Sāō faalalelei, ua lē 'ole lea. Lētioa a 'au mamao le tama o loane, ona e pele i lona 'āiga. Faafetai le faatamali'i, ua malie le pele o paolo".
- 50 Ua toe faaauau le lāuga a Sa'alutu, a ua faaeva le ie e fai ai a latou toga.
- "Ia Tulelemagafagafa, ua tala mai aao o le afioga ia Vaiolomataala. E māfua 'aiseā? Ona o le faanofotupu o le afioga ia Malumalamatapuītea Sefulu. ○ le ala lea o le fuaitau a Sāmoa, a tatala ie o 'au'afa, e faaeva i Malaegae'e ma fa'ilo pitofanua o Fonofeala".
- 55 Ua tusi le lima o Sa'alutu i le ie olo'o faaeva ona faapea lea o ana upu; "○ le iena o le 'au'afa a le Afioga ia Vaiolomataala, ua tatala auā le faanōfonofo. ○ le ie sa tatao i le maota i Vaimāi, e leo ai le nofo 'auā malu o le tupua o Losoloso Fuemoa".
- 60 Ua ave le ie tele ona toe faapea lea o Sa'alutu, "E faigata le va faatamalii, o lene e afio mai Lepopo, lau tofa lea."
- Ua fola le isi ie tele, ona faapea foi lea o Sa'alutu, "Ia Tulelemagafagafa, ua ou iloa 'oleā e alo fetalai auā lo tatou aso, o lou lafo lea – o lafo ia e sefulu o lo outou 'āiga".
- 65 "Ua te'a atu lene vaega, o la matou fesoasoani i le seleni e \$200.00. ○ le taumafaiga a le afioga a Vaiolomataala ma lenei 'Āiga 'auā le palapalāmālō lene ua te'a atu i lo outou 'āiga, a o moomooga alofa ma faamanuiaga na ua avatu."
- "Se taimi oleā tatou taumavae, vaelua e le Atua so tatou manuia. Mamao ia ni lagifaatafa ma ni tuāta'afalu i le nofo ma 'Āiga. Maua le atuāfetalai e lau fetalai Tulele ma ia 'aua ne'i solo le fue pe fati le mālō. Ni tootoo faataalolo i le falesaua"
- 70 "Ia tu foi ma lelea le ao o lagi faatafa i le afioga ia Vaiolomataala ae malōlōina lenei nuu. Manuia lo tatou aso."
- Elena, ua matua fiafia lava. ○ lona ita foi ia loane ua malemo i le moana sausau. Ua liliu le ulu o Elena ma autilo i tuafale ma ia iloa atu ai loane, olo'o nofo i le paepae e faatautau i lalo ona vae, a ua iila lona tino i le afu, ona faapea ifo lea i lona loto; "loane matuā tele lou alofa ia te au, o le asō, ua uma lo'u masalosalo."
- 75

(O se vaega o le Tala ia loane ma Elena mai le Tusi o le RHYANA POINCIANA na tusia e Agafili L. Tuitolova'a.)



Fesili Tali Filifili

Faatonuga

- ❑ Fili le tali aupito sa'o ona tusi lea o le mataitusi o le tali sa'o i totonu o le pusa o le fesili i le pito i tua i le itulau gagau.

Fesili 1. Laina 1

Olo'o nonofo Vaiolomataala ma lona faletua i le pou o le pepe, auā ua tumu atoa le fale. Ana le tumu le fale, o fea sa tatau ona nofo ai Vaiolomataala?

- a. matuātala
- e. pepe
- i. luma
- o. tua

Fesili 2. Laina 3

Ua se'e i luma Sa'alutu le tulafale. Aisea ua se'e ai i luma?

- a. Sei matau uma foliga o tagata.
- e. Oleā fai lana tala mālie.
- i. E iloa lelei ai le ata oleā faaali.
- o. Oleā fetalai.

Fesili 3. Laina 4 & 5

... ma mafaufau po o leā foi se tifaga a le tuua o lo latou nuu o Tulelemagafagafa oleā fai i ai 'auā e leai se malaga e sao i le tamaloa. O le fea upu o i lalo e fesootai ma manatu o i luga e faamatala ai uiga o le tu'ua?

- a. seulāuga
- e. sāuā
- i. toa
- o. paū

Fesili 4. Laina 7 & 8

“Afai ou te fai atu, o lo outou paia Āiga, e faamalou'ulo'u i ai fetū o Iānea”. O le va'aiga o atagia mai i manatu o tā'ua i luga o tamalii e tautuaina e le faleupolu. E uiga tutusa ma le alagaupu:

- a. O lupe na vao'ese'ese a ua fuifui faatasi.
- e. Amuia le fai e si'omia e ana tama.
- i. Tagisia Lā'ulu o se vaa ia goto.
- o. E ā le uga e tāusili ae tigaina ai le atigi.

Fesili 5. Laina 12

... e alu lava seia o'o i le “siva o le la i luga o peau.” O le taimi o le aso o ta'u mai e upu olo'o vase lalo o le:

- a. oso le la
- e. oleā goto le la
- i. fana'elupe le la
- o. liliu le la



Fesili 6. Laina 16

“O le asō, ua tepa i ‘ula, taga’i i mālō.” O le ā le upu e **ese mai lona uiga** ma uiga o le upu “ula” ua fa’aaogaina ai?

- a. mamalu
- e. matagofie
- i. anagatā
- o. maualuga

Fesili 7. Laina 18

Olo’o faaalua ai, o le faamoemoe o le āiga, “o le sa na fau ao fau po”. O le faauigaga faigofie:

- a. O le faamoemoe ua leva ona fuafua
- e. Ua āfaetasi le tōfā ma le moe
- i. Mālō le moe’o.
- o. Tepa i ‘ula taga’i i mālō.

Fesili 8. Laina 23–28

O ai o i latou o tā’ua i lalo o le suli tupolata i le āiga tonu o fai ai le fa’alavelave?

- a. Vaiolomataala.
- e. Elena
- i. Ioane
- o. Tina

Fesili 9. Laina 29–30

“O le tofa lea a lo outou āiga o lo’u lafo lea ua tatala”. O le ie na tōfā ai le āiga o le ie o _____.

- a. le moegālafo
- e. ‘au’afa
- i. laufau
- o. fusitā

Fesili 10. Laina 69

“ . . . fati le mālō.” O le a’afiaga o Tuleleimagafagafa i le faaupuga o i luga, nei _____.

- a. uma atu ai ma ana toga.
- e. malolo lana faigamālō.
- i. faafualoa le soifua.
- o. to’ilalo le lāuga.

Fesili 11. Laina 66

O moomooga ma faamanuiaga na ua avatu. O le ā le fa’aupuga e fesoota’i lelei faauigaga?

- a. Pa’ū se toa ae tu se toa.
- e. Ia malie lau tī’a.
- i. Amuia ē faanoanoa auā e faamafanafanaina.
- o. Tafea le uto ae mau le toovae.



Fesili 12. Laina 76 & 77

... o le asō, ua uma lo'u masalosalo.” O lona uiga la, fa'atoā talitonu lea o Elena i lona toalua o Ioane. O le ā se uiga o Ioane na pogisa ai lona to'alua?

- a. Na'o upu
- e. Fai mea mafai
- i. Agamālie
- o. Fe'alo'alofai

Fesili 13. Laina 65

... auā le palapalāmālō. O le uiga o le upu o vase lalo.

- a. toga
- e. tupe
- i. 'ava
- o. mea'ai

Fesili 14. Laina 20

“Auā ua mutia lo ta ala.” O lona uiga moni:

- a. Ua maua tamaiti.
- e. Ua malepe le āiga.
- i. Ua toe tete'a le ulugal'i'i.
- o. E le'i velea le ala.

Faitaugālaulu E: (6 Togi)*Faatonuga*

- Faitau le Solo ona tali lea o fesili olo'o mulimuli mai.

Tulouna Sāmoa o oe o le Ao mamala
 O ou Sa ma Faigā nu'unu'u ia faatini o tausala
 E tāliu foi ae popo'e le faamoemoe
 Ae tau ina lafo atu i le uta, tōfā ma le moe.
 O le tagi a le pūmate ma valuvalusia a'a o le fau
 I sau fa'autautaga o'o ma se utaga au.
 Auā e mamae le tava'e i ona fulu
 E faapena le manatu i au measina ma au aganuu
 Tautuanā ia faatumauina lona mamalu
 E faamemelo i ai le Sāmoa moni i ona mamanu
 Lou palefuiono lena Sāmoa ne'i aveesea
 Ia tumau ma ia saga aneanea pea
 Puaiina atu ai lona manogi sasala
 I le lalolagi atoa ma ona atuvasa.

Fesili 15. O le ā tonu le 'Auga o le Solo lea?

- a. O Sāmoa o le Atunuu tofi
- e. O faautautaga ooma utaga au
- i. Ia faatumauina le mamalu o Sāmoa
- o. Ia faatumauina measina ma aganuu



Fesili 16. ‘Sa ma Fāigā’ e uiga tutusa ma upu ia.

- a. Paia ma Mamalu
- e. Tupu ma Tamalii
- i. Vaifanua ma Alalafaga
- o. Tamalii ma Failauga

Fesili 17. O lē fea o le faasologa i lalo e le aafia i le vaega e ta’ua o measina?

- a. ietoga
- e. siapo
- i. suti (lā’ei)
- o. tuīga

Fesili 18. O lēfea o upu ia e ta’u mai ai e faatauvaavaa lava le tuisolo i ona manatu?

- a. faamemelo
- e. popo’e
- i. aneanea
- o. pūmate

Fesili 19. O le ā se mea e manatu le tuisolo e iloa ai oe i atunuu i fafo?

- a. gagana
- e. aganuu
- i. palefuiono
- o. mamanu

Fesili 20. O le uiga ole upu aneanea olo’o fa’aaoga ai i le solo o le _____.

- a. apelepelea
- e. lelelelea
- i. faapepepepe
- o. ganeganea



Manatu Fa'avae ma tali o FAITAUGALAU

O faitaugālaulu, e sureina ai lou malamalama i le tala po o le solo, olo'o faaaogaina i le su'ega. O lea malamalama, e tāua tele ai tomaitau tusi.

- Malamalama i uiga o upu, ma faaupuga eseese.
- Malamalama i se vaega ma'oti po o se palakalafa.
- Mātau lelei itu malamalama o upu ma faaupuga ma itū pogisa. O lona uiga, ia maua lelei uiga tuusa'o o se upu po o se faaupuga ma ia malamalama foi i faauigalua o upu ma faaupuga.
- Ia malamalama i fesootaiga o upu ma faaupuga po o palakalafa e mafai ai ona 'oto le mana'o o le fesili.
- Ia malamalama i faaaogaga eseese o upu autu, ma faaupuga ma fuaiupu, e fesuia'i ai uiga ma faauigaga.
- Ia mafai ona feliu'a'i manatu, pe faatusatusa, pe faavasega i le faasologa talafeagai ma fatua'iga.
- Ia mafai ona malamalama i faaleoga o upu ma fuaitau e mafai ona fetupua'i ai le vao lagona, e tau faauiga i ai se upu fou po o se fuaitau ma ia faamasani e faitau lē leoa, ae logo i tino uiga ma faauigaga. (m.f.)

Ia malamalama foi i tomaitatusi:

Ia malamalama:

- a. i le fuaiupu ma le palakalafa ma iloa fau
- e. i faaaogaga o faailoga e aofia ai ma le faamamafa (–) ma le komaliliu (')
- i. i upu e amata i mata'itusi tetele pei o igoa faapitoa, po o le amataga o fuaiupu, ma palakalafa
- o. i tusiga o “upu si'i” e faaaoga i se tusitusiga
- u. i faavasega o mau po o manatu ma faasologa e maioio ai ma manino se manatu autu olo'o tau faafailele.

Se'i o tatou faasolo i tomaitaitau tusi ma tusitusi o le Vaega 1 – Faitaugalau

Faitaugālaulu 1 – Fesili Tali Filifili: Itulau 114

Fesili 1. Laina 1

Ua fesiligia le nofoaga o Vaiolomataala. E faapefea ona iloa le vaega o le fale e tatau ona nofo ai Vaiolomataala. O le mea moni, olo'o fesiligia foi le tāua o lea matai i le fesaga'iga lea. E faapefea ona iloa le tāua? O lea nei e iloa ai, e tāua tele Vaiolomataala i lona āiga.

Laina 15

Olo'o ta'u mai muamua i lea laina, o le tulafale olo'o lāuga, o le tulafale a Vaiolo. O lona uiga, o Vaiolo o le Ali'i.



Laina 23

O le Alii lea olo'o faaaloalo i ai le si'i a le 'āiga.

Laina 55, 56, 57

Ua tatou iloa ma mautinoa nei o Vaiolomataala o le sa'o o le 'āiga. E fai lana toga e puipui ai lona 'āiga, lea ua tatala auā le nofo. O le tulaga la o Vaiolo, o le alii tāua, ma e tatau ona nofo i le matuātala pe 'ana le tumu le fale.

Fesili 3. Laina 4 & 5

Olo'o fesiligia le itū'aiga matai tulafale e iai Tulele. E mafai ona tatou iloa pe'ā tatou faavasegaina manatu o tagata.

Laina 3 & 4

E see i luma Sa'alutu ole'ā lauga, ae tilotilo tagata ia Tulele i sana tifaga ole'ā fai ia Sa'alutu.

Laina 5

...” Auā e leai se malaga e sao i le tamaloa.” O le mea la ua manino mai i manatu o tagata, e lē mafai ona lē taofia e Tulele le lauga a Sa'alutu. O le ā le ituaiga tuua e iai Tulele?

A: Seulāuga

Fesili 4. Laina 8 & 9

O lena lava e faailoa mai uiga o na laina a o le mea olo'o fia iloa, o le tali e uiga tutusa ma faaupuga ua fesiligia. O le tomai olo'o fesiligia, o le malosi faalemafaua e faauiga ai tali olo'o i le A, E, I, & O ma faatusatusa uiga po o lēfea uiga e uiga faatasi ma le faaupuga, o tamalii e tautuaina e le faleupolu.

- ❑ Se'i o tatou asiasi e faauiga le:
 - a. O lupe sa tā'ape'ape i le vao, lea ua felelei faatasi – E lē fetau
 - e. O le fa'i e puipui e tama'ifa'i – E fetau la lea.
 - i. O le mea na e moomoo i ai, ia inu pea i ai – E leai.
 - o. E fetolofa'i solo le uga i lona mana'o, ae toso solo ai le atigi, tusa lava pe feto'ai ma ma'a ma mea leaga – E leai.
- ❑ O le “E” la le tali talafeagai:

Fesili 8. Laina 23–29

Tomai: Faauiga ma faatusatusa ma le uiga o le upu ua fesiligia. “Fati le mālō” Gau le tootoo

- ❑ Faauiga ma faatusatusa tali:
 - a. ave uma toga
 - e. fāoa le pule pe pa'u le malo
 - i. ia ola umi
 - o. ta'uvalea le lāuga
- ❑ Faatusatusaga:
 - a. E le fetau. E lē tutusa uiga.
 - e. O le tootoo o le malo po o le pule. E tatau le tali lea.
 - i. E lē tutusa.
 - o. O le fue o le lāuga ae le'o le tootoo.



Fesili 10. Laina

O le tomai olo'o sureina o le lotomanatu i fāiā a tagata ma le matai. O le matai e faasino i ai le fesili o Malumalamatapuītea Sefulu: O le tagata la e fanau mai ia M. Sefulu, o ia lea o le suli tupolata, suli moni. O le tagata moni o le 'āiga.

- a. O Vaiolomataala o le matai o le 'āiga o Ioane, le tane a Elena.
E faigofie ona faamaonia mai le tala.
 - e. O Elena o le afafine o M. Sefulu.
Vaai itulau 21, Laina 52, 53, 54 i le 55.
 - i. O Ioane, Laina 81–85 o le tane o Elena.
 - o. Tina, o le to'aluā o Vaiolo o le 'āiga o Ioane. Vaai Laina 83.
- O le tali aupito sa'o o le E.

Faitaugālāulu 2:**Fesili 15.**

Olo'o fesiligia le mafuaaga na tusia ai le solo. O le tomai olo'o sureina, o le faitau ma malamalama i le 'auga.

- O le tali sa'o o le "O".
- Faamaoniga mai le solo – laina 8.

O le solo atoa, olo'o ta'utino mai lava tāua mo le agaga faapelepele ma mānumanu ia faasao le faasāmoa ma ana meatāua nei maumau.

Fesili 17.

O le tomai olo'o fesiligia o le iloa faavasega ma tuueseese mea i auāiga e manino ai le mana'o o le fesili:

O le tali **a.**, **e.** i le **o.** o measina faasāmoa.

O le I, o lavalava faapapalagi.

- O le tali sa'o la o le "I".

Fesili 18.

O le tomai olo'o sureina o le iloa faauiga o upu o tali, **a.**, **e.**, **i.** i le **o.** ma faatatau le upu, o lona uiga, e ta'u faatauvaaina ai le tagata.

- a. faatupu fiafia
 - e. atugalu i ai
 - i. tumau pea lona lelei
 - o. na'o le leo ae leai se malosi
- O le tali la e talafeagai e ta'u faatauvaaina ai le tagata o le "O".



Vaega 2

Gagana (30 Togi)

Faavaega 2–A: Avanoa Faatutumu (3 Togi)

Faatonuga

O fa'aaogaga sa'o o le Gagana Sāmoa e mafai ai ona fa'atutumu avanoa i upu talafeagai.

O muagagana ma alagaupu, olo'o aofia ai.

E tasi le upu mo le avanoa.

Tusi le upu i le avanoa ua tuuina atu.

21. Ua tau fai pū'ea le _____ ma le matila.

1 togi

22. E logo le tuli o le _____.

1 togi

23. O imoa o _____ faleo'o e gase i le faletele.

1 togi

Faavaega 2–E: Faatulagaga O Upu (Kalama)
(2 Togi)

Faatonuga

Tusi le Vaega Sa'o o le Gagana ua fa'aaoga ai le upu o vase lalo, i le avanoa i lalo ifo o le fesili.

24. E tafe i ai le faua pei se taumafataga manogi ua laulauina mo taulele'a.

Tali: Vaega o le Gagana _____

1 togi

25. Pe la se va'a tofetofea!

Tali: Vaega o le Gagana _____

1 togi



Faavaega 2–I: Faauigaga O Le Gagana (3 Togi)

Faatonuga

- O le tusitusiga o i lalo ua fausia i fa’aupuga eseese o le Gagana Sāmoa.
- Ole’ā fesoasoani ia te oe le fa’aupuga olo’o i lalo e fili mai ai le uiga sa’o mai le LISI E e tutusa male fa’aupuga olo’o i le LISI A.
- Tusi na’o le mata’itusi mai le LISI E i totonu o le pusa.

“E ui a i so’u mana’o i le taeao, ae ou te alu i le ia a fa’alolo; ou te pulea foi lo’u loto, ona ou te manatu i lo tatou nonofo, ae o la matou matimati, ia fa’afaleupolu ma fa’atamalii lo tatou aso, ma ia lele malie lau tī’a.”

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| LISI A: | LISI E: |
| 26. mana’o i le taeao | a. fautuaga |
| 27. matimati | e. manuia le lauga |
| 28. lele malie lau tī’a | i. ia mau a’e lima |
| | o. naunau fia lauga |

Faavaega 2–O: Tusitusiga Pupu’u (8 Togi)

29. Fa’amatala mai le uiga moni o le upu “Alafale” (sei o tatou muamua ona alafale le mataupu).

Tasi le palakalafa e mana’omia. Fa’aaoga avanoa i lalo.

3 togi

30. Fa’amālamalama mai i se palakalafa pu’upu’u le uiga ma le fa’amoemoe o le toga ua ta’ua o le “Mavaega”.

5 togi



Faavaega 2–U: Tusiga Fuaiupu (6 Togi)

Faatonuga

- O amataga o fuaiupu ua tūsia muamua.
- Soso'o e oe le fuaiupu seia uma i au lava upu.
- Fa'aaoga avanoa ua tuuina atu.
- E **TASI** le fuaiupu e mana'omia.

31. Na tale talua _____

2 togi

32. O lo ta va _____

2 togi

33. O oe o le fetū _____

2 togi

Faavaega 2–F: Feliua'ūga O Le Gagana (3 Togi)

34. "Vevele le tupua ua vaoā."

Faaliliu i lona uiga faigofie.

Fa'aaoga avanoa o i lalo.

3 togi

Faavaega 2–G: Faasologa Sa’o O Le Talatu’u (3 Togi)

Faatonuga

- O fa’aupuga o i lalo (A–U) olo’o fefiloi.
- Fa’asolo sa’o le tala mai le amataga se’ia o’o i le iuga.
- Tusi na’o le mata’itusi, i tafatafa o le fuainumera sa’o o le fa’asologa.

O le tala i le tulia o Toga.

- a. Matamata Me! Matamata Me! Ta le Toga, tai a pe. Ta le Sāmoa, tai a sesē.
- e. Tolofai e Tuna le fono a Toga i Safotu.
- i. “A malama le isi aso, e le’i mafai ‘ese le ma’a tele mai le auala, ole’ā mu le foaga.”
- o. Tatanu laau o le taua, i Puē i Aleipata.
- u. Tatalo Ulumasui i atua o lona ‘āiga, Sa pusi! Sa fe’ē!

Fa’asologa sa’o:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

5 togi



Vaega 3

Gagana: Tali Ma Fa'amalamalamaga

Fa'avaega 2–A: Avanoa Faatutumu

O tomai olo'o su'eina 21, 22 i le 23, ua fesiligia le malosi fa'alemafaufau e taofiofi ai upu sa'o o faaupuga faasāmoa e masani ai, e aofia ai ma alagaupu ma muāgagana.

O lona uiga e le'o mana'omia se isi upu, tusa lava pe uiga tutusa. O le agaga ma le faamoemoe o ia tomai, ia 'aua ne'i soona fesuia'ia faaupuga, aemaise o alagaupu ma muāgagana, ae fai pea le faaupuga i ona upu sa'o na fanau ai ae a faamatala, ona faaoga lea o upu uiga tutusa.

Faata'ita'iga: **Fesili 21:** Ua taufai pū'ea le ofelo ma le matila

Uiga: Ua 'ai le atu i le ofe umi, toe 'ai i le ofe pu'upu'u.

Fesili 22: E logo le tuli o le tātā.

Uiga: 1. E lagona e le tagata tutuli pe'ā pōpō le tau'au po o le tua.
2. E tiga le tuli pe'ā tātā i le au.

Fesili 23: O imoa o le faleoo e gase i le faletele.

Uiga: O isumu o le faleoo e tape ma ave i le faletele.

Faavaega 2–E: Faatulagaga o upu (Kalama)

O le tomai olo'o su'eina o le malamalamaga lea i vaega eseese o le Kalama e faailoa mai ai galuega ma fesoota'iga a upu taitasi olo'o fai e mafua ai ona faapea pe faapena ona faauiga o le manatu. Peitai ua lē fesiligia upu uma, a ua lava le upu e tasi, e iloa ai olo'o malamalama tagata su'e i le fau o le gagana pe'ā sa'o le tali. E iloa foi e le'o malamalama i le kalama pe'ā sesē le tali.

Ft. **Fesili 24:** O le vaega o le gagana e iai “le”, o le muānauna.

Fesili 25: O le vaega o le gagana e iai le upu “tofetofea”, o le “upu faamatala” po o le soānauna.

Faavaega 2–I: Faauigaga o le Gagana

O le tomai moomia, o le malosi faalemafaufau e faatutusa ai le upu ma lona uiga.

E fesoasoani le palakalafa olo'o faaoga ai upu ua fesiligia, su'e tonu ai le uiga olo'o moomia.

Ft. 26. O

27. A

28. E



Faavaega 2–O: Tusitusiga Pupuu

Fesili 29. E lē tasi se tomai olo'o su'eina i le fesili lea.

1. O le tomai o le malamalama lelei i le faatonuga.
2. O le tomai e malamalama ai i le uiga o le upu “alafale”.
3. O le tomai e malamalama lelei ai i le faauigaga o le upu pei ona faaaogā ai i le fuaiupu fesoasoani.
4. Tomai e faavasega ai faamatalaga.
5. Tomai tusitusi e tūsia ai se palakalafa lelei ma sa'o atoatoa.

Ft. O le alafale muamua o se mataupu pei o se faatau o le faiga lelei tele ma le poto, e faasaoina ai le taimi, ina ia oo ane i le taimi e fai ai le faatau po o ai a lāuga, ua maua le tagata e lāuga, ae na'o na faaonomea le faatau, ae tuu lava le lāuga i lē na mua'i tasi i ai. O le isi lelei, ua faigofie le aso.

Fesili 25.

E tutusa lava tomai mana'omia ma le fesili 29. O le ki o lea vaega o le su'ega, o lou malamalama lelei i le uiga o le upu e tusi i ai lau palakalafa. E leai se aoga o lou iloa faatino le tusiga o le palakalafa, ae e te lē malamalama i le uiga o le upu po o le faaupuga e tusi i ai le palakalafa.

O le fesili lea, oloo mana'omia le uiga ma le faamoemoe o le toga, o le Mavaega.

Ft. O le aso pogisa o faanoanoaga na faato'ā lagona e lo'u tina olo'o nofo i le 'āiga ese, ina ua maliu lo'u tama, ona tagitagi ai lava lea, aua ua leai le tagata na auala mai ai i lo matou 'āiga, aua o le paolo 'autū lea o le maliu ma e faitau selau toga ae faitau afe tupe ma le ie tele lava na ave i lou, na faaupu mai e le tulafale o le 'āiga olo'u tinā, o le ie faatoa tatala e faamavae ai lo'u tinā ma lo'u tamā auā ua tatala e le oti la lā'ua mafutaga. Talosia ia teu e le uso faifeau o lo'u tama le ie o le mavaega.

Faavaega 2–U: Tusitusiga Pupu'u

O tomai olo'o su'eina i fesili 31, 32 i le 33 o le fai mai o faaupuga mai le Faitaugālau 1 po o le 2, e amata ai fuaiupu, ae faauma e le tama po o le teine su'e.

Manatua, sa faaaogā Faitaugālau 1 i le 2 e fau mai ai Fesili Tali Filifili e 20.

O lea ua su'e i le faavaega lea, pe malamalama i le uiga o le faaupuga ua amata ai le fuaiupu faauma i ana lava upu.

O le agaga ma le faamoemoe ia faaaogā mai i le faaumaga o le fuaiupu lea, i ana lava upu, i le uiga olo'o faaaoga ai i le Faitaugālau, ae 'aua ne'i toe faaaogā maia upu tonu olo'o faaaogā ai i le Faitaugālau. O le isi itu, e mana'omia le faaaogā o upusoso, ae 'aua nei lua pe tolu fuaiupu.

Fesili 31: Na tale talua (Faitaugālau 1)

Laina 6

O le uiga olo'o faaaogā ai, na muamua tale faalua, ona faatoa lāuga ai lea.

Ft: Na tale talua le tamaloa ina ua soo le maota o sailia e lana vaai, pei sa tau faato'ato'a si ona fefe i le amataga, ona fetalai ai lea.



Fesili 32: O lo ta va (Faitaugālaulu 1, Laina 20)

Ft: O lo ta va, lea e ta'oto ia te oe ma a'u, ma e leai se isi e toe lotea, 'auā ua laulelei lo ta va feosiosia'i, ma lo ta 'āiga.

Fesili 33: O oe o le fetu (Faitaugālaulu 1, laina 13)

Ft: O oe o le fetu folau auā o le tapasā i aso faigata ma ua pei o le ao Sāmoa i lau vaai.

Faavaega 2–F: Feliua'iga o le Gagana

O tomai olo'o su'eina i le faavaega lea, o le malosi faalemafaufau e faamatala ai uiga faigofie o le faaupuga olo'o tusia i le gagana o lāuga.

Ft: **Fesili 34:** Vevele le tupua ua vaoā.

Uiga Faigofie: Ua vaoa le malaefono o le nuu pei se nuu tu'ufua i le to'atele o tagata solitulafono ma ua tatau ona fai se fonu, ae faasasala uma tagata agasala.

Faavaega 2–G: Faasologa sa'o o le tala

O tomai o le lotomanatu olo'o su'eina. E mafai ona e faavasegaina le faasologa sa'o o le tala pe 'afai e te manatua lelei le tala. E te iloa mea na tutupu muamua, ma faasolo ai se'i i'u le tala. O faaupuga olo'o fefiloi mai A–U. Faavasega e oe le mata'itusi olo'o iai le faaupuga e tatau ona muamua, lua, tolu, fa & lima, ona tusi lea o le mata'itusi i tafatafa o lona numera sa'o.

Fa'asologa sa'o:

- 1. e
- 2. i
- 3. u
- 4. o
- 5. a

Vaega 4

Tusigatala

- ❑ Galulue fa'atasi le vasega ma le faiā'oga.
- ❑ Aotele manatu 'autū.

O Tomai faatusitala, e ao ona malamalama lelei.

O le faiva faatusitala, e lololo ma suamalie.

E tolu ituaiga tusigatala, e ao ona malamalama lelei i ai.

1. Tala Fatu
2. Tala Moni
3. Tala Toe Faamatala

1. Tala Fatu

O le **Tala Fatu**, e saoloto ai mafaufauga, aua o le tala e te nofo lava oe ma fatu.

O le tala e fatu fua, ae le o se mea moni, peitai, o le tagata tusitala lelei, ana fatuina se tala, e matua faigata lava ona iloa e pepelo. E faapea lava le tagata faitau ia, o le tala moni lava. E te iloa aisea?

O le tala e fatu i mea moni o le olaga. O soosooga o mea moni e masani ona tutupu i le olaga o le tagata, ona fatu mai ai lea o se tala.

O le isi itu taua, o faaupuga. E tatau ona faaaoga faaupuga susua a le tagata Sāmoa, e masani ona faaaogaina i talanoaga. O faaupuga lelei, e faaosofia le tagata ola, e pese pe tagi. O le sua foi o faaupuga, e goto i le faalogo, ona tuu lea i le faiai e faauiga ma tafe malie i le tino ona lagona. E gagana ai laugutu o e momoe.

O upu valiata, e ao foi ona faaaoga faaeteete. E pei ona le lelei i le vaai foliga o le teine ua ova le papagu o ana vali, e faapena foi ona soona totonu i faalogona faaupuga valiata ua fetineiai. A soona fetuleni i totonu alagaupu ona aiavea lea o le uiga olo'o tau faafailele. 'Oleā le ola lausiusi le laau, ma 'oleā le matala matagofie ona fua.

O le tusiga o le tala, e matua taua lava, aua a lē lelei ona tusi, o le a le manino foi le uiga moni olo'o tau faamatala.

E tatau ona a'oa'oina le tusiga sa'o o upu, faaupuga ma faaaoga sa'o o faailoga e tatau ai.

E tolu itu taua e faaaoga ai faailoga, pei o le faamamafa – ma le komaliliu (').

i. O igoa faapitoa

Afai o le igoa faapitoa (igoa o tagata, nuu, taulaga, itumalo, atunuu, fagafao mmf) seiloga e tuu i ai le faailoga, ona faatoa sa'o lea, e tatau lava ona tuu i ai faailoga i taimi uma e tusia ai lea igoa.

ii. O upu faalemanino, e tatau ona tuu i ai faailoga, ia manino le uiga olo'o manaomia, tusa lava po o le upu e masani ai.

iii. O upu fou: Afai o se upu ua e manatu o se upu fou ua e faaaogaina, e ono le manino i ai le tagata faitau, e tatau ona tuu i ai faailoga manaomia, ina ia fesoasoani i le tagata faitau e tau faauiga ai le upu fou ua tusia.



E iai vaega o le tala fatu, e masani ona le atoa ai manaoga o le tala, pe masani foi ona fia iloa e le tagata faitau, a ua le maua i le tala, pei la o mea nei.

- i. O ai?
- ii. O le ā?
- iii. Anafea?
- iv. Ifea?
- v. Aiseā?

O le uiga o lou manatu, e tatau lava ona maua i lau tala, tali o fesili na, aua afai ua maua le i, ii, iii, ma le iv, ae le maua le tali o le v (aisea?) ona faaletonu lea o le tagata faitau, po o le a le mafuaaga o le faalavelave, po o se faaletonu pe na pogai aisea ona tupu.

Fāata'ita'iga

Na fagua a'u e pesega malie a manulele o le vaopuanea o Salafai, ma o lena la na ou tei ai. O le mea moni, na ou li'a, aua ua goto le fetu a Leapai, 5 Novema 1995.

Na ou tau toloto o si ou falelaufao, a ua le mafai, aua ua gaulele lou vae taumatau, ona ou tagi lea, a o si uo alofa, o Ika, na etoetoina ou foliga, peisea'i o faapea mai, “Lo'u matai e, Mose, oso maia e ti'eti'e i lo'u tua”.

A e vaai lelei i le fasi tala puupuua lena, ua maua – O ai? – O Mose ma Ika.

Ifea?	Vaopuanea i Salafai
Anafea?	Goto le fetu a Leapai, 5 Novema 1995
Ae le o maua:	O le ā le mea na tupu?
	Aisea na gaulele ai le vae?

O vaega taua na ua misu ma ua faitatala fia iloa le tagata faitau.

Taumafai, ia vave atoa i totonu o lau tala vaega taua na e lima, ona faigofie lea ona fatufatu ou mafaufauga, faaupu ma tusi.

- Galulue pea le vasega ma le faiā'oga.
- Faitau ma fa'amalamalama.

2. Tala Moni

O le tala moni, o le mea moni lava na tupu. O lona uiga, na'o mea moni lava. Afai ua e faaopoopoina se mea e lei tupu, pe ua e fatu fua se tala, ona le moni lea o le tala, a ua tala fatu.

E aofia i Tala Moni mea nei:

- Aso Fanau.
- Faaipoipoga.
- Faaulufalega.
- Umusaga.
- Lotu tamaiti
- Tagapalolo.



- ❑ Lakapi.
- ❑ Faigapopo mmf.

O le tusiga la o le Tala Moni, e pule le tusitala:

- ❑ Pe amata faasolo mai lava i le amataga seia oo i lona iuga.
- ❑ Pe amata i se mea malie na tupu, pe amata i le ogatotonu, po o le faaiuga, ona tusi faasolosolo lea i totonu, o vaaiga eseese, na matauina. Ia manatua mea tāua, O le ā?, O ai? Ifea? Anafea ma Aiseā?

Faata'ita'iga

Amata Faasolo mai i le amataga

O Taligamalo

E nofoa'i ata o le Aso Tofi, 20 Me 1992, ae pulou loa lau suavai, ona ou nofonofo lea i luga o le 'ausa'alo ma lalaga 'ato o le umu ma ma'ilo o le failaulau a le nuu.

O lo'u tina o Malia, na tunupa'ua i'a ma tuu i le ulo mo le vaisū, a ua fai sina malologa a lo'u tama; ua alu le po o fagota.

Na tauasusu le nuu atoa pei se Aso Sa, ma e leai foi se tunoa e lei pusa ai se afi.

O le aso o mea manogi, aua na o le tasui lava o ula mosooi, ma laga'ali a Nora ma Lusia, ma tautau i totonu o le fale, ona matou o lea e momoli ma'ilo faalifu ufi e tofu ma le malau tunupa'u i le maota o le pulenuu.

Oka! Ua mūmū atoa le malae i laei o le aualuma. A faaopoopo atu i ai ma valilaugutu, ma 'ula iila, tautaliga ma taulima, ua felanua'i le vaai.

Na fetaaloloai matai ma o latou 'ava lapopoa, o tu'ipapai a alii, a o faasolo manogi a tulafale.

O le itula e iva i le taeao, na taunuu ai pasi e lua a le malaga. Na faaitualua teine o le aualuma a lo matou nuu, a o gasolo mai le auvaa o le Aeto. E muamua ona faatalofa, ona feasogi lea, a o lou loto, ua taua'itai, ina ua ou vaai atu ua sogi le isi tamaloa ia Teuila la'u pele.

E laulelei Faleata; o le miō foi a teine o le taulaga. Ua masani upu; ua masani foi mata; aua o lo matou api masani lea, i tausaga uma o tuugava'a o le Fu'a.

Ia silafia lelei

A faaauau pea le tala, e faasolo sao lava se ia mae'a. A faapea la o le tala lea ole'ā tusi ua e mana'o e amata faaogatonu, ona amata lea faapea; po o se isi fausga, e faigofie lava lona faiga.

Amataga Faata'ita'i

Taligamalo

O lo'u loto, ua tau'aito'i, ina ua ou vaai atu ua sogi le isi tamaloa, ia Teuila la'u pele, ona ou faapea lea ma le loto tīgā, "Omai so'o nei 'Āeto ua tiga mata."

E moni lava e laulelei Faleata; o le miō foi a teine o le taulaga; o fanau foi e a'o i ai amio, ae le avanea lena e lepeti ai mafutaga, peitai, na ou foloina le fualaau o le onosa'i.

Na taunuu malo ua tea le iva i le taeao, a ua leva ona potopoto matai o lo matou nuu ma o latou 'ava. O le aualuma latou ua fuli lava le tagata ia e teteu i le mea e gata ai; mananaia a latou puletasi mūmū sesega. O tauseisei ma valilaugutu; faaopoopo atu ma le mau ula iila ma tautaliga. Ola! Ua ta ofo i le lē gau'i o ua.

Na tutū faaitualalua le aualuma, ae gasolo mai tama o le Aeto. E muamua lululima, sosoo mafeasogiga. Na ou talotalo, ia aua nei sogi se isi ia Teuila, ae na ou liliu ese ma le fua, ma lou loto ua tau'aito'i.

Ua ou mafaufau, pei ua ou toe vaai atu i si ou tina ma lana tunu'ia o le failaulau, a o lalaga atu ato o le umu, ma mailo, a ua nofoai ata o leAso Lulu 20 Me 1992.

Na ou savali i tuafale, ma ou saofai i le mea paolo, ina ua lāga'i le usu i malo. Ou te le o vaaia si ou tama. Talofa e ai lava o moe, aua ua alu le po o fagota.

O upu faamanuia a le sa'o o lo matou nuu a o lei inuina lana ipu 'ava, "Le Aeto, o tou māmā na. E toe lele foi le Aeto ma le mua o tuugavaa o lenei tausaga."

la silafia

Ou te manatu, ua manino le a'ano o le faamoemoe e tau faamatala atu nei. E le na'o le pau lena o se fausaga, a o si fesoasoani vāivai pe aoga.

Afai e tusi pea le tala ia uma, e faapena ona auauai lava i totonu, manatu ma mafaufauga ma faaupu i lau lava gagana e te masani ai.



3. Tala Toe Fa'amatala

- ❑ Talanoa fa'atasi ma le faiā'oga.
- ❑ Aotele manatu 'autū.

O le ituaiga tusigatala lea, e toe faamatala mai ai, se tala na faamatalaina. O le tomai lea, e iloa ai, po o le a le tele o le tala olo'o taofi e le tamaititi i lona mafaufau, a o faalogologo.

E le gata o le auala o le tala, i ona fatuaiga ma faaopoopoga, tagata autu, le nofoaga, o aga o faaupuga, aemaise o upu sii (tautalaga a tagata i totonu o le tala). E tatau foi ona matau feeseeseaiga i le va o tagata, po o faaupuga, faapea foi ma lagona ma aoaoga.

O se tasi itu taua, ia maua lelei vaeveaga o palakalafa.

Sa'o le tusiga o le gagana.

Ia silafia

E tatau ma e matua tatau lava ona ao api a tamaiti ma togi maeaea. E tatau foi ona toe tusi faasa'o e tamaiti ni mea sese, na maua i lau togiga o api.



Vaega 5

Aganu'u Ma Fa'afanua (10 Togi)

- Galulue fa'atasi le vasega
- Aotele mea tāua ma fa'avasega.

Faavaega 4–A: Aganu'u

Faatonuga

- E fa (4) fesili.
- Filifili na'ο le lua (2) e tali.
- 60–80 upu o le tali.
- 3 togi o le tali.

Fesili:

- a. Fa'amalamalama lelei mai le faiga o lea aganu'u a Sāmoa, o le 'AIAVĀ.
- e. O le ā le tautua tuāvae?
- i. Fa'amatala lelei mai le faiga o le taumafa o le "Lu".
- o. Fa'amalamalama lelei mai le uiga o le upu 'matūpālapala' i le tautua.

Tali 1: Numera O Le Fesili – 1

O le faiga o le lu e faapenei:

E valu popo e lua pe tolu ma tatau e lē suia. Aumai laulu'au ua uma ona 'oto si'usi'u ma faaputupu i luga o le laufai ua uma ona lalagi. O le lu e telē, e tele foi laulu'au. Ona faaofuofu lea o lauluau ma sasaa i ai le peepee, ofuofu pei o le ofu o le lu'au, ona tapeleni lea i le laufai lalagi toe alu atu ma le lau'ulu poo se laufai pe a leai se lau'ulu noa mau ma tao loa i le suavai.

3 togi

Tali 2: Numera O Le Fesili – 2

O le matūpālapala, o se taui mo se tagata ese sa faia se tautua i se matai sa'o o se 'āiga, ua matuā faamalieloto ona faamatai lea o le tagata lea e totogi ai lana tautua, ae a maliu ona toe fo'i mai lea o le suafa, ae le au i ai ona suli.

3 togi



Faavaega 4–E: Fa’afanua (4 Togi)

❑ Galulue fa’atasi le vasega ma le faiā’oga.

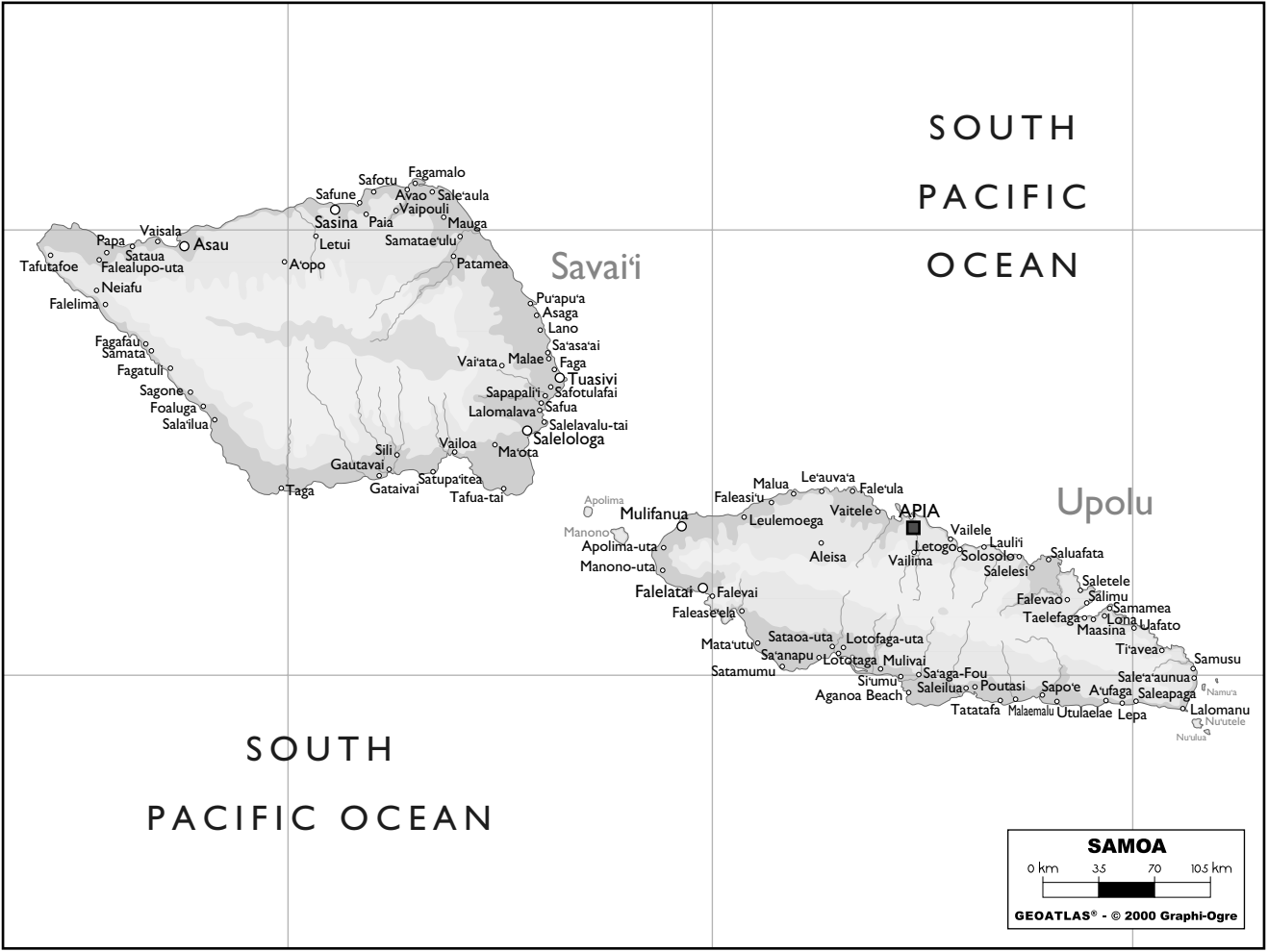
Faatonuga

- ❑ O le fa’afanua o Sāmoa ua lomia.
- ❑ E fa (4) vaega taua ua fesiligia.
- ❑ Tusi lau tali i le avanoa sa’o o le fesili.

1. Le nu’u po o le itumalo sa tatanu ai laau a Tuna ma ona uso mo le taua ma Toga.
2. Le nu’u po’o le itumalo sa iai le fale e lau i ‘ula e pou i toa.
3. Le nu’u na ulua’i taunuu i ai tamaitai o Tāemā ma Tilafāigā ma le ‘atoau.
4. Le taulaga o Sāmoa.

Tali:

1. Puē i Aleipata.
2. Lano i Amoa.
3. Safotu.
4. Apia.



O tomai olo'o su'eina

1. O le iloa o le tali sa'o o le fesili ona tusi lea i le avanoa feagai ma le numera o le fesili. Olo'o faafetu i luga o le faafanua faatasi ma le numera o le fesili e iloa ai le nofoaga i luga o le faafanua e iai lea mea.
2. O le isi tomai olo'o aga'i i ai lenei faavaega, o le mātau lea e tamaiti ma faailoga i luga o le faafanua, o le nofoaga e iai le tali o le fesili, ona faafeso'ota'i lea o le faafetu i le faafanua ma le numera o le fesili olo'o i tua o le faafanua i se laina sa'o.
3. O le isi tomai e faasolo pea i ai a'oa'oga o galuega tau faafanua, o le mafai lea ona faafetu e le tamaititi i luga o le faafanua, le nofoaga ua fesiligia.
4. O le tomai lonafa, o le mafai lea e le tama po o le teine ona tusi le ata o le faafanua o Upolu po o Savai'i, ma faailoa:
 1. nu'u
 2. itumalo.



ĀLĀFUA MA FA'ANAUNAUGA IA 'AUSIA

Ālāfua

Fa'anaunauga ia 'Ausia

E tatau ona mafai e tamaiti ona:

Gagana

Feliua'i faaupuga ma fuaiupu e fa'aali ai lagona, mafaufauga ma fautuaina ai se tulaga e tatau ona fai. Ia talafeauga feliua'iga o faaupuga ma fuaiupu ma le uiga o le lagona 'autū;

iloa vā'ililili le kalama o fuaiupu, ma le fesoota'iga o palakalafa ina ia fesoota'i uiga;

fa'aaogā le gagana faauigalua ma le Gagana o Lāuga i ni tulaga e talafeagai ma le 'autū;

talanoa ma iloilo auala e fausia ai upu fou – vaega o upu, tala'aga o upu, faaofi mai o upu mai isi gagana ft. (**a**) ia iloa le a'a o le upu (root), (**e**) ia iloa le uiga, (**i**) ia iloa le fa'aaogāina o le upu ia talafeagai ma lona uiga, ma le 'autū e fa'aaogā i ai

fa'aaogā auala e fetu'una'i tatau ai upu, fuiuupu ma fuaiupu ia tusa lea ma se 'autū, taimi, ma ē o fa'atatatau iai.

A'oina o Gagana

Va'ai toto'a i ō latou tomai i le gagana ma fa'ata'ita'i ni isi auala talafeagai ina ia faalelei atili ai o latou malamalama ma le fa'aaogāina o le gagana i le faalogo, faitau, tautala ma le tusitusi ft. faatalatalanoa pe mafaufau muamua po o ā ni matā'upu e ono tā'ua i se tautalaga po o se tusitusiga ina ia faafaigofie ona faafesootai se matā'upu fou ma tulaga ua uma ona iloa; faataatia se āta po o se 'auivi e fesoasoani ai i le 'oto'otoina o matā'upu o se tautalaga, taumafai e mate'ia le uiga o upu e faaono lē iloa mai le uiga o se fuaiupu po o se vaega o upu.

Faamaumauga ma fetufaaiga

Auai i faatalatalanoaga o matā'upu eseese ma faaali manatu i se tulaga e tatau ona fai, ia faalatele manatu i le aumaia o ni pine po o ni fa'ata'ita'iga, ma iloa fetu'una'i mafaufauga ona o ni faamatalaga po o ni mau foi a isi;

mālamalama i se tautalaga tu'usa'o po o le pu'eina foi, ma ia mafai ona fai mai matā'upu 'autū tāua ma faaiuga;

feaofai mau eseese i le fausia o manatu i se 'autū.

Aganu'u ma agaifanua

Mālamalama i fa'asinomaga o faalupega o se nu'u;

faavasega mai i luga o le faafanua itūmālō o Sāmoa ma ia mālamalama i mafuaaga o itūmālō faafaipule, ma itūmālō māvae;

mālamalama i aganuu talimālō: 'ava o le feiloa'iga: faatūlima, sufi'ava, folafola'ava, lāuga mua, lāuga tali, tufa 'ava, fono o le 'ava, lafo, faaaloaloga (mālūtaeao, siilaulau); ia mālamalama i upu, ma faaupuga i totonu o nei vaega 'ese'ese, ma o latou faava'a; umufono, tāliga, laulautasi, paega, ta'alolo, 'aiavā; nofo mf.

fa'aaogā sa'o faalupega o lona nuu;

faia se faatūlima, iloilo ma fa'ata'ita'i vaega eseese o le 'ava, feiloa'iga, fa'aaloaloga, fa'atino;

faatino tulaga talafeagai ma i latou i se 'ava o le feiloaiga.



O Aganu'u Talimālō

Letioa a momoo loto o tagata Sāmoa i nei aganuu, o taligāmālo. Se'i taia ia lā o ni fesāga'iga o paolo o se faaipoipoga po o se faafaiilegātama, e gaoioi vaega uma o le nu'u.

Sa ou alu i le faaipoipoga e fai le faasāmoa, e ui lava e le'o se faaipoipoga i ni va o nu'u, a o le va lava o āiga, ae sa aafia lava le nuu ma le aualuma.

O le taeao o le faaipoipoga, faatoā matou usu ai i le nuu o le teine. Na matou taunuu i le nuu o le teine, o le āiga e tu i le tuāoi ma le isi nuu, i le itu lea matou te ui atu ai, ona alu pea lea o la matou pasi i le isi itu o le nuu, matou nonofo ai.

Na faatulaga mai i 'inā a matou tini. O le tama faaipoipo sa muamua toatasi lava ia. O ia o la matou manaia. O lona ie veloveta mūmū pā'auli na sulu ma lana ulāfala. Na soso'o atu i ona tua le tu'ua ma lona fue ma le tootoo olo'o savavali to'aluā atu ma le isi tamalii, ona faasolo ta'ito'aluā atu ai lava lea o matai ma taulele'a i se laina tualua umi lava.

O le tuua na usua'ia tini o le manaia i ona tāua ua avea ma viiviiga, ona faai'u lea, "Mua ia inā mua," ona tali uma atu lea o le solo, "Mua . . . o".

O nai sekone ua savavali gūgū le solo, ae toe faalogoina foi le usu a'e i le pito i luma o le solo le isi fuaitau o tini. E lē faatopetopea, a olo'o mamanu tini i fegauiā'iga o le leo i luga po o lalo, ma'ati pe toso ae faai'u foi ". . . le manaia e, mua ia 'inā mua!" ona tali atu foi lea i le leo lagifetalia'i, "Mua . . . o!".

Na faapena lava ona lagi tini o le manaia ma alu le mua, se'ia o matou taunuu atu i lumāfale o le āiga o le teine olo'o tū mai ai le matai ma lona fue ma le tootoo ua uma ona maga. O ona tua olo'o laulaututū ai isi matai taulele'a teine ma fafine.

Na matou tutu ma lagi a matou tini, a o le taimi na alu a'e ai le mua, ma faai'u lea foi fuaitau, ae ofoa'i a'e e le tulafale o le āiga o le teine, tini o le teine ona matou faalogologo lea. Na uma fuaitau muamua o viiviiga o le teine ona faai'u foi lea i le mua, ae usua'i foi la matou tini.

Sa fetalia'i tini o le teine ma tini o le tama. O feviiā'iga lava o le taupou ma le manaia, ona faaifo ai lea o tini ina ua fetalai le tulafale o le āiga o le teine ma faauma lea vaega.

O toga o tini ma tupe na fesua'i, ona fāi ai lea i fale, mo fesilafa'iga faaleaganu'u.

Na fai le usu a le nuu ma le itumalo ina ua māe'a le mālūoletaeao, soso'o ma le usu a le āiga.

Se āiga foi e talimālō lelei. O foliga e sagisagi fiafia. E oso fua lota fia 'ai. O le koko esi ma le vaisālo. O keke ma pai. O fuāmoa saka ma fuāmoa falai. E ese le manogi o le koko Sāmoa.

E mata'alia teine faifeau. O teine o le āiga potopoto ma teine o le nuu. O fanau teine a uso po o tuafafine o le tamā o le teine faaipoipo.

Na ou 'ai ma inu i foliga fiafia ma mata 'ata'ata. E oso fua lota fia fai tuafafine ai, po o se manamea. A tautatala pe'ā fesiligia, e faaaloalo. E tolu lava upu sa ou faalogo o faaaoga tele, "Faamolemole, Faafetai, Tulou!".

O aga ma amio faavalea ulu ma e faigata ona te'a ese ma le mafaufau. Tate toe fia vaai i ai. O aga talimālō ia a le Sāmoa. O aga sailimālō o le amio solia, o uiga lelei, e tauleleia ai mātua ma le āiga. E tauleleia ai foi le nuu.



Na soso'o lea ma le inu a le aualuma tamaitai. Na tutu mone o le pa'u. Ua ese foi ia lagona fiafia. O tamaitai i o latou lāei mananaia, o tauseisei ma 'ula fe'ilafi. O tusi tavi'o ma valilaugutu. O taulima ma uati, ma tugase mananaia.

Na muamua matou feiloa'i i le faatalofa, ae tago le isi teine pe pa ea lona vaa, vavalu lo'u alofilima ma 'ata. Na afifio i o latou nofoaga ma e sa'o lava la'u mate. O le teine lalelei lava umiumi, pae'e e fai lana pea silika lanumoana ae vavae i luga tonu lava o lona susu agavale agai i lona itu ma faasolo i tua ma agai i luga o le tau'au taumatau, lea na nofo i le pou matuātala ma o le 'augafaapae lena.

O le faasologa masani lava o 'ava o feiloa'iga. Na sufi 'ava le isi teine o le aualuma ua tagata matua. E manaia lava lona fofoga ona toso mai lea o le fala'ava ma folafola 'ava le isi tulafale o lo matou 'āiga. Na topule ma fai le inati o le tānoa.

Sa fai le faatau a le aualuma, ma tasi ai i si teine talavou. O lona uiga o se afafine o se tulafale faiupu o le nuu. E muliga foi se lāuga a se matai i le lafolafola a le teine lea. E le'i uma lota fia faalogo ae seu e le tuua o la matou malaga, ona pati lea o le 'ava, ma tapa ipu o le taeao ma 'ava.

Na moto le agatonu, ona sii mai lea i totonu o le fono o le 'ava, o pusa masi ta'isefulu pauna ma poloka pata e lua ma le pepa suka.

Na fai lafo o le usu a le aualuma ona tuumuli lea, ae fotua'i mai le usu a le 'āiga. O le mea lava e tasi, peitai, na'o na tasi lava o le faatau i le tulafale o le 'āiga, pipi'i atu loa ma le tuua o la matou malaga, ma tufa loa le 'ava.

E tolu usu ae le'i afu se lāuga. O le malosi lea o fāiā. E 'āiga lelei, a ua toe fai loto o fanau. O malu ia o malaga. Na fai uma lafo o usu e tolu.

O le usu la a le 'āiga, na lafoia uma tagata. Na oo i le 'aufaife'au na alu ane le solo i luma o le fale na fai ai le usu. Na tofu uma ma tupe.

Na uma le faapaiaga i le falesa, ona soso'o lea ma le 'aiga o le faaiipoipoga i le malae ina ua uma faa'afe a le nuu ma le 'autalavou, ma pu'egāata a le ulugalii fou ma uosili ma 'aumeamamae ma la latou tafaoga.

O le taimi o le tafaoga a le ulugaliifou na alu ane ai le isi aganuu talimalo, o le laulautasi a le nuu.

O lumāfale o lo matou api na nofoi ai le laulautasi a le nuu. O matai ma taulele'a sa 'auai ma le tele o ato mea'ai.

Na tu mai le tootoo o le nuu ma lāuga mai. O pa'ia ma mamalu ma le va faatamalii na āfua mai ai faaaloaloga, ona faamālūlū mai lea i le paolo ona o se faaaloalo lē lava e ala i le laulautasi, ona laulau taitasi mai lea o le matai ma lana laulautasi. Na uma ona la'u mai lea o ato mea'ai i lo matou fale.

Na tu atu le tulafale o la matou malaga ma faafetai atu i le faaaloalo ona fai lea o le lafo o le tulafale o le nuu ma tuumuli loa.

Na uma le 'āiga o le faaiipoipoga, ona faasee lea o la matou itu (paolo) i le isi itu o le malae, faafesaga'i ma le maota o le 'āiga olo'o fau mai ai le toga.

Na tu mai le tulafale o le 'āiga, ona alu loa lea o lana lāuga. O paia ma mamalu o le paolo, le nuu o le teine, ona foi mai lea o le lāuga ma ta'i loa la matou sua, ma ona teuga.



1. O le sua taute:
 - O le sū'iga
 - Taapaepae
 - Faavevela
 - Ufilaulau
2. Sua talisua
 - O le pua'a tele
3. Ufisua
 - O le ietoga

Na folafola e le taule'ale'a o la matou malaga ma 'ailao.

Na toe faaauau le lāuga a le tulafale. Ua asiasi i pa'ia ma mamalu o le itumalo. O maota ma le tupua. Ua ao fesoota'iga malu o le vatootoo ona faitau lea o mulivai feta'ia'i ma pa na laasia. Na liliu i fu'a o mālō ua tatala ona o sootaga ma moegālafo ona o va ma 'āiga, ona tali loa lea o toga.

(Oleā faaauau i le Tausaga 13 taligatoga o le faaipoipoga ma igoa o toga ma sootaga i aganu'u.)

Fa'atinoga 1: Aotele tāua o tini ma manatu 'autū e ala ai ona fai

- Tuufaatasi vaega.
- Fetufā'iga.

Fa'atinoga 2: Aganuu Talimālō

- 'Autū – O usu a le nuu/aualuma/āiga.
- Aotele ma faamatala vaega tāua.
- Tuufaatasi ma fefaasoa'i.

Fa'atinoga 3: Tāua ma So'otaga

- Faamatala tāua o tu ma aga.
- Le laufofoga fiafia.
- Le faaaloalo (amio solia).
- Le gagana faaaloalo.
- Le agaga talimālō.
- Le tāua o le faifeau mata'alia.

Fa'atinoga 4: Aotele ma faamatala

- Le tāua o fāiā faaleaiga.
- Le tāua o le upu "osi'āiga".
- E lelei le to'ese a nu'u potopoto.
- O lo'u lima e pa'ia ai lo'u mata.
- Mū le lima, tapa i le i'ofi.



Fa'atinoga 5: Galulue i vaega e ono

- ❑ O ā lelei ma māsei olo'o natia i ia faaupuga.
- ❑ Seu le lāuga.
- ❑ Lafo.
- ❑ Fono o le 'ava.

Fa'atinoga 6: Galulue i vaega e lua

- ❑ Faamatala tāua o le talimālō faasāmoa.
- ❑ faamatala aafiaga o tagata ma le tamaoiga pe'ā fai i malo papalagi.

O le talimālō faakerisiano

Sa nonofo latalata i Ierusalemā i le mea sa feafioa'i ai le Alii, se ulugalii e igoa ia Ieremia le tamaloa ma loka lona to'alua. Sa fanaua e i laua se fualupe tautasi, ma sa la faaigoa ia te ia o Salome. Talu lava ona fanau mai Salome i le lalolagi, e le'i vaai lava o ia i le matafogie ma le lalelei o lo tatou paneta, aua e po o ia.

Sa fai la ma masani a si ona tina le taitai o ia i se togavao e le mamao ese ma lo latou fale. Ai ona o le toatasi o Salome, o le mea foi lea, e pele tasi ai o ia i ona matua, tusa lava pe tauaso o ia. A taunuu atu la le tina lenei ma si ana tama i le togavao lea, ona tootutuli ai lea ae fai e le tina la la tatalo. O upu la nei o le tatalo. "leova e o 'au e, ia e alofa ma ia e faapupula mata o Salome. Afai e te le finagalo ai, ia e alofa ma faapupula ona mata faaleagaga ina ia tepa taula'i atu pea i lau Afio i aso uma."

A amene foi la le tatalo, ona toe taitai foi lea o si ana tama, ma agai atu i o la moega. Sa lei faia e lenei tina alofa lenei galuega i se vaiaso, masina po o se tausaga. Sa galue pea o ia i le olaga atoa o si ana tama teine.

O se tasi la po apelepelea, ua fiu Salome e faatali le sau a lona tina e fafagu ia, pei ona masani ai i le ta o le tolu po o le fa i vaveao taitasi. "Talofa e i si ou tina, po o le a le mea ua tuai mai ai i lenei vaveao. Talofa ai ua faamaimai o ia i le malulu tele o vaveao ia ma te o ai." Tatali, tatali le teine ua le sau lava lona tina, ona faapea lea o ona manatu. "E sili ia pe a ou alu au i le mea lea e masani ona ma o iai ma lou tina, aua ua ou masani lelei lava i le auala lea ma te ui ai i vaveao uma" Ona tu loa lea o le teine ma la'a loa i le mea lea e masani ona la o i ai ma loka i taeao taitasi."

Na taunuu loa le teineititi i le ogavao lea e masani ona la tootutuli ai, ona tootuli ai foi lea o ia ma fai lava upu ia e masani ona fai e si ona tina. "leova o au e, ia e alofa ma faapupula mata o Salome. Afai e te le finagalo ai, ia e alofa ma faapupula ona mata faaleagaga, ina ia tepa taula'i atu pea i lau afio i aso uma o lona ola".

O le taimi lava na uma ai le tatalo a le teine, o le taimi foi lena na faalogoina ai le savali mamao mai a se tagata. Toe faalogo atu le teine ua latalata mai lava le savali a le tagata ia te ia. Ona faapea atu lea o lana fesili "loka". E leai se tali. Toe fesili atu "Funa e, o ai ea oe?" E lei uma le fesili naunau a le teine i le tagata lea, ae faalogo atu ua pai mai ia te ia, faatu ia te ia i luga ma faapupula ona mata, e pei ona aioi ai i aso uma.

O le faatoa pupula lea o Salome le teine sa po, i le lalelei ma le matagofie o le lalolagi olo'o iai nei. Ua tei le teine i le pupula ma o le tagata muamua lea



o le lalolagi ua vaai i ai Salome, talu ona fanau mai i le lalolagi, ona faapea atu loa lea o le teine, “Ta o i lo matou ‘āiga. Se faamolemole ta o!”

E lei oo lelei i le fale, ae momoe i le atoa le teine, ma taufono i le igoa o lona tina. Sa sau le tina ma vaai atu i si ana tama ua pupula. Ola! se fiafia ina uiga ese o le tina ua oo iai. Sa faapea foi ona momoe o le teine ma fono le igoa o si ona tama ma sa faapea foi ona faia e si ona tama. Ua sii i luga ia te ia, sogi ma opoopo atu i lona fatafata. Ua tau fai maligi nei loimata o le fiafia o le ulugalii i lea taimi, a ua faapea atu le teineitiiti ia tei laua. “O maia sei tatou o e ave se faafetai tele i le tamaloa lale e tutu mai, na ia faapupula ia te a’u”. Na o mai lea o le toeaina ma le olomatua ma si a la tama.

Ua fai nei e le toeaina le faafetai ia lesu, e tusa ai o lenei galuega alofa tele ua ia faia i lo la alo. Na uma lena ae toe oleole atu le teine ia lesu ma faapea atu ia te ia. “Le Alii e, ia e alofa ma ia e talia la’u meaalofo lenei mo oe”.

“O le a lena meaalofo?” o le fesili lea a lesu.

“O lau asini” o le tali lea a le teineitiiti, ona fai atu lea o lesu, “Ua lelei, o le a ou talia lau meaalofo, ae ia e tausii pea i ai. E sau se aso ona ou faaaogaina lea.”

O le asini lena, lea na fetalai atu ai lesu i taulele’a e o e tatala mai. A fai ane se tasi ia te’i la’ua, ona fai lea i ai, “E mana’o i ai le Alii”. O le asini lena, na alu ai le malaga faatupu a lesu i Ierusalem, o le MEAALOFA A LE TEINE TAUASO O SALOME.

“E te fia pupula? Afai e te le tauaso, pe fia pupula ou mata faaleagaga?”

Sīitia mai le Tusi “O Foe Lava Pese” Tusia: Alofi Foloki : Uesiliana

Fa’atinoga 1

Aotele

Galulue ta’ito’aono:

- Aotele ma faamatala lea foi ituaiga talimalo, “O le talimālō faakerisiano”.
- Naunau le teine e o ma le tamaloa i lo latou ‘āiga.
- E le’i vala’auina i totonu o le fale.
- Na o mai Salome ma ona matua i fafo feiloa’i ai, ma faafetai i ai.
- Na ave i ai le meaalofo a Salome o le asini.
- Na talia ae na tuu pea e tausii e Salome le asini sei iai se aso ona ia faaaogaina lea.
- Tu’u faatasi vaega ma fetufaa’i.
 - O ā tou manatu?
 - Faamatala.
- Faaaoga lau api.



Fa'atinoga 2

Tāua o talimālō

Galulue ta'ito'asefulu:

- O ā tāua o le talimalo a le 'āiga o Salome?
- Pe na iloa faapefea e Salome ma ona matua o Iesu lea, a mea faato'ā pupula ona mata?
- Pe aiseā na lē tapena ai se taumafataga mo le Ali'i?
- Pe mata se aganuu lea a lea itu o le lalolagi?

(Valaaulia se faifeau faau'uina na te faamatalaina se fesoasoani atili mo tamaiti.)

Fa'atinoga 3

Faatusatusaga

- Galulue i vaega e lua.
- Talatalanoa i eseese o talimālō.
- Faatusatusa le aganuu tali.

Pe fia pupula ou mata faaleagaga?



